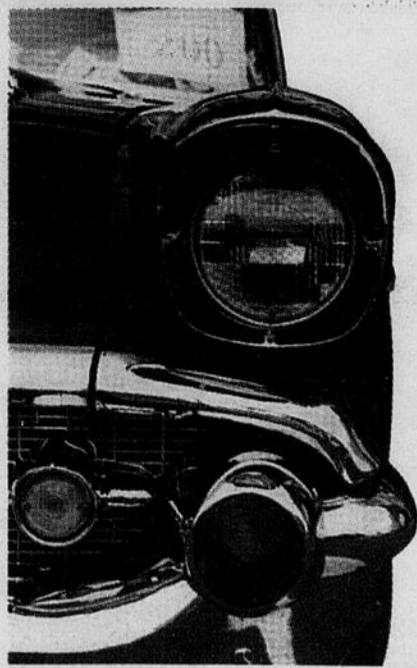


6 20818 12345 8



Une vraie dame de pique

PAGE 24

Bush nomme Colin Powell secrétaire d'État

PAGE 19



IVth Jeux de la Francophonie
 OTTAWA-HULL CANADA 2001
208 jours
 Canada

LeDroit

www.ledroit.com

88e ANNÉE - NUMÉRO 224 •

LE LUNDI 18 DÉCEMBRE 2000

(Floride : 1,75 \$US + taxes)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES
DU LUNDI AU VENDREDI

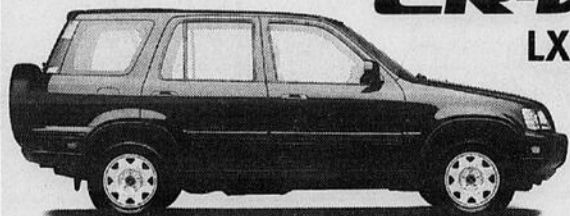
Resto-Caravelle
 Notre spécialité
Les fruits de mer
 Table d'hôte tous les midis
 (3 services)
 33, boul. St-Joseph, Hull
 (819) 772-1946



Trouvée morte dans un banc de neige

PAGE 3

SYLVAIN MARIER, Le Droit



CR-V 4x4 LX 2001

PRENEZ LA RÉOLUTION DE MIEUX VOUS CONDUIRE

338\$* par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS
OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE



*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neuf. Échange ou comptant de 3 250 \$, première mensualité et dépôt de sécurité de 400 \$ exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le km excédentaire. Offre d'une durée limitée. Photo à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

La deux

Elle projette «quelque chose d'extraordinaire»

Céline veut retourner sur les planches

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui Alternance de soleil et de nuages -10/-17	Demain Nuageux, neige passagère -7/-15
Mercredi Averses de neige dispersées -9/-14	Judi Nuageux, percées de soleil -8/-16

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui Ciel variable, neige le matin -3/-10	Demain Quelques averses de neige -4/-15
---	--

Lever du soleil :7 h 36
Coucher du soleil :16 h 23

Les records
Maximum :4,7° (1996)
Minimum :-25,2° (1944)

La phase des lunes

dernier	nouvelle	premier	pleine
18	25	2	9

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Sommaire

- Les arts 23
- Automobile 24 et 25
- Bridge 31
- Éditorial 14
- Forum 15
- Horoscope 30
- La région 3
- Le monde 19
- Le pays 16
- Les petits bonshommes 40
- Loteries 8
- Mots croisés 32
- Mot mystère 29
- Nécrologie 33
- Petites annonces 28
- Santé 13
- Sports 36
- Statistiques 38
- Télévision 27

Céline Dion arborait un visage à peine arrondi, hier soir, sur les ondes de TVA. Durant l'entrevue avec Michel Jasmin, machinalement, elle porte souvent les deux mains sur son ventre et avoue adorer être enceinte. Elle n'a même pas hâte au jour où elle accouchera, tant elle apprécie sentir un fœtus en elle.

PC et Le Droit

Dans le confort de sa luxueuse résidence de Palm Beach, Céline admet ne pas s'ennuyer de la vie trépidante du show-business. Elle souligne, presque triste, que cela fait déjà un an qu'elle s'est retirée, après le tournant du millénaire. Et il était plus que temps qu'elle se retire. Elle avoue qu'elle «n'était pas complètement présente» lors de son dernier concert à Montréal, tant elle était fatiguée. «Avant, je m'accrochais à mon rêve. Aujourd'hui, je m'accroche à la vie. Le show-business est un monde formidable, mais ce n'est pas la réalité. Aucun disque d'or ou trophée ne vaut l'amour que me

porte mon mari ou le bonheur de ma grossesse», explique-t-elle.

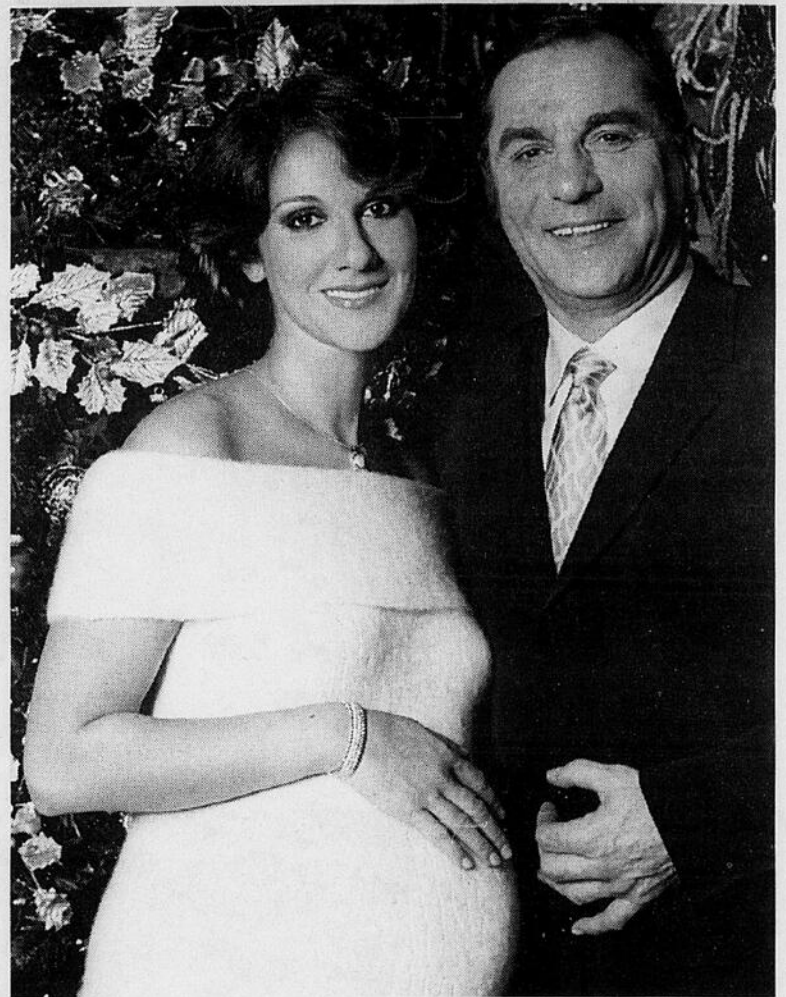
Pourtant, bien assise dans un fauteuil plaqué or, elle formule le souhait de retourner sur les planches lorsque son fils aura un an. Déjà, elle mijote quelques projets pour son retour et assure qu'elle enregistrera un album en français et un autre en anglais. Elle projette «quelque chose d'extraordinaire qu'on n'a pas fait encore».

Vers la fin de l'entrevue, René Angélil entre en scène. C'est lui qui expliquera que si le couple est resté discret, jusqu'ici, sur la grossesse de Céline, c'est qu'il ne voulait pas que celle-ci soit transformée en «cirque». Il n'a guère apprécié la présence de paparazzis jusque dans sa cour, tentant d'obtenir un cliché du ventre de Céline.

Il a cédé vers la fin de la grossesse, Céline ayant fait sept mois, parce que «les gens ont envie de voir Céline au moins une fois avant qu'elle n'accouche».

À propos de son bambin, la chanteuse a expliqué que son plus gros défi sera de lui inculquer les «vraies» valeurs de la vie, en dépit de la richesse dans lequel il sera élevé.

«Il y a moyen de vivre dans le luxe tout en gardant les deux pieds sur terre», croit-elle.



Céline Dion avec Michel Jasmin

PRESSE CANADIENNE

Angélil admet avoir fait pression sur 7 jours

Presse Canadienne Montréal

René Angélil, époux et impésario de Céline Dion, a admis être intervenu personnellement auprès des patrons du magazine *7 jours* pour qu'ils modifient un titre qu'il qualifiait de «sensationaliste».

La direction de *7 jours* a accepté de retirer de la circulation plus de 200 000 exemplaires du magazine afin d'apporter les changements souhaités.

M. Angélil reprochait au magazine d'avoir titré en une *Mon fils a déjà un jumeau*, estimant qu'il s'agissait d'une citation erronée.

Reconnaissant que ce genre de publication à contenu artistique

«consulte habituellement» les vedettes interviewées avant de publier un article ou d'arrêter un titre, M. Angélil a indiqué samedi sur les ondes de TVA qu'«évidemment, on l'a pas fait dans ce cas-là».

«Probablement que la personne qui a fait le titre a trouvé que c'était un titre à sensation et savait que si elle nous le suggérait, on ne serait pas d'accord avec ça», a-t-il ajouté.

Il a dit ne pas comprendre pourquoi «un magazine comme ça, qui avait une exclusivité, a choisi de jouer le sensationnalisme. J'ai trouvé que c'était de mauvais goût, hors contexte».

Par ailleurs, il s'est dit dépassé

par la réaction des journalistes qui l'accusent de vouloir régir leur travail.

Ainsi, deux journaux montréalais tiraient samedi en première page *L'obsession du contrôle* et *L'homme qui tue la une*.

«Si on embarque là-dedans, on ne rapportera plus les événements tels quels mais seulement à la lumière, sous l'éclairage que veulent leur donner les gens concernés», a pour sa part indiqué Hélène Pichette, présidente de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ).

Cette dernière craint de voir dans toute cette histoire un effet pernicieux de la concentration des médias.

«Comme TVA est propriétaire de *7 jours*, on peut se demander s'il n'y a pas un lien entre les deux, a-t-elle dit à propos du changement de titre et de la diffusion de l'émission dimanche soir.

La présidente de la FPJQ est d'autant plus choquée que personne ne remet en doute le contenu du reportage.

«Imaginez si un politicien, insatisfait du titre d'un article, le faisait changer. Tout le monde monterait aux barricades.»

Le plus important magazine artistique du Québec, en terme de tirage, a dû être réimprimé en vitesse pour corriger le titre de la une et la mention erronée de photos exclusives.

Publi-reportage

17^e Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Nous veillerons sur la santé des participants aux Jeux!

Maintenir la bonne santé de tous les participants est d'une grande importance dans tout événement de grande envergure. Les IV^es Jeux de la Francophonie ne font pas exception à cette règle. Des professionnels de la santé auront la chance, mais aussi la responsabilité, de veiller sur la santé d'artistes et d'athlètes de renommée internationale. Cependant, cela nécessite un important travail d'organisation et de coordination.

C'est pour cette raison qu'existe le Comité de la santé des Jeux. Il a le mandat de veiller à l'ensemble des opérations à caractère médical et clinique nécessaires à la tenue des Jeux de la Francophonie de 2001. Ses membres devront, notamment, s'assurer que tous les sites de compétition et d'hébergement fréquentés par les participants sont parfaitement bien desservis pour ce qui est des services de santé.

Pour ce faire, ils auront cependant besoins d'aide. Donc, si vous êtes un professionnel de la santé et que vous souhaitez vous joindre à la grande aventure des Jeux communiquez avec nous au 749-5389.

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDE LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Accident à Nepean

Un mort et deux blessés à cause du verglas

Un homme de 28 ans a perdu la vie et deux autres individus ont été blessés dans un accident de la route impliquant quatre voitures, samedi soir à Nepean, alors que la pluie et le verglas avaient transformé les routes du secteur en patinoires.

plus proches, hier soir. L'identité n'avait donc pas encore été dévoilée.

Les circonstances de l'accident n'ont toujours pas été déterminées. Il est cependant fort probable que la chaussée glissante et les conditions de conduite difficiles soient en cause.

Le chemin Robertson est demeuré fermé pendant quelques heures après l'accident.

Sorties de route

Les corps policiers des deux côtés de la rivière s'estimaient chanceux, hier, qu'il n'y ait pas eu davantage d'incidents graves. Des dizaines de sorties de routes et d'accrochages mineurs sont survenus sur les routes au cours de la soirée. On ne rapportait pas d'autres blessés sérieux.

«Il y a eu un virage à 180° dans les conditions climatiques. Nous sommes passés de moins 20° pendant la semaine à plus deux hier soir. C'est assez considérable pour cette période de l'année», indique le météorologue Jean-Marc Couturier, d'Environnement Canada.

Environnement Canada a enregistré 20 millimètres de pluie et cinq millimètres de pluie verglaçante, entre 15 h et 22 h samedi. «Les vents du nord se sont changés en vents de l'est, qui sont beaucoup plus doux. Les vents ont entraîné de la pluie qui, au contact de notre sol gelé, a rendu les routes aussi glissantes que des patinoires», explique Jean-Marc Couturier.

Le temps doux est demeuré une bonne partie de la journée, hier, mais il semble que l'hiver se soit réinstallé juste à temps pour le retour au travail. Le temps devrait être relativement froid toute la semaine. On s'attend même à des faibles averses de neige pour mardi.



Le cadavre d'une femme a été trouvé dans un banc de neige et y aurait été depuis mercredi.

SYLVAIN MARIER, Le Droit



SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La victime, qui conduisait une voiture de marque Chevrolet Beretta, se dirigeait en direction ouest sur le chemin Robertson, à l'intersection du chemin Eagleson, lorsqu'il a perdu le contrôle de son véhicule. Un camion de marque GMC Jimmy qui le suivait l'a heurté de plein fouet du côté du conducteur.

Les deux véhicules qui suivaient le camion — une Ford Escort et une camionnette Ford Explorer — ont également été impliqués dans l'accident.

Le conducteur de la Beretta est décédé sur le coup. Les équipes d'urgence qui sont intervenues sur la scène de l'accident n'ont mis que quelques minutes à confirmer son décès.

Lacérations mineures

Deux passagères du camion GMC Jimmy — une dame de 32 ans et une fillette de cinq ans — ont subi des lacérations mineures.

La victime, selon certaines indications, habitait la région d'Ottawa. La Police régionale d'Ottawa-Carleton n'avait toujours pas réussi à joindre ses parents les

Découverte dans un banc de neige

Morte d'hypothermie

Une femme d'Ottawa a connu une mort étrange. Elle serait tombée dans un banc de neige, mercredi dernier. Incapable de se relever, elle aurait alors été recouverte par la neige fraîche qui tombait. Son corps n'a été découvert que samedi matin, par un passant.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La dame, Sandra Berg, âgée de 54 ans, serait décédée d'hypothermie après être demeurée trop longtemps au froid.

L'autopsie pratiquée sur son corps, hier matin, a permis aux enquêteurs de la police régionale d'Ottawa-Carleton d'écarter la thèse de l'homicide. «Elle ne démontrait aucun signe

de violence physique. Nous ne croyons pas qu'elle ait été agressée», indique le sergent Andy Avery.

Un piéton a fait la macabre découverte du cadavre congelé de la dame dans un banc de neige, samedi matin, au coin pourtant achalandé des rues Rideau et Cobourg.

Mme Berg avait subi une opération à un genou dernièrement. Les enquêteurs croient qu'elle aurait pu chuter et se blesser en tentant de traverser le banc de neige.

L'accident serait survenu un peu après midi, mercredi. Les enquêteurs croient que le corps inanimé de la dame a été recouvert par de la neige fraîche qui tombait.

Maurice Grecco, qui habite l'immeuble à appartements MacDonald, rue Cobourg, faisait une promenade de santé vers 9 h, samedi matin, quand il a découvert une chaussure brune qui sortait d'un banc de neige à l'inter-

section des rues Rideau et Cobourg.

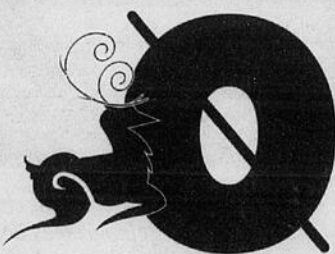
«J'ai gratté un peu pour voir de quoi il s'agissait. C'était un corps congelé et mort», a-t-il déclaré.

Les policiers ont été appelés immédiatement sur les lieux et ont érigé un périmètre de sécurité. Ils ont passé la matinée et une partie de l'après-midi à soigneusement dégager le cadavre du banc de neige.

Tout comme M. Grecco, Sandra Berg habitait le complexe MacDonald. Il s'agit d'un immeuble à appartements pour les personnes âgées de plus de 40 ans. Son corps inanimé a été retrouvé à quelques dizaines de mètres de chez elle.

La Police régionale d'Ottawa-Carleton poursuit son enquête afin d'établir les circonstances exactes du décès. Quiconque détient de l'information peut contacter l'enquêteur Kal Ghadban, au 236-1222, poste 5453.

Joyeux Noël!



COMPTANT DÉPÔT
PAIEMENT AVANT 3 MOIS
INTÉRÊT AVANT 3 MOIS

APPLICABLE SUR TOUT ACHAT DE VÉHICULES NEUFS ET USAGÉS EN INVENTAIRE. VOIR GATINEAU HONDA POUR TOUTS LES DÉTAILS. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 DÉCEMBRE 2000.

CETTE OFFRE EST EXCLUSIVE À GATINEAU HONDA.



1255, boul. de la Vérendrye Ouest, Gatineau

568-4646

gatineauhonda.com



Un homme a été écrasé sous son camion alors qu'il effectuait une corvée de déneigement.

PATRICK DUQUETTE, Le Droit

Écrasé sous son camion Corvée de déneigement fatale

Une corvée de déneigement s'est terminée de manière horrible pour un père de famille qui s'est retrouvé écrasé sous son camion de plusieurs tonnes, samedi, au petit matin.

PATRICK DUQUETTE
Le Droit

Giovanni Priori, 54 ans, aurait oublié de rabaisser la benne de son camion, quelques minutes après avoir déchargé sa cargaison de neige. Un oubli qui allait lui être fatal.

Alors qu'il circulait sur le chemin Riverside, sa benne a heurté le parapet bétonné du pont de chemin du fer du CN qui surplombe la route en diagonale, un peu au nord de Hunt Club, vers 1 h du matin.

Sous la violence du choc, le conducteur a perdu le contrôle de son véhicule. La benne a été littéralement arrachée du camion. Éjecté, le conducteur a été retrouvé mort par les policiers, coincé sous son mastodonte, vers 1 h du matin.

Un collègue de travail a raconté que M. Priori et lui s'affairaient, quelques instants auparavant, à déneiger un stationnement situé non loin de là.

Il s'est inquiété quand il a constaté que M. Priori, parti décharger sa neige, tardait à revenir.

«Je suis allé voir ce qu'il fabriquait. C'est alors que j'ai vu ce qui était arrivé. Les policiers étaient déjà sur les lieux», a raconté son collègue de travail en contemplant la scène d'un air triste, presque une heure trente après la tragédie.

Il a expliqué que c'était la première soirée de travail de M. Priori pour G. Ranieri Entreprise, une compagnie d'Ottawa spécialisée dans le déneigement.

«C'était sa première soirée de travail pour notre compagnie», a laissé tomber ce collègue, qui préfère garder l'anonymat.

«Je le connaissais depuis 30 ans. On a même travaillé à faire du pavage, il y a une vingtaine d'années. C'est un père de famille. Il a quatre enfants», a-t-il raconté, avant de remonter dans son tracteur.

La mine sombre, trois autres collègues de travail contemplaient la scène un peu plus loin, entassés à l'avant d'un camion aux couleurs de G. Ranieri Entreprises. Visiblement sous le choc, ils n'ont pas voulu parler au *Droit*.

Des experts tentaient de reconstituer la scène peu après l'accident. La benne gisait à une vingtaine de mètres du camion, qui s'était renversé sur le côté. Le chemin Riverside compte quatre voies séparées par un terre-plein à cet endroit.

Le conducteur se dirigeait vers le nord — donc vers le centre-ville d'Ottawa — au moment où l'accident s'est produit.

Une désespérée se jette devant un train

Le Droit

Une dame de Vars, dans l'Est ontarien, s'est suicidée en se lançant devant un train, hier après-midi.

L'incident est survenu vers

15 h 45, un peu à l'ouest du chemin Bearbrook. La dame, qui était âgée de 39 ans, habitait tout près du chemin de fer. Elle s'est littéralement jetée devant le train qui faisait la liaison Ottawa-Montréal. Le train a été immobilisé pendant quelques heures.

La région

Les nouveaux wagons de Via Rail

Répercussions positives pour la région, selon Harry Gow

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

L'achat de 139 nouveaux wagons par Via Rail, la semaine dernière, aura des répercussions positives sur le réseau ferroviaire de la capitale nationale.

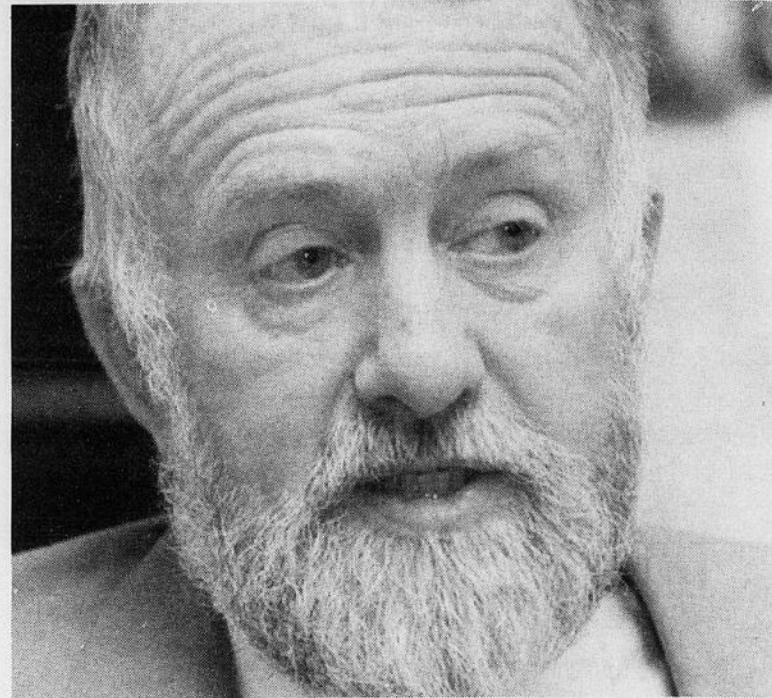
Le président du comité Transport 2000, Harry Gow, soutient que cette acquisition, qui bonifie de 33 % le parc de matériel roulant de Via, permettra d'abord un plus grand nombre de liaisons entre Ottawa, Montréal et Toronto.

«Lors d'une journée normale de semaine, il y a quatre départs d'Ottawa en direction de Montréal. Quand ces nouveaux wagons seront ajoutés au réseau, on pourrait facilement ajouter deux voyages quotidiens», croit-il.

Les nouvelles voitures modernes devraient en plus permettre de sabrer du temps dans les longs voyages. «On croit que les voyages Ottawa-Montréal et Ottawa-Toronto seront écourtés d'une demi-heure», estime Harry Gow.

En tout, Via Rail a investi 125 millions \$ dans l'achat de 139 nouvelles voitures du fabricant européen Alstom. Ces voitures sont équipées de réservoirs de rétention complète des eaux-vannes, et sont conçues pour rouler à une vitesse pouvant atteindre 200 km/h.

Cet investissement de Via s'in-



ARCHIVES

Harry Gow, président de Transport 2000, croit que les liaisons entre Ottawa et Montréal et Ottawa et Toronto seront améliorées.

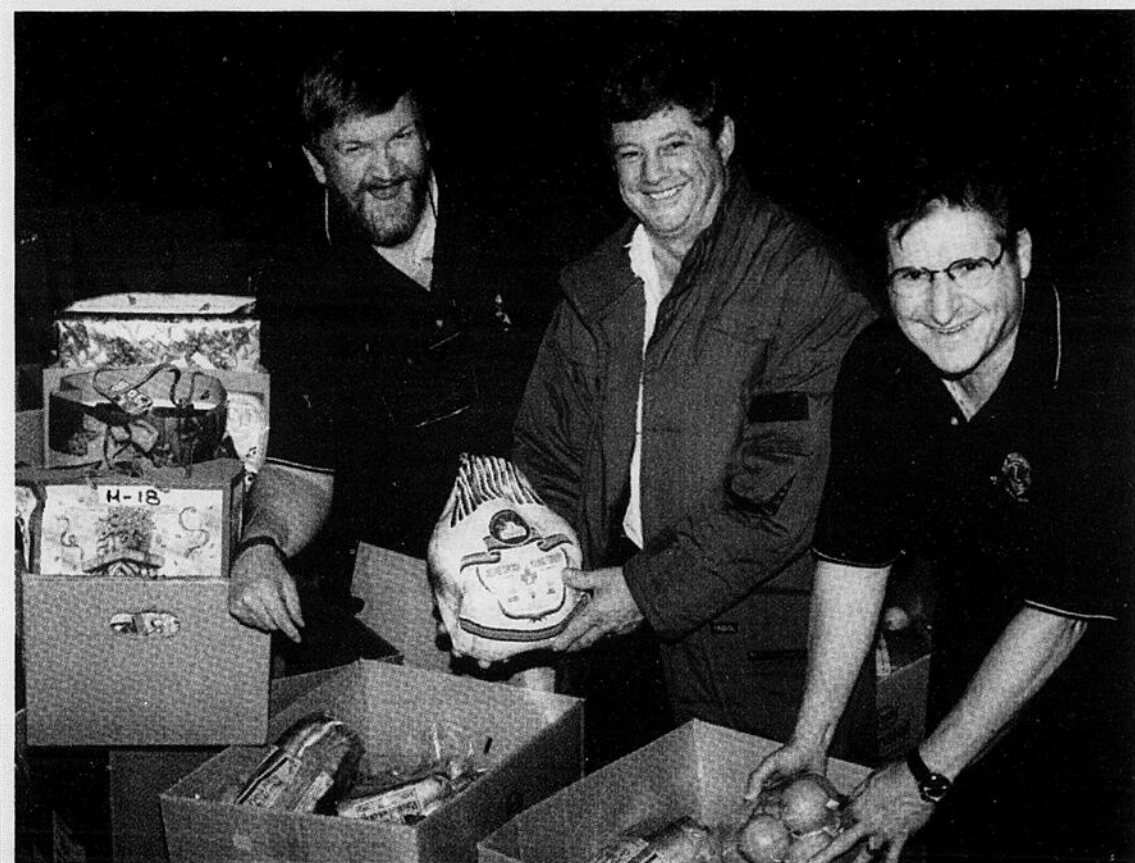
scrit dans un montant global de 400 millions \$, qui a été accordé par le gouvernement fédéral pour l'amélioration du réseau de transport.

L'ensemble du matériel devrait être livré au Canada d'ici quatre ou cinq mois.

Au bureau du ministre des Transports du Canada, David Collette, on se réjouit de ces acquisitions.

«Nous sommes persuadés que cet investissement augmentera l'achalandage de Via Rail dans la région de la capitale nationale. Les gens qui doivent se rendre à Toronto ou Montréal par plaisir ou par affaires seront sûrement tentés de prendre le train plutôt que l'avion ou la voiture», a indiqué hier soir le responsable des communications du ministre, Anthony Polci.

Paniers de Noël



YVES SOUCY, Collaboration spéciale

Grâce à la générosité des gens lors du blitz de Noël du club Lions buckinois et la participation de la Fondation Canadian Tire, quelque 225 familles défavorisées de Masson-Angers, Buckingham et L'Ange-Gardien ont reçu hier un panier rempli de victuailles et de cadeaux pour les aider à passer un meilleur temps des Fêtes. Les 30 000 \$ amassés lors du blitz et du tournoi de golf Royal LePage ont également permis de remettre un présent à 250 aînés qui résident dans les centres d'accueil privés et publics de la Basse-Lièvre. Sur la photo, les Lions David Hayes et le président Yvon Brodeur, accompagnés de Bruce Lemieux (centre), des services immobiliers Royal LePage, se préparaient à faire une livraison.

700 personnes ont dit adieu à Patrick Lévesque

Des funérailles comme il les aurait souhaitées

Patrick Lévesque a eu droit à des funérailles taillées sur mesure. Environ 700 parents et amis se sont entassés dans l'église Saint-Paul d'Aylmer, samedi matin, pour faire leurs adieux à cet adolescent qui aimait particulièrement les fêtes et les grands rassemblements.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

«Je suis certain que c'est exactement comme ça qu'il aurait voulu qu'on célèbre ses funérailles. Il a toujours aimé les grandes fêtes. Il doit être en train de danser là-haut», a lancé son oncle, Michel Croteau.

Un Noël québécois pour les jeunes immigrants

La fête annuelle de Noël de l'Association des femmes immigrantes de l'Outaouais existe depuis si longtemps que personne, parmi les dirigeantes, ne sait exactement quand ça a commencé.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

«Les plus anciennes bénévoles comptent une dizaine d'années d'ancienneté et la fête existait déjà au moment où elles ont joint les rangs de l'Association. La fête de Noël pourrait donc être aussi âgée que l'association», estime la directrice générale, Chantal Massie.

Chaque année, le regroupement organise cette fête pour les enfants de moins de 12 ans qui se sont installés au Canada au cours des trois dernières années. L'objectif est de leur faire connaître les coutumes de Noël de leur terre d'accueil.

«Certains immigrants ne savent pas comment les Québécois célèbrent le temps des Fêtes. Nous essayons de leur faire connaître quelques extraits du folklore», explique Chantal Massie.

Environ 300 enfants immigrants se sont réunis, hier après-midi, à l'agora Gilles-Rochelleau de la Maison du citoyen. Le père Noël est venu faire son tour pour leur remettre un petit cadeau.

La Tuque bleue, formation musicale qui se spécialise dans les airs folkloriques traditionnels québécois, les a auparavant initiés aux reels et aux chansons à répondre du temps des Fêtes.

«C'est une activité d'intégration qui est très importante pour nous, estime Chantal Massie. Des représentants d'une cinquantaine de communautés ethniques y assistent chaque année.»

«Je m'attendais à ce qu'il y ait une grosse foule, a pour sa part laissé entendre un ami, Jean-François Proulx. Patrick aimait beaucoup les gens. Il n'est pas surprenant que tout ce monde se soit déplacé aujourd'hui.»

Si la famille éprouvée s'est réjouie de voir tant de gens aux funérailles, l'ambiance était plutôt à la tristesse et au recueillement. Certains, encore ébranlés par les circonstances tragiques qui entourent le décès, n'ont pu contenir leurs larmes.

Patrick Lévesque est mort le samedi 9 décembre, quelques heures à peine après avoir été frappé à la tête par une boule de billard, lors d'une rixe qui s'est déroulée au bar Babylon.

Un homme de 23 ans, Jimmy Robitaille, a depuis été arrêté et accusé d'homicide involontaire.

Plusieurs refusent de se contenter de l'arrestation et exigent la fermeture de l'établissement où l'incident est survenu. Une pétition circule actuellement à cet effet.

Annik Lévesque et Manon Croteau — la soeur et la cousine de la victime — ont livré un court témoignage au tout début de la célébration.

Manon Croteau a rappelé que son cousin était un lover pas un bagarreur, et qu'il avait toujours eu le don de charmer les filles.

Annik Lévesque a éprouvé de la difficulté à prononcer son discours. La voix étouffée par l'émotion, elle a trouvé le moyen de dire que son frère n'avait peut-être pas toujours été un ange, mais qu'il avait bien su prendre soin des gens qu'il aimait.

«Tu peux dormir maintenant, Pat. On t'aime», a-t-elle soufflé.

Ses amis l'ont une fois de plus répété: Patrick Lévesque n'était vraiment pas du type violent.

«J'ai joué au hockey mineur avec lui il y a quelques années. Il avait une grande bouche et mettait le feu aux poudres, mais il fallait le défendre quand les joueurs des autres équipes étaient fâchés. Il refusait de se battre», a dit un ami, Marc Lavigne.

Avant de quitter l'église, le curé Philippe Gendron a demandé aux adolescents qui connaissaient Patrick de former une grande chaîne humaine à l'intérieur de la nef. Ils se sont exécutés et ont réussi à faire le tour complet de l'église.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

La foule s'est présentée nombreuse aux funérailles de Patrick Lévesque.

Faites vite, promotion pour un temps limité

Chez DuPortage c'est l'événement liquidation avant les Fêtes

Faites vite, promotion pour un temps limité

 <p>2000 Mustang Décapotable # 0-158 (Démo)</p> <p>399\$ /mois 0\$ comptant Transport inclus</p>	 <p>2000 Explorer XLT # 0-625</p> <p>499\$ /mois Transport inclus</p>
 <p>2000 Cougar, V-6, automatique # 0-176</p> <p>489\$ /mois 0\$ comptant Transport inclus</p>	 <p>2000 F-150 XLS 4X2, V6, climatiseur # 0-122</p> <p>459\$ /mois 0\$ comptant Transport inclus</p>

Obtenez un taux de Financement à 0% pour 48 mois sur la plupart de nos modèles 2000 en stock

*Location 36 mois, 15 000 km/an, taxes en sus. **Location 36 mois, 20 000 km/an, 1 995 \$ comptant, taxes en sus. ***Achat 60 mois, taux intérêt 1,9% 60 mois, S.A.C.

www.duportage.com

778-2751

1-888-603-2376

949, boul. St-Joseph, Hull, Qc



Heures de magasinage des fêtes

DÉCEMBRE		LUNDI	8 h à 18 h	MARDI	8 h à 19 h	MERCREDI	8 h à 20 h
JEUDI	8 h à 21 h	VENDREDI	8 h à 22 h	SAMEDI	8 h à 23 h	DIMANCHE	8 h à 17 h

OFFRE EN VIGUEUR DU LUNDI 18 AU DIMANCHE 24 DÉCEMBRE 2000, DANS LA LIMITE DES STOCKS

SEARS

Quelle fragrance portera-t-elle à Noël?



souhais suaves,
senteurs de rêve

Emballage-cadeau gratuit

Nous emballons gratuitement les fragrances ou produits de beauté que vous achetez chez Sears.

Offre spéciale! Chocolats belges

Avec tout achat de produits de beauté, fragrances ou bijoux de 50 \$ ou plus, vous pouvez acheter une boîte de chocolats belges pour seulement 10 \$ de plus.

SEARS

Votre magasin de Noël

Maire à plein temps

Charbonneau veut une augmentation de 10 000 \$

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Le maire de Cantley, Michel Charbonneau, pourrait recevoir un cadeau du Nouvel An de 10 000 \$ lors de la prochaine réunion de son conseil.

Les élus décideront, le 9 janvier, s'ils accorderont une hausse de salaire au maire, qui vient à peine d'entreprendre un deuxième mandat.

Le salaire annuel de base du maire de Cantley se chiffre à 15 192 \$. À cette somme s'ajoute une allocation non-imposable de 7595 \$. Michel Charbonneau voudrait faire grimper son salaire annuel de base à 25 000 \$, sans quoi il soutient qu'il ne pourra continuer à représenter ses concitoyens à temps plein.

«Je me rends disponible sept jours sur sept, 24 heures sur 24. Je dois bien travailler une soixantaine d'heures par semaine pour la ville. Il me semble que 25 000 \$, ce n'est pas trop demander», déclare-t-il.

Le maire profite d'un congé sans solde du gouvernement fédéral pour représenter ses citoyens à temps plein.

Dans ses fonctions, Michel Charbonneau représente également sa ville aux conseils de la Société de Transport de l'Outaouais et de la MRC des Collines-de-l'Outaouais. Il reçoit des chèques de paie dans les deux cas.

Au total, les fonctions publiques de Michel Charbonneau lui rapportent un peu plus de 38 000 \$ par année.

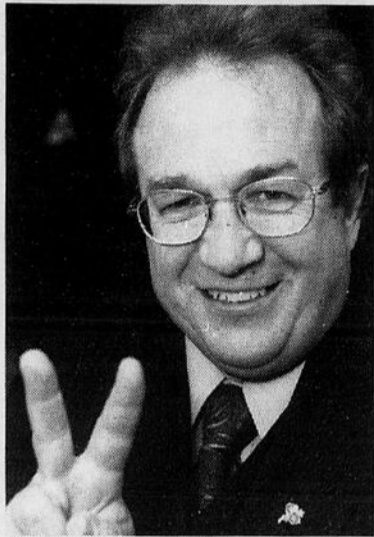
Le maire soutient «qu'il ne faut pas mélanger les pommes et les oranges». «Siéger à la STO et à la MRC, c'est un peu comme avoir un emploi les fins de semaine pour arrondir les fins de mois. Ça a peu de choses à voir avec mes fonctions de maire», soutient-il.

La représentation de Cantley à la STO a d'ailleurs été source de discordes dans le passé. Le maire refuse catégoriquement de céder sa place à un de ses conseillers.

En décembre 1998, lors d'une dispute, il avait laissé entendre qu'il ne laisserait pas un conseiller prendre sa place au conseil de la société de transport, puisque un tel geste le priverait d'environ 20 % «de son salaire».

L'éventuelle augmentation de salaire du maire causerait également des divisions au conseil municipal de Cantley. Selon certaines informations obtenues par *Le Droit*, trois conseillers seraient en faveur de cette augmentation, alors que trois y seraient opposés.

Michel Charbonneau a facilement conservé son poste de maire, lors des élections municipales du 5 novembre dernier. Il a récolté 1219 votes. Son adversaire, le promoteur immobilier Mike Geres, n'a obtenu que 366



Michel Charbonneau

voix.

Cantley a adopté, mardi dernier, son budget municipal pour l'année 2001. Les contribuables ne subiront pas de hausse de taxes, malgré une majoration de 2 % par rapport au budget de l'année qui s'achève.



Cette année, pour les Fêtes, éblouissez-la!

De la collection de diamants classiques Birks.
Pendentif cœur, or blanc 18 carats, 2 900 \$.
Boucles d'oreille, or 18 carats, 995 \$.
Bracelet, en or 18 carats jaune ou blanc, 5 500 \$.

La sélection illustrée peut varier selon nos magasins. Informez-vous sur les modalités spéciales de paiement de notre plan de crédit BIRKS.

BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879



Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

MAIGRIR EN SANTÉ

J.-M. Marineau m.d.
Omnipraticien
Consultant pour diverses cliniques



12 CONSEILS POUR NE PAS GROSSIR PENDANT LES FÊTES

TOUT LE MONDE S'ACCORDE À DIRE QUE LA PÉRIODE DES FÊTES EST CELLE QUI REPRÉSENTE LE PLUS DE DÉFIS À RELEVER POUR CELLES ET CEUX QUI ONT DU MAL À CONTRÔLER LEUR POIDS.

- 1. LA DINDE, BIEN SÛR.**
Ce mets traditionnel peut sans crainte faire partie des festivités en autant qu'on limite le plus possible la sauce qui l'accompagne. Prudence également avec la farce et les atocas.
- 2. LE RAGOÛT DE PATTES, ATTENTION!**
Feux rouge pour ce plat qui contient beaucoup de gras. Si c'est le seul mets qu'on vous offre, vous pouvez limiter les dégâts en mangeant le moins possible de sauce.
- 3. LES PÂTÉS ET LES TOURTIÈRES, UNE AFFAIRE DE COMPROMIS.**
Là encore, pour éliminer un maximum de gras, vous pouvez manger l'intérieur en laissant le plus de pâte possible.
- 4. SOYEZ MACHINALE.**
En posant votre fourchette entre chaque bouchée, vous mangerez plus lentement et vous absorberez moins d'aliments puisque votre cerveau prend vingt minutes avant de vous dire que votre corps n'a plus faim.
- 5. IMITEZ LA TORTUE.**
Soyez la première à commencer et la dernière à terminer.
- 6. LA PORTION MAGIQUE.**
Si on vous sert un plat copieux, laissez-en dans votre assiette en prétextant que vous êtes saturée et comblée.
- 7. LE DESSERT INCONTOURNABLE.**
Demandez une demi-portion ou laissez-en dans votre assiette.
- 8. ÉVITEZ LA TENTATION.**
Quittez la table dès que vous avez fini de manger.
- 9. UN VERRE PEUT SUFFIRE.**
Attention au deuxième car l'alcool contient beaucoup de calories. Préférez le vin sec, blanc ou rouge, aux apéritifs sucrés.
- 10. OFFREZ-VOUS UNE DOUCEUR.**
Vous en avez la permission puisque vous avez bien travaillé et que vous avez fourni de beaux efforts.
- 11. DEVENEZ ORATEUR.**
Entretenez la conversation en choisissant un sujet qui vous tient à cœur, pour lequel vous êtes très passionnée et qui suscite l'intérêt des autres.
- 12. AYEZ LA BOUGEOTTE.**
Tous les jours, prenez de grandes et longues marches. En plus de vous oxygéner, vous assouplirez vos articulations et vous dépenserez des calories.

Clinique médicale d'amaigrissement

HULL 773-7373
4, Taschereau, bureau 510

Plusieurs autres cliniques au Québec

DU 9 DÉCEMBRE 2000 AU 2 JANVIER 2001

C'EST NOËL TOUS LES JOURS!

AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT
PENDANT 90 JOURS
À L'ACHAT*

ON PAIE VOS
2 PREMIERS
PAIEMENTS
À LA LOCATION*



CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH
HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com

* Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration des modèles Altima, Maxima ou Pathfinder 2001 du 9 décembre 2000 au 2 janvier 2001.



TOUJOURS PLUS LOIN.

www.nissancanada.com 1 800 387-0122

La région

La tension monte à la MRC Vallée-de-la-Gatineau

ISABELLE GIGUÈRE
Correspondante régionale
**VALLÉE DE LA
GATINEAU**

L'annonce de la démission du

maire de Low Michael Francis de deux comités de la Municipalité régionale de comté de la Vallée-de-la-Gatineau a soulevé de vives réactions chez certains maires qui n'ont pas hésité à dénoncer des problèmes de gestion et de prise

de décision.

Micheal Francis siégeait au comité auditeur et au comité sur le tourisme et le développement. Sa lettre de démission de ces deux postes a été présentée à la dernière réunion des maires de la MRC, à laquelle il était absent.

Dans sa lettre, M. Francis explique ne plus croire au potentiel de ces comités à contribuer aux délibérations des maires dans le contexte actuel. Le trop grand nombre de dossiers soumis à la dernière minute précipite, selon lui, le travail de ces comités, quand ils y sont soumis.

Maire de Kazabazua, Émile Sabourin remarque également que les comités ne sont pas respectés. Selon lui, quelques maires se servent de toutes sortes de manigances pour les contourner. «On s'en fait toujours passé une», soutient-il, qualifiant la façon dont sont traités à la hâte certains sujets de processus malhonnêtes.

Depuis quelques mois, le maire de Bois-Franc, Joël Branchaud, remarque aussi qu'il y a trop de dossiers de dernière minute qui surgissent à la table des maires et que plusieurs projets sont poussés par intérêt municipal plutôt que régional. Il déplore d'ailleurs l'absence d'unité régionale, ajoutant que la ligne de pensée est souvent instable.

«On est rendu à couteaux tirés», constate le maire de Kazabazua, indiquant que cette tension crée une division entre les parties nord et sud de la MRC. «On a de la misère à s'entendre avec le nord», affirme M. Sabourin.

Michael Francis remarque que les municipalités du sud sont souvent oubliées dans les projets de développement. «Le sud, on est toujours négligé, on est toujours les derniers à avoir tout. On est tanné», explique Émile Sabourin.

«C'est un accident politique et géographique qu'on soit inclus dans la Vallée-de-la-Gatineau au départ», soutient M. Francis. «Nous autres, on se verrait bien mieux avec la MRC des Collines», estime M. Sabourin affirmant que la population se dirige déjà vers le sud pour les achats et services.



Offrez-lui un cadeau santé!

SOLDE DE FIN D'ANNEE sur tapis roulant

À partir de 199\$

jusqu'à épuisement des stocks

Vaste sélection d'équipements de boxe et d'arts martiaux



MONITEUR CARDIAQUE «POLAR» pour entraînement

À partir de 78\$

Jusqu'au 22 décembre 2000

NOUVEL EXERCISEUR RÉVOLUTIONNAIRE

Avec mouvement elliptique

- entraînement complet
- aucun impact sur les articulations
- plusieurs niveaux de résistance

Photo non telle qu'illustrée

À partir de 399\$

jusqu'à épuisement des stocks

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT POUR LA MAISON

Photo non telle qu'illustrée

À partir de 499\$

Venez nous voir. **925, boul. de la Carrière, Hull (Près du Casino) 770-1217**

loto-québec

6/49 Tirage du 2000-12-16

04 17 27 33 34 45

Numéro complémentaire: **42**

résultats

GAGNANTS	LOTS
6/6	4 500 000,00 \$
5/6+	9 61 555,10 \$
5/6	295 1 502,30 \$
4/6	13 624 62,30 \$
3/6	250 159 10,00 \$

Ventes totales: 13 766 442 \$
Prochain gros lot (approx.): 2 000 000 \$

Québec 49 Tirage du 2000-12-16

17 18 23 25 30 35

Numéro complémentaire: **29**

GAGNANTS	LOTS
6/6	0 1 000 000,00 \$
5/6+	0 50 000,00 \$
5/6	18 500,00 \$
4/6	1 248 50,00 \$
3/6	22 047 5,00 \$

Ventes totales: 622 025,00 \$

Promotion Double Jeu*

6/49 + Québec 49 Tirage du 2000-12-16

02 07 10 30

GAGNANTS: 153

LOT: 65,36 \$

*Seules les sélections participant au Loto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

LOTTO SUPER 7 Tirage du 2000-12-15

11 16 19 28 36 44 46

Numéro complémentaire: **39**

Ventes totales: 17 398 554 \$
Prochain gros lot (approx.): 12 500 000 \$

Banco Tirage du 2000-12-16

08 09 10 12 14 20 21 22 27 29 31 32 50 53 56 63 64 65 68 70

Quotidienne Tirage du 2000-12-16

3 4 549 4992

Extra Tirage du 2000-12-15

NUMÉRO: 876878

LOT: 100 000 \$

Banco Tirage du 2000-12-17

01 04 07 08 13 18 19 23 31 32 35 37 41 51 52 57 61 62 63 65

Quotidienne Tirage du 2000-12-17

3 4 552 0217

Extra Tirage du 2000-12-17

NUMÉRO: 236138

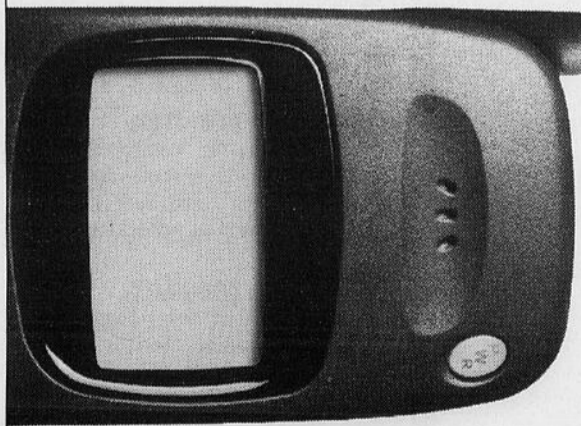
LOT: 100 000 \$

Le jeu doit rester un jeu.

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

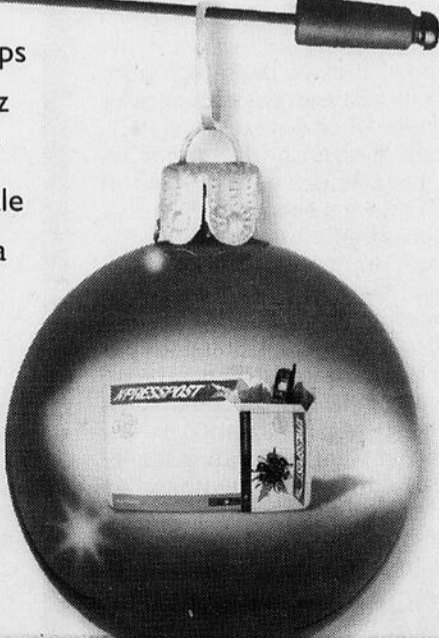
TVA, le réseau des tirages

ACHETEZ LE TÉLÉPHONE... ET EXPÉDIEZ-LE GRATUITEMENT!



À partir de 99,99\$

C'est tout un Noël Xpresspost! Pour un temps limité, achetez un téléphone sans fil prépayé chez Postes Canada et expédiez-le GRATUITEMENT* avec Xpresspost. Envoyer à cette personne spéciale l'un des cadeaux les plus courus pour les fêtes n'a jamais été aussi facile... grâce à Postes Canada.



ma **POSTE À MOI**

POSTES CANADA CANADA POST

Des timbres et bien plus!

* Disponible seulement dans les Bureaux de poste participants. Jusqu'à l'épuisement des stocks. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Détails sur place. Expédition gratuite avec Xpresspost au Canada seulement.

MC Parlez à la carte est une marque de commerce de Rogers Sans-fil inc. - Rogers Communications inc. Utilisée sous licence.

MC Solo est une marque de commerce de Nortel Networks utilisée sous licence par Bell Mobilité.

MC Les logos Clearnet et Payez et Parlez sont des marques de commerce utilisées sous licence par Clearnet Communications inc.

MC Fidomatic est une marque de commerce de Microcell Solutions inc.

En bref

Place aux jeunes

Le programme Place aux jeunes sera de retour en 2001 sur le territoire de la vallée de la Gatineau.

Par ce projet, le Centre local de développement, en collaboration avec le Carrefour jeunesse-emploi, la Société d'aide au développement des collectivités et la MRC Vallée-

de-la-Gatineau, invite les jeunes de 18 à 35 ans à découvrir leur région. Deux rencontres, les 10 et 11 février et les 3 et 4 mars 2001, per-

mettront aux participants de découvrir les multiples facettes de la région et de faire connaissance avec les intervenants socio-

économiques, les entrepreneurs et les employeurs éventuels. Pour plus d'information, contactez Michelle Danis au (819) 449-7649.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ **1999 Ford Taurus SE** ★



★ automatique, moteur V6, ★
★ 4 portes, tout équipée, ★
★ radio am/fm cassette, ★
★ portes/fenêtres automatiques, ★
★ climatiseur, rég. de vitesse, ★
★ freins ABS et plus, plus, plus!

★ **Spécial 17 995\$** ★
★ ou **38013\$** /mois ★
★ achat 60 mois, ★
★ taxes en sus. ★

★ **DUPORTAGE** ★
★ **FORD** ★

★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ **1998 Ford F-150 XLS** ★



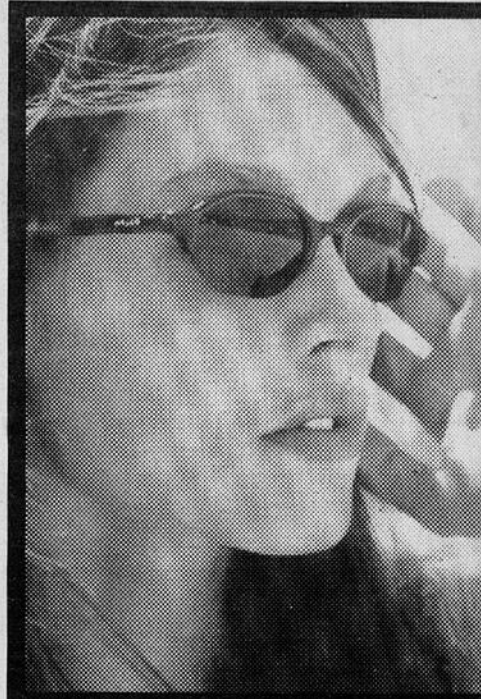
★ 4X4, automatique, 4 vitesses, ★
★ 8 cylindres, radio am/fm ★
★ cassette, direction assistée, ★
★ climatiseur, freins ABS, jantes ★
★ en aluminium et plus, plus, plus!

★ **Spécial 22 995\$** ★
★ taxes en sus. ★

★ **DUPORTAGE** ★
★ **FORD** ★

★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



LIQUIDATION

Monture Designer

70%
De Rabais

Optique Laurier

*Renseignez-vous au magasin.



DU 9 DÉCEMBRE 2000
AU 2 JANVIER 2001

**C'EST
NOËL**
TOUS LES JOURS!

**AUCUN PAIEMENT,
AUCUN INTÉRÊT PENDANT
90 JOURS À L'ACHAT†**

**ON PAIE VOS
2 PREMIERS PAIEMENTS
À LA LOCATION†**



L'ALTIMA GXE 2001

LOUEZ UNE ALTIMA GXE POUR AUSSI PEU QUE 299\$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 2995\$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE **4,8%****



LA MAXIMA GXE 2001

LOUEZ UNE MAXIMA GXE AVEC ENSEMBLE AGRÉMENT POUR AUSSI PEU QUE 399\$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4295\$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE **4,8%****



LE PATHFINDER XE 2001

LOUEZ UN PATHFINDER XE POUR AUSSI PEU QUE 399\$/MOIS* POUR 48 MOIS AVEC SEULEMENT 4995\$ D'ACOMPTE.

FINANCEMENT OFFERT À UN TOUT PETIT TAUX DE **4,8%****

CARREFOUR NISSAN
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC)
776-0100
www.carrefournissan.com



TOUJOURS PLUS LOIN.

†À la location, les deux premiers paiements, taxes incluses, seront payés par Nissan Canada Inc. Cette offre n'est valable que pour les véhicules neufs ou de démonstration des modèles Altima, Maxima et Pathfinder 2001 et lorsque le financement s'effectue par NCFI entre le 9 décembre 2000 et le 2 janvier 2001. *Location 48 mois pour l'Altima GXE 2001 (T4RG71 AED0), la Maxima GXE 2001 (U4RG71 CK00) et le Pathfinder XE 2001 (SCLG51 AA00). Limite de 24 000 km par année avec 0,08\$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit par NCFI. **Taux de financement de 4,8% à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement.
www.nissancanada.com 1 800 387-0122

Tirage pour une maison

Le Droit

La Fondation Jean-Claude-Branchaud mettra en vente 1500 billets, au coût de 100 \$ chacun, aujourd'hui, dès 9 h, pour le tirage d'une maison. Le ou les gagnants pourront en fait choisir entre une maison d'une valeur de 55 000 \$ ou un prix en argent comptant de 45 000 \$.

Ce tirage vise à récolter des fonds afin de financer l'achat d'un scanner à l'hôpital de Maniwaki, un projet de plus de 800 000 \$. Selon le président de la Fonda-

tion, Joël Branchaud, ce tirage permettra d'amasser au minimum 60 000 \$, mais il vise plutôt de recueillir jusqu'à 100 000 \$.

Le dévoilement du gagnant se fera le 22 avril prochain, lors du brunch annuel de la Fondation de l'hôpital de Maniwaki.

D'ici là, les billets seront disponibles au magasin Meubles Branchaud, dans les Caisses populaires Desjardins de Bois-Franc, Maniwaki et Gracefield, au bureau de la direction de l'hôpital, ainsi qu'aux bureaux des radios CHGA et CFOR et des journaux *La Gazette* et *La Gatineau*.

En bref

Impératif français blâme le gouvernement

Le Droit

Impératif français estime que l'Assemblée nationale du Québec bâillonne et censure les droits et libertés des citoyens en adoptant une motion de blâme à l'endroit de l'ancien député Yves Michaud. Par voie de communiqué, le président du mouvement, Jean-Paul Perreault, a fait savoir qu'il dénonçait la motion qui a été adoptée unaniment, mercredi, à la suite de l'intervention de M. Michaud à la Commission des États généraux de la langue française.

Lors de son allocution, l'ancien député a critiqué les communautés ethniques et particulièrement les Juifs, pour leur opposition à la souveraineté du Québec. «Yves Michaud s'est exprimé, de surcroît, dans le cadre d'une commission... où les citoyens étaient confiés à des 'discussions franches en échanges vigoureux' et à 'un vaste débat démocratique sur la situation et l'avenir du français au Québec'», estime Impératif français.

Nez Rouge poursuit sa route

Opération Nez Rouge a poursuivi son chemin en Outaouais, cette fin de semaine. Le mouvement a effectué 1326 accompagnements en date du 16 décembre. Quarante-cinq équipes de bénévoles se sont jusqu'ici manifestées. Opération Nez Rouge se poursuit les 20, 21, 22 et 23 décembre avant de faire relâche pour Noël. On recherche toujours des bénévoles qui détiennent un permis de conduire. Renseignements: 771-AUTO (771-2886).

Une balle de paille pour protester

Des délégués du Réseau Solidarité Itinérance de Hull vont déposer une balle de paille aux bureaux de la coordonnatrice fédérale pour les sans-abri, Claudette Bradshaw, ainsi qu'à ceux du ministre responsable de l'Outaouais, Joseph Facal, ce matin. Les activistes veulent ainsi rappeler aux autorités qu'il y a toujours de nombreux itinérants dans la région de Hull-Gatineau. Le réseau reproche au gouvernement du Québec de «ne pas avoir réalisé un seul nouveau logement social avec les 15 millions \$ obtenus cette année du gouvernement fédéral par l'entremise du gouvernement du Canada en faveur des sans-abri».

Incendie dans une grange

Un incendie a complètement détruit une grange désaffectée au coin des chemins Leitrim et Baseline, à Gloucester, samedi soir. À l'origine, les pompiers croyaient avoir à secourir des animaux prisonniers. Le petit immeuble était vide. Il a complètement été rasé par les flammes. La valeur exacte des dommages n'est pas connue.

Votre C.A.
avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains
comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique...
votre C.A. peut faire tout ça.



Serge Lavallée, CA
André Loyer, CA
Michel Coulombe, CA
Joanne Chenail-Trépanier, CA

Lionel Nolet, CA
Gilles Berger, CA
Marc Brazeau, CA

J. Bernard Marcil, FCA / CONSEIL

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER
& ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS

500-214, ch. Montréal, Ottawa, Ontario K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387, Téléc. : (613) 745-9584 ml@mlka.com • www.mlka.com



Comptables
agrés
du Québec

C'est
NOËL

jusqu'au
30 décembre



0 \$
199 \$
par mois
location 60 mois
echo 2001
bien emballée

0 \$
0 \$
COMPTANT
DÉPÔT DE
SÉCURITÉ

TRANSPORT ET
PRÉPARATION INCLUS

- Kilométrage annuel de 24 000 km
- Moteur VVT-i, 16 soupapes, 1,5 l de 108 ch à faibles émissions
- Consommation 7 l/100 km (ville) 5,5 l/100 km (route)
- Pneus de 14 po
- Radiocassette AM/FM à 4 haut-parleurs
- Volant inclinable
- 2 coussins gonflables avant
- Banquette arrière rabattable 60-40



Rien à payer avant 90 jours

Financement à l'achat sur tous les véhicules neufs en stock

Obtenez également

Financement à l'achat de **3,9%** pour 36 mois* sur certains modèles 2001 en stock



Jusqu'à 1000\$ de remise**



TOYOTA
votre concessionnaire

www.toyota.ca

L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

FONDATION
Marie-Soleil
Tougas
1 900 565-SOLEIL

GATINEAU
Toyota Gatineau
568-0066

HULL
Villa Toyota
776-0077

THURSO
Auger & Frères
985-2218



Programmes de financement à l'achat et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. *Programme de financement à l'achat. Aucun paiement. Aucun intérêt avant 90 jours sur tous les véhicules Toyota neufs (2000 et 2001) en stock profitant d'un financement à l'achat de 24 à 60 mois. **Offre de financement à l'achat valable sur les modèles Corolla, Camry, 4Runner, Solara, Tacoma et Sienna 2001 neufs en stock. Transport et préparation en sus. Exemple de financement de 15 000\$ à 3,9% : 36 versements de 442,19\$, coût en intérêts de 918,94\$, coût total de 15 918,94\$. *Programme de location au détail. Offre valable sur les modèles Echo 2001 AT123M-AA neufs en inventaire. Premier versement exigible au moment de la livraison. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7¢ du kilomètre excédentaire. **Le rabais aux diplômés peut différer selon le modèle. Photo à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée se terminant le 30 décembre 2000. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Subventions
fédérales

Six chercheurs
de l'Université
d'Ottawa
sur la liste

Six chercheurs de l'Université d'Ottawa ont appris, vendredi, qu'on retrouve leur nom sur la liste des bénéficiaires du Programme des chaires de recherche du Canada.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Ce programme, mis en place cette année par le gouvernement du Canada, vise à attirer et à conserver de meilleurs chercheurs dans les universités canadiennes. Dans son budget 2000, le gouvernement a alloué 900 millions \$ à cet effet.

Technologie de l'information

À l'Université d'Ottawa, Nicolas D. Georganas pourra approfondir ses recherches dans le domaine de la technologie de l'information. Shana Poplack effectuera ses travaux dans le secteur linguistique. Michael A. Rudnicki, pour sa part travaillera dans le domaine de la biologie moléculaire.

Louise C. Masse (recherches psychosociales et comportements), Susannah L. Scott (chimie inorganique) et Philip S. Wells (santé des populations) figurent également parmi les bénéficiaires.

Dans son budget 2000, le gouvernement fédéral a également accordé du financement additionnel à la Fondation canadienne pour l'innovation. Au cours des cinq prochaines années, la FCI devrait affecter 250 millions \$ à l'achat d'équipement nécessaire aux chaires de recherche.

EMMAÛS
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.
Composez 771-5309 ou 771-4566
Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.
Oeuvre de l'Abbé Pierre
Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÛS
175, rue Eddy, Hull



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
★ **1997 Mazda Protege** ★
★
★  ★
★ transmission automatique, ★
★ 4 cylindres, 4 portes, direction ★
★ assistée, glaces teintées. ★
★ **Spécial 11 995\$** ★
★ ou **25339\$** /mois ★
★ achat 60 mois, ★
★ taxes en sus. ★
★  ★
★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Bourse Mega Automobile



Méga Automobile a remis des «bourses de la persévérance» de 250 \$ à chacun des étudiant(e)s suivant(e)s du Collège de l'Outaouais (CÉGEP). Il s'agit dans l'ordre habituel de Guillaume Desrosiers, Mélanie Gauvin-Pilon, Anick Giguère et Véronique Valiquette. Ils ont reçu leurs bourses des mains du directeur du Marketing de Mega Automobile, M. Renaud Plourde. Dans la campagne contre le décrochage scolaire, Méga Automobile donnera plus de 10 000 \$ en bourse.

MEGA 1261, boul. St-Joseph, Hull **770-2277**
Automobile "Le spécialiste des véhicules d'occasion à BAS kilomètre." **AUTO**

0\$ COMPTANT
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ
0% FINANCEMENT À L'ACHAT jusqu'à 36 mois

Louez à partir de **169\$***
par mois / 48 mois
Transport et préparation **INCLUS**

ACCENT GS
3 portes 2001
PDSF de 12 195 \$**



De série : moteur multisoupapes de 1,5 litre de 92 HP * coussin gonflable côté conducteur * transmission manuelle à 5 rapports * dossiers rabattables 60/40 à l'arrière * Et beaucoup plus !
Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur les Accent GSi 3 portes et GL 4 portes.

*Location 48 mois, sur approbation du crédit. Frais d'acquisition, taxes et immatriculation en sus, 20 000 km par an, .10 ¢/km additionnel. Voir Hyundai Gatineau pour les détails.

HYUNDAI GATINEAU

 **UN CONCESSIONNAIRE vraiment différent !**

Des voitures garanties pour longtemps : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.

1245, La Vérendrye O., Gatineau 246-2555 1-800-363-0991

PAL
PILON
PLUS FORT QUE JAMAIS
5 boul. Montclair, Hull
771-5841

PLANCHER DE BOIS FRANC
VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE

NORTHERN CLASSICS

Hêtre pré-verni #3 - 2 1/4" **288\$** le pi.ca.
Érable select et meilleur pré-verni 2 1/4" **521\$** le pi.ca.
Chêne colonial naturel, pré-verni 2 1/4" **505\$** le pi.ca.
Merisier colonial, pré-verni 3 1/4" **439\$** le pi.ca.
Une boîte couvre 20 pi.ca.

PLOMBERIE



- Toilette «Charleston» (6 litres) isolé, siège inclus
- Lavabo «Piedestal» robinet inclus # 663100
- Bain «Marina» 5 pieds, blanc.

Spécial 375\$

UNIBOARD Allegria
Couvre-plancher laminé
Fabriqué au Canada

- Extra résistant
- Facile d'entretien
- Facile à installer

Disponible en 3 couleurs
• chêne pâle • chêne brun • érable à sucre

7 mm d'épaisseur **158\$** le pi. carré
22,8 pi. car. par boîte

Nez d'escalier et réducteur aussi disponible en longueur de 8 pi.

LAINES OFI

R 12-15 15"x47" **1824\$**
COUVRE 88,12 P.I.C.A.

R 20-15 15"x47" **1738\$**
COUVRE 48,96 P.I.C.A.



POÊLE À BOIS

 Rég. : 385\$

Spécial 366\$

Le Colonel
Marchandise en inventaire seulement.

Prix en vigueur jusqu'au 21 décembre 2000

En bref

Patinoires

Le Droit

Les patinoires extérieures de la ville de Gatineau ouvriront le 22 décembre. Douze surfaces glacées seront accessibles dans les parcs Limbour, Georges-Étienne-Carter, Dutil, Marcel-Gladu, des Ravins-Boisés, de l'Oiseau-Bleu, Lafleche, Montpetit, Élisabeth, La Vérendrye, de la Sablonnière et Raymond-Madore. Les résidents peuvent obtenir plus de renseignements au 243-4343.

Précision

Le directeur de l'école Saint-Coeur-de-Marie, de Ripon, apporte une précision concernant l'article paru la semaine dernière sur la banque alimentaire de la Petite-Nation. «Il est faux de prétendre que les frais de surveillance sur l'heure du midi ont doublé à notre école, comme l'article l'a laissé croire. Ils ont en fait été réduits de cinq dollars par élève et de 10 \$ par famille, cette année, par rapport à l'an dernier», a dit Marcel Céré.

Formation hivernale sur l'agriculture

Pour une quatrième année consécutive, le bureau régional du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) organise 12 journées d'information et de formation agricoles, entre le 9 janvier et le 16 mars prochain. Les thèmes auront trait à l'acériculture, la certification biologique, la productivité des sols et la rotation des cultures dans un contexte de gestion agro-environnementale, la fertilisation en serres et en pépinières, les productions animales, le transfert de ferme et la production vache-veau. Ces journées se tiendront dans différentes municipalités de l'Outaouais, allant de Campbells Bay à Papineauville, en passant notamment par Hull, Low et Maniwaki, et les journées sur l'agro-environnement et la production vache-veau se donneront aussi en anglais. Pour savoir plus de détails sur ces journées thématiques, il faut s'adresser à l'un des centres de services agricoles de l'Outaouais, à Buckingham, Maniwaki ou Shawville.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
 ★ **1999 Ford Escort SE** ★
 ★  ★
 ★ automatique, 4 cylindres, 4 portes, radio am/frn cassette, portes ★
 ★ automatiques, climatiseur, miroirs électriques, direction assistée et plus, plus, plus! ★
 ★ **Spécial 12 995\$** ★
 ★ ou **27451\$** /mois ★
 ★ achat 60 mois, taxes en sus. ★
 ★  ★
 ★ Info. : 778-2751 ★
 ★ 949, boul. St-Joseph, Hull ★
 ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

FAITES VOTRE VIN DANS NOS EMPLACEMENTS
 Choisissez parmi plus de 220 styles de vin (à des prix de valeurs différentes) Ajoutez des frais de service de 25 \$ pour produire votre vin dans nos emplacements.
 Depuis 1962

OU PROFITEZ DE NOS BAS PRIX DANS NOS EMPLACEMENTS
47.99 Produit 28-30 (750ml.) btls par lot. **Vintage 28 - vins de 4 semaines** PAR LOT

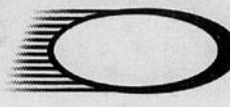
OU ECONOMISEZ D'AVANTAGE ET FAITES VOTRE BIÈRE ET VIN À DOMICILE AVEC

COMBINAISON BIÈRE/VIN TROUSSE POUR DÉBUTANT
 SEULEMENT **\$39**
 Rég. 62,50\$ (style de bière/vin non inclus) 5 ÉTAPES FACILES
 1 Désinfecter l'équipement
 2 Mélanger les ingrédients
 3 Ajouter la levure - Attendre 3-5 jours
 4 Transverser dans la cruche en verre - Attendre 3-4 semaines
 5 Embouteiller

2 des plus gros magasins de fournitures de brasserie et de vinification au Canada.
 Notre réputation est votre garantie de succès!!

130 chemin Robertson, Bells Corners 721-9945
 957 ave. Gladstone O., Ottawa 722-9945
 LUN - MAR - MER 9 - 6 JEU - VEN 9 - 8 SAM 9 - 5

En vente MAINTENANT!
 Economisez sur capsulateurs, bouchonneuses, présentoirs à vin et plus. Doublez vos points sur les différents styles de bière en inventaire et une sélection de vins 4 semaines et premium.

 **Ottawa**
 Transition Board
 Conseil de transition

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE

Le Conseil de transition d'Ottawa se réunira le mardi 19 décembre 2000 à 9 h 30.

LIEU DE LA RÉUNION :
Salle Champlain
Immeuble historique
111 rue Lisgar
Ottawa (Ontario)

L'ordre du jour de la réunion sera affiché sur le site Web du Conseil de transition au courant de la journée.

Pour de plus amples renseignements sur le Conseil et ses activités, veuillez visiter notre site Web à :

www.transitionottawa.on.ca
 ou communiquez avec nous à :

Conseil de Transition d'Ottawa
 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7
 Téléphone : 580-4750 - Télécopieur : 580-4752
 Courriel : info@transitionottawa.on.ca

**UN CAMION COMME ÇA,
 ÇA NE POUSSE PAS DANS LES ARBRES.**

 **RODEO**

RODEO S 2001
 Taux de financement **3,9%**

Location à partir de **348 \$/mois***
 Bail 48 mois. Taux de location 3,9%.
 Comptant 5 090 \$
 OU **32 465 \$†**

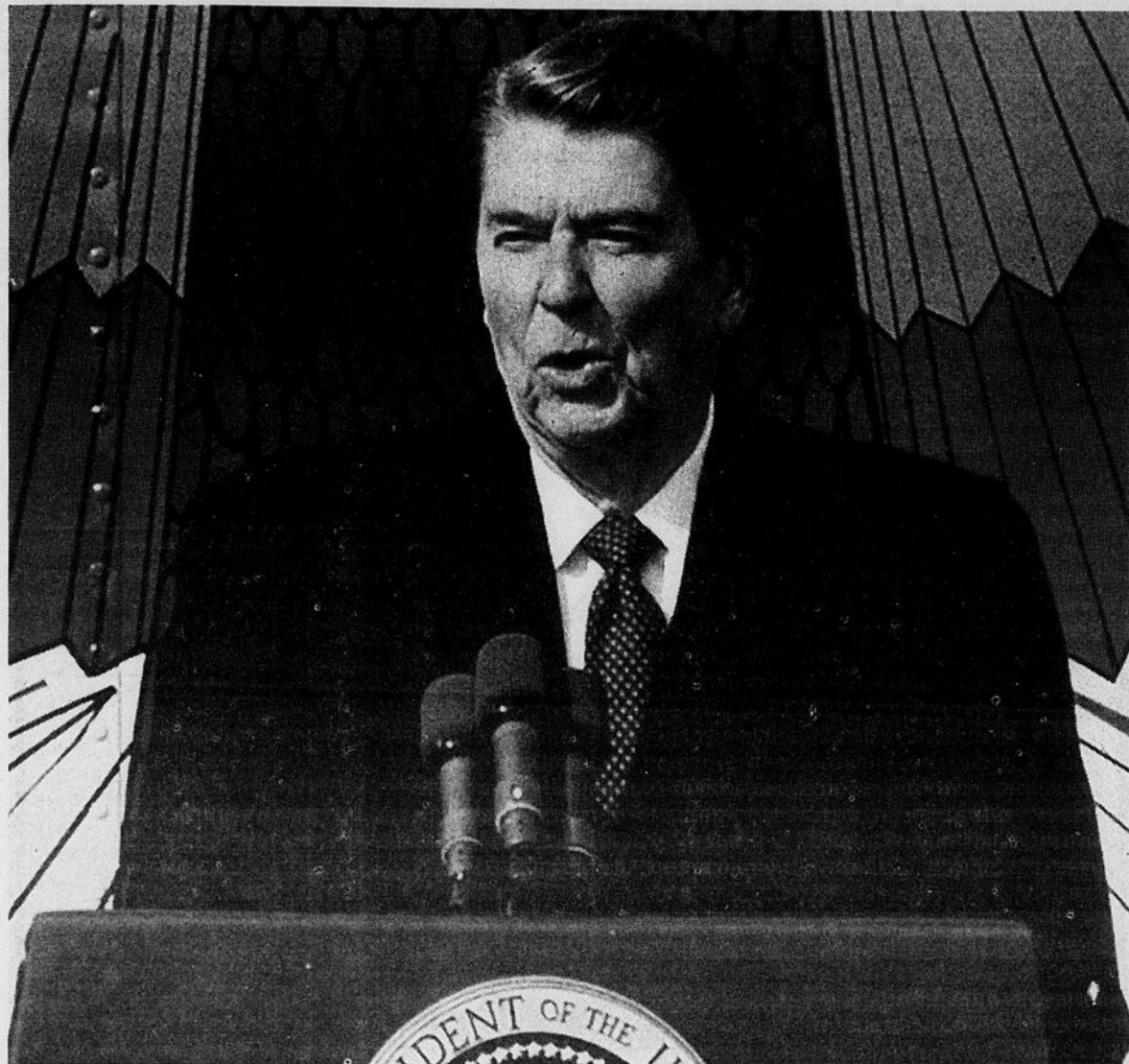
Garantie 5 ans/100 000 km sur le groupe propulseur.
 Le Rodeo S 2001 est bourré de caractéristiques impressionnantes. Comme son puissant moteur V6. Son système électronique 4x4 à la volée. Ses commandes électriques portes et glaces. Son lecteur CD. Et de l'espace utilitaire à revendre. Le tout pour bien moins cher que vous ne l'imaginez. www.isuzucanada.com

ISUZU
 Loin devant.

Saturn Aylmer
 500, chemin McConnell
 Aylmer
 684-5555
www.saturnaylmer.com

2 minutes à l'ouest du Pont Champlain
 LARAMÉ - Mc CONNELL
 CH. Mc CONNELL
 CH. VANIER
 SATURN AYLMER
 CH. AYLMER

*Modèle Isuzu Rodeo S 1SA 2001. Cette mensualité est calculée sur un bail de 48 mois et comprend le transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Par contre l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un comptant initial (ou versement équivalent) de 5 090 \$ ainsi qu'un premier versement et un dépôt de garantie remboursable de 425 \$ vous seront demandés. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Isuzu pour un prix de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres.



Archives, PRESSE CANADIENNE

L'ancien président américain Ronald Reagan, n'échappe pas aux ravages de l'Alzheimer. En mars dernier, sa fille Maureen déclarait, en invitant le Sénat à débloquer 100 millions \$ pour la recherche, que le «grand communicateur» était désormais incapable de soutenir toute conversation intelligente.

L'Alzheimer et autres maladies dégénératives

Quand le cerveau se rebiffe

Une récente étude révèle qu'environ 109 900 Canadiens, âgés de plus de 65 ans, développeront une maladie dégénérative du cerveau au cours de la prochaine année. Le nombre total de gens qui en seront affectés au pays atteindra donc 364 000 en 2001.



ISABELLE GIGÈRE
Le Droit

Dans 10 ans, les nouveaux cas diagnostiqués devraient être de 145 300 par année. D'ici 2031, il y aura environ 778 000 Canadiens souffrant de la maladie d'Alzheimer et de maladies connexes si aucun moyen de les prévenir n'est trouvé.

Actuellement, environ 5,5 milliards \$ sont consacrés chaque année aux personnes souffrant de la maladie d'Alzheimer et de maladies connexes, ce qui ne comprend pas les coûts cachés tels que ceux que les employeurs et les proches doivent assumer.

Près de la moitié des aînés souffrant de maladies dégénératives du cerveau demeurent dans des centres d'hébergement ou d'autres établissements de soins de longue durée. L'autre moitié de ces gens vivent dans la collectivité, soignés par les services de soins à domicile et par leur famille.

Dans 64 % des cas de gens affectés de maladies dégénératives du cerveau, il s'agit de la maladie d'Alzheimer. Cette maladie se décrit comme une anomalie neurodégénérative qui détruit les cellules essentielles du cerveau. Les médecins décrivent cette maladie comme «une démence progressive, dégénérative et irréversible». La cause n'est pas encore identifiée et il n'existe aucun remède curatif pour l'instant.

Les chercheurs ont déterminé que cette maladie n'est pas un stade normal du vieillissement, qu'elle est plus répandue avec l'âge, mais n'est pas contagieuse. Les chercheurs ont aussi ciblé trois causes possibles, soit les antécédents familiaux, l'environnement et l'état de santé. Les premiers signes de la maladie d'Alzheimer sont des modifications comportementales. D'abord imperceptibles, ces changements s'installent graduellement et ne se remarquent que plus tard.

Les personnes qui en sont atteintes éprouvent des troubles de mémoire, des difficultés de

compréhension et les prises de décisions deviennent plus ardues.

Dans la vie quotidienne, il peut devenir complexe de s'adapter à de nouvelles situations, d'utiliser les mots correctement et de maîtriser ses émotions. Comprendre une conversation et se faire comprendre deviendra également plus difficile.

Les altérations au cerveau ont aussi pour conséquence de réduire les capacités physiques de la personne souffrant de la maladie d'Alzheimer.

Avec le temps, elle montrera certains troubles dans la coordination de ses mouvements, au point de ne plus parvenir à se nourrir, s'habiller ou prendre son bain.

Elle pourra aussi perdre le contrôle de sa vessie et de ses intestins. Ayant de plus en plus de difficulté à se déplacer, elle pourrait aussi devenir incapable de prendre soin d'elle-même.

Le rythme de progression de la maladie varie. Certaines personnes peuvent bénéficier de plusieurs années au cours desquelles elles peuvent mener une vie relativement normale. Aucun médicament ou traitement ne permet encore d'arrêter la progression de la maladie.

Malgré la maladie, une personne ne cesse pas d'entendre, de ressentir des émotions et d'être sensible au toucher et ce, même si elle semble moins expressive, moins vivante et plus effacée.

En bref

L'alcool diminue plus que le cannabis les capacités des conducteurs

Des chercheurs de Grande-Bretagne ont confirmé que la consommation de cannabis diminue les habiletés de conduite automobile, mais pas autant que la consommation d'alcool.

Il semble donc qu'un conducteur qui a fumé un joint soit moins dangereux au volant qu'une personne qui a trop bu d'alcool.

Après des tests de conduite en simulateur avec 15 volontaires, les chercheurs ont remarqué que sous l'effet du cannabis les sujets roulaient moins vite. Ils avaient également plus de mal à suivre une trajectoire courbe, en forme de huit, après avoir consommé de fortes doses.

En revanche, leur temps de réaction à des situations imprévisibles et leurs réponses aux tests cognitifs n'apparaissaient pas affectés par leur consommation.

D'autres tests sur les effets de l'alcool ou de la fatigue ont démontré que ces deux facteurs affectent davantage les performances des conducteurs. Ces conclusions rejoignent celles d'autres études américaines, hollandaises et australiennes.

Le café protège contre le cancer de la vessie

Le café peut protéger du cancer de la vessie et plus particulièrement chez les fumeurs, selon une récente étude espagnole.

Le tabagisme est le facteur de risque principal du développement du cancer de la vessie. Les experts estiment que près de 50 % des cas de cancer de la vessie chez les hommes et 30 % chez les femmes sont dus au tabagisme.

Il semblerait que les effets néfastes du tabac soient plus que doublés chez les fumeurs consommant moins de deux tasses de café par semaine, en comparaison aux consommateurs réguliers.

Les buveurs de café qui fument courent trois fois plus de risques de développer un cancer de la vessie que les non-fumeurs. Tandis que chez les gens qui ne consomment pas de café, les fumeurs ont un risque sept fois plus important que les non-fumeurs.

Les scientifiques ne savent pas comment le café peut avoir cet effet protecteur sur les fumeurs, mais ils suggèrent que le café puisse toutefois réduire la toxicité.

Le président d'une compagnie de tabac suggère de rendre la consommation de ce produit illégale chez les jeunes

Le président et chef de direction du plus important manufacturier de tabac au pays, Imperial Tobacco, Robert Bexon a déclaré la semaine dernière qu'il devrait être illégal de posséder et de fumer du tabac pour les mineurs.

Selon M. Bexon, les efforts pour éduquer les jeunes devraient être jumelés à des lois pour que la possession du tabac par des mineurs soit illégale. Robert Bexon a même ajouté que ces lois pourraient entraîner une sanction telle que la suspension du permis de conduire afin de réellement attirer l'attention des jeunes.

Au Québec, en Ontario et en Saskatchewan, il est illégal de vendre des cigarettes aux mineurs. M. Bexon, qui a commencé à fumer vers l'âge de 16 ans, a soutenu qu'il presserait les gouvernements pour que ce projet se réalise. D'autres représentants de l'industrie du tabac ont déjà affirmé appuyer les efforts pour tenter d'enrayer l'usage du tabac chez les jeunes.

CENTRES

Lapointe

AVANT MAINTENANT

DENTISTES & DENTUROLOGISTES
 ✓ Facettes ✓ Ponts et couronnes ✓ Dents incluses ✓ Prothèses ✓ Autres services dentaires

Paiement dans un an!
 Aucun paiement, aucun intérêt avant 1 an*

* Sur approbation du crédit vous n'aurez rien à payer avant un an! D'autres modalités de paiements sont également possibles.

1 800 LAPOINTE (527-6468)

Éditorial

Général de service

Clinton Archibald

Déléguer pour bien faire

Le fait de nommer un militaire, Noir de surcroît, au poste de secrétaire d'État (l'équivalent de notre ministre des Affaires étrangères), peut-il entamer, pour le nouveau président élu des États-Unis, et symboliser en même temps, cette réconciliation dont il ne cesse de parler depuis que le vice-président Al Gore lui a concédé la victoire, la semaine dernière? George W. Bush sait très bien que le général Colin Powell est populaire aux États-Unis, que son calme déconcertant devant les représentants des médias qu'il sait comment, sinon manipuler, du moins amadouer, le rend très sympathique et que son discours tout de même assez dur envers ce qu'il appelle les tyrans de la terre ne peut que revigorer la fierté américaine face aux ennemis identifiés des États-Unis (et même un désir de les mater, s'il le faut), où qu'ils soient d'ailleurs.

Pourquoi entamer une réconciliation, alors? Pourquoi parler de la sorte, alors que les citoyens du pays de l'Oncle Sam connaissent une prospérité sans pareille, depuis plus de huit ans, qu'ils aiment bien l'approche que leur a fournie Bill Clinton (toute faite de médiation dite neutre offerte par leurs dirigeants aux belligérants du Moyen-Orient, de l'Irlande et des Balkans), de respect de la part des pays importants du globe pour leur réussite remarquable (moins de 4 % de chômeurs tout de même) et qu'ils sont à célébrer, en ces temps commercialisés par eux, la vitalité de leur dollar sur l'échiquier de l'économie mondiale?

Pour une bonne et simple raison, d'abord. George W. Bush sait qu'il a reçu 337 000 voix de moins que son rival, battu par un système d'électeurs par État qui, pris un à un, délègue, par collège électoral interposé, tous ses votes (comme pour les 25 de la Floride) au candidat gagnant dudit État. Pour quelques autres motifs aussi, interreliés d'ailleurs. Il sait que les Noirs justement ont été cette fois-ci, comme souvent ils l'ont été, réfractaires au discours des républicains et au rejet des démocrates qui ont toujours réussi mieux qu'eux à les rallier en leur sein. Il sait surtout que le passage d'une championne administration toute faite de négociations et de compromis avec les deux Chambres du Congrès (dont un Sénat maintenant partagé à 50-50 entre Démocrates et Républicains) à une administration néophyte, écartée depuis deux mandats, peu habituée aux interminables discussions, devra se faire en douceur. Ou ne pas se faire du tout. Ce qui voudrait dire la fin trop abrupte de temps, perçus par le peuple tout entier, comme favorables à tout ce qu'il fait. Des temps qu'ils ont mis, tous ensemble, les membres de ce peuple, des mois à bâtir.

Mais Colin Powell n'est républicain que de nom. D'ailleurs, les mots qu'a eus la secrétaire d'État actuelle, la très colorée Madeleine Albright, au sujet de la nomination du gagnant de la guerre du Golfe (pour le père de l'autre, en passant) pour lui succéder, sont importants à plus d'un titre. «Je salue en lui, a-t-elle dit, un dirigeant qui a prouvé son expérience, son intégrité et son patriotisme; je l'ai toujours admiré.» Elle n'a pas dit que ses origines modestes (il est né de parents jamaïcains), du grand Bronx de New York, lui donneraient la capacité de dialoguer avec des représentants de pays pauvres, tout autant qu'avec des militaires de républiques ambitieuses.

On a dit, ces derniers jours, de George W. Bush qu'il était assez limité cérébralement. Qu'il décide de s'entourer maintenant de gens forts prouve peut-être qu'il n'est pas aussi chancelant qu'on le croyait. Car c'est à jauger les qualités de leur entourage qu'on reconnaît souvent les dirigeants qui ont su déléguer pour bien faire.

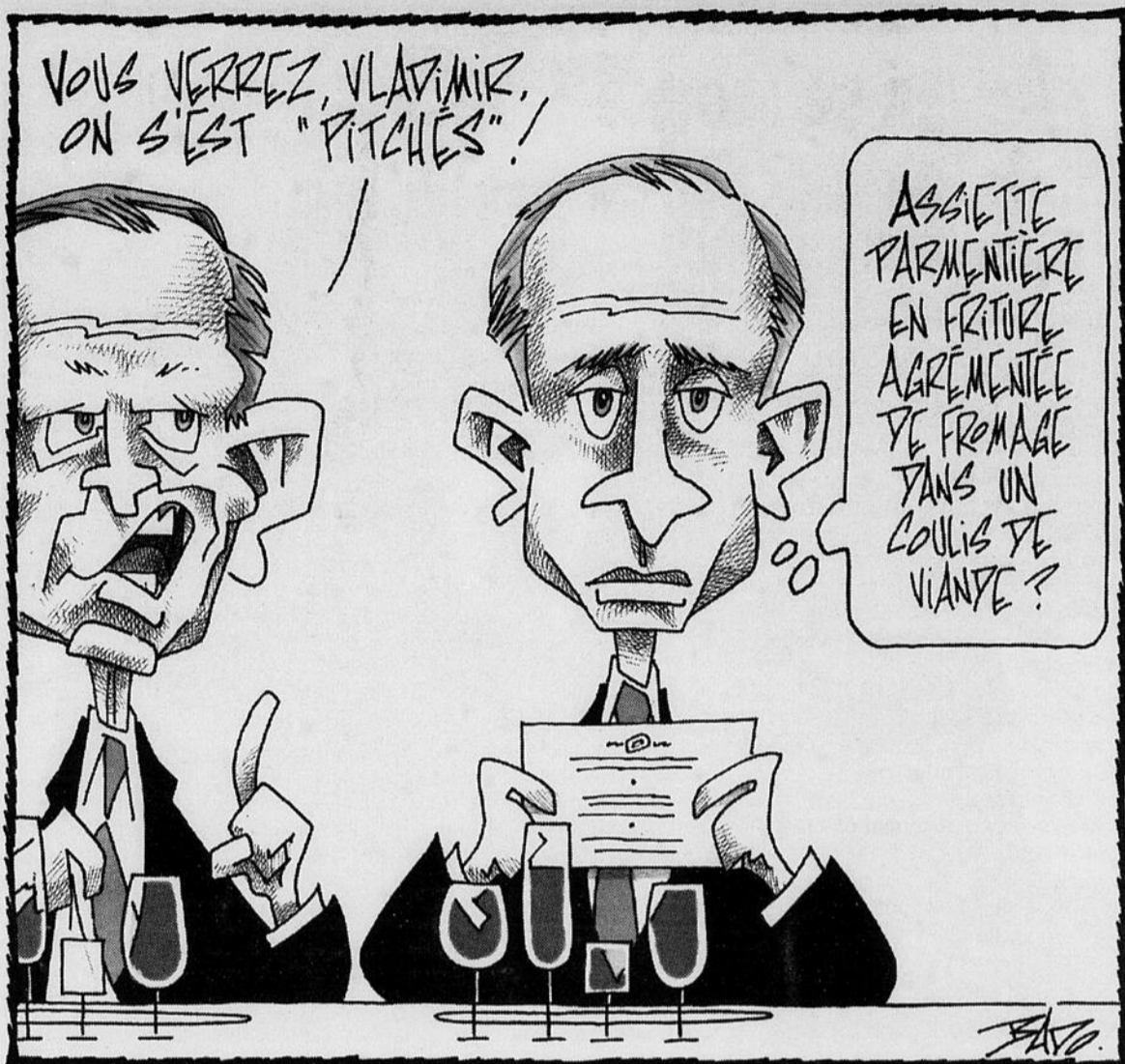
Pourquoi un diplôme?

Shaquille O'Neal est un des meilleurs joueurs de basket-ball au monde. En juin dernier, il a conduit les Lakers de Los Angeles à leur premier championnat en 12 ans. Il gagne 12 millions \$ par an. Il n'aurait donc pas besoin d'un diplôme, ni d'étudier durant la saison morte, lorsqu'il ne joue pas à mettre un ballon dans un panier, qu'il dépasse d'ailleurs du haut de ses 7 pieds et quelques pouces.

Pourtant, vendredi dernier, à l'Université de la Louisiane, à Baton Rouge, il est allé quérir son diplôme (un baccalauréat ès arts) avec toge et mortier. Porte-parole de moult sociétés américaines de toutes sortes qui mettent l'accent sur la nécessité de poursuivre des études pour combattre la pauvreté, le chômage, le dépassement personnel, O'Neal a affirmé, dans la courte oraison qu'on lui a demandée de donner, qu'il commençait à se sentir mal à l'aise de répéter, dans des publicités à la tonne, que sans diplôme, les jeunes ne pouvaient pas avancer dans la vie, qu'ils ne seraient jamais mobiles et qu'ils ne seraient pas bien dans leur peau. Alors que lui, il faisait les grasses matinées, sans autre but que d'avoir du plaisir, chanceux d'avoir eu un talent naturel que le marché récompense sans raison. «Un jour, j'aurai peut-être un vrai job, a-t-il dit aux jeunes de sa collation des grades, mais ce jour-là, je serai davantage prêt à en assumer les responsabilités, puisque je saurai d'avance le sens de l'effort et la nécessité de l'apprentissage continu.» Si nos jeunes...

C.A.

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560Directeur de l'information
François Roy
562-7560

À vous la parole

L'opinion souverainiste a plafonné

Les statistiques récentes nous indiquent qu'à la dernière élection provinciale en 1998, le PQ a obtenu quelque 42 % des suffrages exprimés et qu'à l'élection fédérale de novembre 2000, le Bloc québécois a obtenu 40 % des suffrages contre 44 % pour le Parti libéral. L'opinion séparatiste plafonne à 40 % depuis longtemps. L'appui de 49,5 % des Québécois au référendum de 1995 n'a jamais pu être interprété comme un appui à la séparation parce que la question était alambiquée, contournée et conditionnelle.

Le 18 novembre 2000, les trois ténors de la séparation (MM. Bouchard, Parizeau et Dupeppe) se sont grandement amusés à se payer la tête du premier ministre Jean Chrétien mais c'est ce dernier qui avait de quoi rire le plus le 27 novembre.

Lors de la campagne électorale de l'automne 1998, le PQ a mis l'accent sur le bon gouvernement et non sur la souveraineté. M. Bouchard se doit donc de continuer à tenir parole et à consacrer toutes ses énergies à régler dans ses compétences provinciales la multitude de problèmes au Québec.

S'il veut améliorer, entre autres, la situation du français au Québec, il devrait de toute urgence s'attaquer au problème de la mauvaise qualité du français tant écrit que parlé.

Bernard Patenaude,
Hull

Les Débrouillards doivent rester

À Michèle Fortin,
vice-présidente du réseau
français, Société Radio-Canada,

En tant que pédagogue, je suis sidéré d'apprendre que vous voulez éliminer *Les Débrouillards* de la grille horaire. Je vous demande de revenir sur votre décision. Pour le bien des jeunes Québécois et Canadiens francophones vous devez non seulement conserver l'émission mais vous engager à en produire de nouvelles.

Combien y a-t-il en ce moment d'émissions scientifiques pour les jeunes francophones? Comment alors enlever une si bonne série qui a fait ses preuves? Cette décision est particulièrement inexplicable si l'on considère que les jeunes d'aujourd'hui ont plus que jamais besoin de formation en sciences et en technologie pour être adéquatement préparés aux défis du monde de demain. Nos jeunes ne doivent accuser aucun retard à ce chapitre sinon ils ne seront pas en mesure de prendre leur place dans un marché du travail influencé par la mondialisation et l'omniprésence de la haute technologie.

Pierre Beaudin,
webmestre, TECHNOSCIENCE

Boycott du sirop d'érable canadien

Imaginez le scandale politique si les 40 pays les moins développés de la planète devenaient tout aussi développés que le G8 et qu'ils décidaient d'un commun accord

de nous empêcher d'exporter notre sirop d'érable chez eux. Le sirop d'érable, c'est la sève d'un peuple diraient certains; outre l'atteinte à notre orgueil, on s'empresserait d'alerter l'opinion mondiale sur cette injustice criante et sur son impact économique.

Les pays en voie de développement font pourtant l'objet de cette discrimination. Les frontières du Canada restent fermées pour les produits des pays les plus pauvres. Ils perdent l'équivalent de 700 milliards \$US chaque année, ce qui représente 14 fois le montant de l'aide internationale. En les laissant vivre de leurs exportations, ils pourraient financer eux-mêmes, dans une large part, les services sociaux de base de leur pays, incluant les soins de santé et d'éducation.

Le Canada dit protéger ainsi l'industrie canadienne, mais les montants liés à ces nouvelles importations ne représenteraient que moins de 1 % des importations canadiennes. Il n'y a donc pas lieu de s'en faire.

Le Canada fait piètre figure avec ses mesures protectionnistes contre le tiers monde et ses transactions avec les pays riches, contribuant surtout au capital politique de certains.

En ouvrant ses frontières, le consommateur canadien y gagnerait par la diversité des nouveaux produits disponibles et surtout en contribuant à une meilleure répartition des ressources entre le Nord et le Sud.

Richard Charette,
Hull

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Forum

De qui se moque-t-on à Gatineau (et ailleurs)?

Je viens de recevoir un «Rappel administratif» qui m'est envoyé par la Cour municipale de Gatineau.

La première chose que je constate, mon nom est mal orthographié, mon adresse est mal rédigée. L'objet de ce «rappel»: constat d'infraction. Je regarde la nature de l'infraction et je trouve: «Ne pas verrouiller portières d'un véhic. dont vous aviez garde/chemin public».

C'est clair, après déchiffrement, un véhicule dont je suis propriétaire (d'après l'immatriculation indiquée), était garé dans un stationnement public quelque part à Gatineau. Donc, celui qui a rédigé ce papier a eu accès au fichier de l'immatriculation de l'Ontario. J'en déduis qu'il ne sait pas lire, et probablement pas écrire correctement.

L'une ou l'autre portière ne devait pas être fermée à clé. Et alors? Lorsqu'on n'est pas capable de maintenir un minimum de sécurité dans la ville dont on a la responsabilité, pour se donner bonne contenance, on émet des contraventions aux honnêtes gens. Les policiers de cette ville n'ont vraiment rien d'autre à faire que de se promener en essayant d'ouvrir toutes les portières des voitures? Entre nous, si je vois un jour un policier essayer d'ouvrir la portière de ma voiture, uniforme ou pas, c'est sûr que je vais lui demander d'enregistrer une plainte pour tentative de vol de véhicule sur la voie publique!

Il ne faudra pas attendre longtemps à Gatineau, si on se fait tirer dessus par un malfaiteur quelconque, pour être poursuivi parce qu'on ne portait pas de gilet pare-balles... Laisser une portière non verrouillée, c'est de l'incitation au vol (voir article 381 du Code de la sécurité publique du Québec). Se promener sans armure adéquate, c'est de l'incitation à l'agression? Citoyens de Gatineau, prenez garde. Et si vous avez besoin d'un policier, cherchez-le dans les stationnements. Et si vous voyez quelqu'un essayer d'ouvrir votre

voiture, c'est sûrement lui.

Un jour, en mon absence, un voleur s'est introduit dans ma maison (il n'a pas emporté grand-chose, il devait être pressé). J'ai des chiens, mais ils étaient dans un enclos à côté de la maison (j'habite à la campagne). J'ai appelé la Police provinciale (Ontario) qui m'a envoyé un de ses représentants. Il m'a conseillé de mettre mes chiens à l'intérieur: «c'est dissuasif», m'a-t-il dit, «mais vous devez mettre des avertissements sur tous les accès de la maison». Je lui demande ce qu'il se passera si un voleur entre tout de même et se fait blesser par un de mes chiens. Sa réponse était sans équivoque: «Vous serez obligé de les faire abattre» sans compter qu'il (le criminel) me poursuivra pour blessures et incapacité de travail!

C'est le monde à l'envers. J'ai suggéré de placer des caméras autour de la maison, pour pouvoir au moins filmer celui qui s'y introduit avec des intentions malhonnêtes. C'est une bonne idée me dit le policier, sauf que cela ne pourra pas servir en cour, car on ne peut pas filmer quelqu'un sans son consentement... On en est réduit à mettre des caméras avec des avis signalant au voleur qu'il est filmé et de lui demander de signer un accord (c'est sûr qu'il va commencer par voler les caméras!), à placarder sur toutes les portes et les fenêtres: «Attention cette maison est gardée par des chiens féroces», de mettre des barreaux aux fenêtres et des portes blindées aux entrées, ou alors, de laisser faire les malfaiteurs.

De toute façon, lorsqu'ils sont pris, ce qui est rare, ils sont vite remis en liberté par les tribunaux.

Alors, j'en viens à une autre question: à quand un code de sécurité mentale pour protéger le public des politiciens qui votent les lois de protection des malfaiteurs?

Jacques Buy,
Glen Robertson, Ontario

La nouvelle construction des Filles de la Sagesse

Félicitations au photographe Michel Lafleur pour la belle photo («Les Filles de la Sagesse agrandissent», article publié dans *Le Droit* du samedi 9 décembre 2000) de notre ancien pensionnat construit au début du siècle et devenu l'Accueil de nos religieuses âgées et retraitées.

La congrégation des Filles de la Sagesse, dont la maison mère est à St-Laurent-sur-Sèvre, Vendée, France et dont la maison générale est à Rome, est divisée en provinces et en régions à travers le monde où 2419 Filles de la Sagesse œuvrent. Les Filles de la Sagesse de l'Ontario dépendent d'un Conseil provincial situé ici à

Ottawa. La nouvelle construction, une infirmerie, doit accueillir une quarantaine de nos sœurs de la province de l'Ontario et de la province de Québec.

Vous savez sans doute que le règlement municipal de la Ville d'Ottawa interdit de couper des arbres sans une permission expresse et pour des raisons sérieuses. «L'allée bordée d'arbres» dont il est question dans l'article n'a pas été sacrifiée mais transplantée ailleurs sur le terrain.

S. Madeleine Sylvestre,
secrétaire provinciale,
Filles de la Sagesse de la
province de l'Ontario

Il dirigera la politique étrangère des États-Unis

Colin Powell, le «combattant réticent»

L'opération portait la marque de Colin Powell: réfléchir longuement, puis agir avec force et détermination, pour boucler l'affaire rapidement. Il s'agissait d'abattre l'arbre qui, devant sa résidence, l'empêchait de voir les monuments de Washington. Ce fut fait en une heure.

AP — Washington

Cette recette apporta aussi la victoire lors de la Guerre du Golfe au chef d'état-major interarmes. Choisi samedi par George W. Bush comme secrétaire d'État, le général à la retraite va devoir l'adapter à la diplomatie, en devenant le premier Noir à occuper d'aussi hautes fonctions au sein de l'administration américaine.

Âgé de 63 ans, Colin Luther Powell est l'un des hommes les plus populaires d'Amérique, le plus aimé des généraux depuis Eisenhower, capable de faire de l'ombre à George W. Bush: charismatique, intègre, charmant, modeste, plutôt libéral pour un républicain, le héros de «Tempête du désert» est une véritable star consensuelle, que beaucoup, démocrates compris, avaient rêvé de voir concourir pour la Maison-Blanche.

Retraité de l'armée en 1993, grand-père de deux petits-fils, passionné par le rafistolage de vieilles Volvo, Colin Powell s'est occupé, à la tête d'America's Promise, d'aider les jeunes défavorisés du pays, auxquels il est fier de servir de modèle.

Acceptant sa nomination samedi, il a noté que les journalistes annonçaient: «Colin Powell, premier afro-américain à devenir secrétaire d'État. Et je suis heureux qu'ils le disent, et je veux qu'ils le repètent.»

Né à Harlem à New York le 5 avril 1937 de parents venus de Jamaïque, Colin Luther Powell grandit dans le South Bronx, a étudié la géologie au City College de New York, avant d'entamer une carrière militaire qui durera 35 ans.

En 1972, grâce à une bourse, il entre dans la sphère de Washington. Dans les années qui suivent, il servira au Pentagone, puis au Conseil de sécurité nationale, dont il prend la direction en 1988 sous le mandat de Ronald Reagan. Il sera nommé à la tête de l'état-major interarmes par George Bush père un an plus tard, en 1989.

Jeune lieutenant au Vietnam, Colin Powell a été marqué à tout jamais par ce borbier, qui donnera naissance à la désormais



ASSOCIATED PRESS

Colin Powell, le 13 février 1993. «La politique étrangère, dit-il, ne peut pas être paralysée par la perspective de perdre des hommes. Mais pour risquer des vies humaines, il faut pouvoir clairement expliquer «à un parent, un conjoint, un enfant pourquoi un membre de cette famille devait mourir. Un 'symbole' ou une 'présence', ce n'est pas assez».

célèbre «doctrine Powell»: avoir un objectif «politique clair et s'y tenir». Employer «toute la force nécessaire» et «ne pas s'excuser d'y aller à fond si c'est ce qu'il faut» pour remporter rapidement une victoire écrasante.

«La guerre devrait être la politique du dernier recours.»

— Colin Powell

La politique étrangère, dit-il, «ne peut pas être paralysée par la perspective de perdre des hommes». Mais pour risquer des vies humaines, il faut pouvoir clairement expliquer «à un parent, un conjoint, un enfant pourquoi un membre de cette famille devait mourir. Un 'symbole' ou une 'présence', ce n'est pas assez».

La guerre, souligne le général à la retraite, «est un jeu mortel» et Colin Powell ne veut pas «gâcher des vies américaines à la légère». Car «au bout du compte, ce sont les forces armées qui ramènent les cadavres et doivent expliquer pourquoi aux parents».

«La guerre devrait être la politique du dernier recours», écrit-il dans son autobiographie, *My American Voyage* (Mon voyage américain, 1995).

On le surnomme donc le «combattant réticent», hésitant et opposé aussi aux interventions en Bosnie, en Somalie et au Kosovo... Il a eu des mots avec Dick Cheney pendant la guerre du Golfe et sa principale erreur, de l'avis de certains, aura été d'arrêter le conflit trop tôt, sans avoir été jusqu'à Bagdad.

Selon Bernard Trainor, autre général à la retraite qui a écrit un livre sur lui, Colin Powell, au Département d'État, sera plutôt «profil bas, circonspect, persuasif et discret», jouant sur son sens du contact et sa séduction, à l'opposé de la manière directe de Madeleine Albright, actuelle patronne de la diplomatie américaine.

Mais certains s'inquiètent: «Si la doctrine Powell veut dire que vous n'interviendrez qu'avec une force écrasante, c'est la recette du désastre», estime le sénateur démocrate Joseph Biden, membre de la Commission des affaires étrangères. «Cela veut dire que vous n'agrez nulle part», dans cette ère de conflits plus ambigus.

Le magazine *Time Canada* nomme John Roth personnalité de l'année

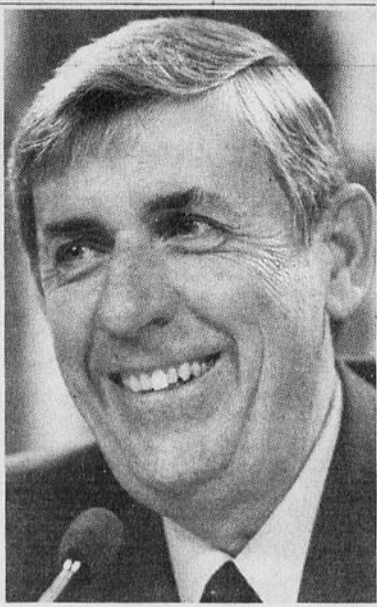
PC — Toronto

L'édition canadienne du magazine *Time* a fait du président et directeur général de Nortel Networks la personnalité de l'année au Canada.

Dans son numéro de fin d'année, le magazine écrit que M. Roth a contribué à définir l'actualité publique canadienne en se préoccupant de l'aide gouvernementale aux industries de haute technologie, du lobbying pour l'abaissement des taux d'imposition, et de l'accroissement de l'appui aux institutions d'enseignement supérieur.

Non seulement John Roth a-t-il été un leader exceptionnel des milieux d'affaires, mais il a également contribué à mettre l'innovation et l'esprit d'entreprise à l'avant-plan de la scène canadienne, affirme George Russell, rédacteur en chef de *Time Canada*.

L'article mentionne que M. Roth, un ex-ingénieur, est devenu une véritable vedette dans les milieux d'affaires depuis qu'il a pris la tête de Nortel en 1997, faisant d'un fournisseur prospère d'équipements de télécommunications un leader international en matière d'Internet, évalué à 120 milliards \$ et implanté dans 150 pays. *Time* signale qu'au cours de la dernière année, Nortel Networks a représenté jusqu'à 36 % de la valeur de l'indice TSE 300 de la Bourse de Toronto.



John Roth

PRESSE CANADIENNE

Les prestations du RPC sont haussées de 2,5 % en janvier

Presse Canadienne

Les prestations du Régime de pensions du Canada seront augmentées de 2,5 % le 1^{er} janvier prochain, a indiqué le ministère du Développement des ressources humaines.

Le RPC ne couvre pas le Québec, qui s'en est retiré en 1965 pour créer son propre régime des rentes, dont les actifs sont gérés par la Caisse de dépôt et placement du Québec. Le taux maximum du RPC pour les personnes âgées de 65 ans et plus sera de 775 \$ par mois; la pension d'invalidité atteindra 935,12 \$. La pension de survivant sera de 428,70 \$ pour les personnes de moins de 65 ans, et de 465 \$ pour celles de 65 ans et plus. Le Régime de pensions du Canada verse chaque mois des prestations à près de quatre millions de Canadiens hors Québec. Les prestations sont ajustées en fonction de l'indice des prix à la consommation de Statistique Canada.

Les employés de Mont-Tremblant déclenchent une grève de 24 heures

PC — Mont-Tremblant

Les employés syndiqués du Centre de ski Mont-Tremblant devaient déclencher une grève de 24 heures, sur le coup de minuit. Le blitz de négociations, amorcé mardi, a donné peu de résultats. Il n'y a toujours pas d'entente sur les questions de la sous-traitance, des salaires et de la durée de la convention.

Le syndicat représente 1745 employés, dont la moitié sont à temps partiel. Les syndiqués se rencontreront cet après-midi en assemblée générale pour faire le point.

Une firme américaine achète les pensions d'anciens combattants canadiens

PC — Edmonton

Une société américaine tente de convaincre d'anciens combattants canadiens de leur céder leurs droits sur leurs pensions en échange d'une somme forfaitaire. Et déjà plus de 4000 d'entre eux ont joint Trans World Funding de Baltimore, au Maryland, qui a entrepris une vaste campagne publicitaire auprès de cette clientèle. L'offre de Trans World prévoit que chaque pensionné lui cède ses droits pendant une période de huit ans, en vertu de quoi il se voit remettre un montant forfaitaire équivalent à 30 à 40 % des rentes qu'il aurait encaissées au cours de cette même période.

Les deux parties ouvrent un compte-chèques conjoint, indique Marc Lev, propriétaire de l'entreprise. «Nous les obligeons aussi à souscrire à une police d'assurance-vie dont Trans World est le bénéficiaire», ajoute-t-il. Bien que cette pratique ne soit pas illégale, elle est moralement répréhensible et tire parti des problèmes financiers de certains anciens combattants, commente Janice Summerby, porte-parole du ministère des Anciens combattants. Les pensions militaires sont non transférables, mais il est impossible de savoir ce qu'il advient de l'argent une fois le chèque déposé dans un compte, dit Kim Gowing, du programme des pensions à la Défense nationale. «Nous allons entreprendre une enquête et prévenir les anciens combattants», dit M^{me} Gowing. L'offre risque particulièrement de susciter l'intérêt des anciens combattants à faible revenu, croit Cliff Chadderton, président de l'Association des anciens combattants de Hong Kong et des Amputés de guerre du Canada.

Le pays

Il a dîné en privé avec Chrétien

Poutine est venu parler d'affaires

Le président russe Vladimir Poutine est arrivé hier après-midi au Canada où il entend discuter de commerce et d'investissement avec le gouvernement et la communauté d'affaires.

Presse Canadienne

Quelques heures plus tôt, il concluait une visite officielle à Cuba.

Le président Poutine a été accueilli à l'aéroport Macdonald-Cartier d'Ottawa par le ministre des Affaires étrangères John Manley, l'ambassadeur russe au Canada Vitaly Chourkine et Rodney Irwin, ambassadeur du Canada en Russie.

Le président et son épouse Ludmilla ont ensuite été invités à signer le registre des invités officiels. Ils ont ensuite dîné en privé avec le premier ministre Jean Chrétien.

Le président russe rencontrera aujourd'hui des responsables fédéraux, dont à nouveau le premier ministre Chrétien, puis se rendra à Toronto pour rencontrer des gens d'affaires mardi.

Il a été impossible de savoir quelle sera la teneur des entretiens entre MM. Poutine et Chrétien, mais il y a fort à parier qu'ils parleront de la nécessité d'améliorer les relations commerciales entre les deux pays.

Le commerce avec la Russie ne compte que pour 0,2 % des échanges commerciaux internationaux du Canada, mais Moscou souhaite le bonifier.

M. Poutine vantera donc, proba-



PRESSE CANADIENNE

Accueilli par John Manley, le ministre des Affaires étrangères du pays, Vladimir Poutine salue les journalistes de la limousine qui l'a transporté chez le premier ministre Chrétien, avec qui il a eu une rencontre hier.

blement lors d'un dîner-conférence à Toronto, ses réformes économiques et politiques destinées à faciliter les affaires en Russie.

Afin de simplifier la vie aux entreprises canadiennes en Russie, les deux pays négocient actuellement la modification d'une entente sur la protection des investissements étrangers conclue en 1989.

Après leur rencontre d'aujourd'hui, MM. Poutine et Chrétien pourraient par ailleurs émettre une déclaration commune sur divers enjeux allant d'un engagement de coopération russe avec l'Otan à la nécessité d'une force de maintien de la paix dans les Bal-

kans. Vladimir Poutine tentera sans doute de convaincre son homologue canadien de s'opposer au projet américain de bouclier antimissile spatial.

Les deux hommes pourraient aussi signer des ententes portant sur des projets canadiens d'aide en santé, de protection de l'environnement et de développement des communautés nordiques de la Russie. Le président Poutine a passé la fin de semaine à Varadero, où il a pu se reposer des rigueurs de l'hiver moscovite.

Chargé de symbolisme, son voyage à Cuba n'a cependant généré aucune entente de coopération économique réelle.

Libérations conditionnelles en Ontario

Les victimes auraient leur mot à dire

PC — Toronto

Les Ontariens victimes d'actes criminels pourraient bientôt avoir leur mot à dire sur les libérations conditionnelles, rapporte le *Toronto Sun*.

En vertu d'un projet de loi qui sera déposé aujourd'hui, les victimes et leurs proches pourront assister et participer aux audiences.

Actuellement, elles ne peuvent que communiquer leurs inquiétudes par écrit et par téléphone.

«Il faut que l'on rappelle à la Commission des libérations conditionnelles les combats que mèn-

ent les victimes, même après que les actes criminels ont été commis, a dit une source au *Sun*. En offrant aux victimes une plus grande participation, nous nous assurerions que leur voix soit entendue.»

Le projet de loi permettra aussi aux autorités correctionnelles d'établir des codes hygiéniques et vestimentaires pour les détenus régissant la longueur des cheveux, de la moustache, de la barbe, ainsi que le port des bijoux.

De même, une fois la loi adoptée, les services correctionnels pourraient avoir le droit de contrôler et d'intercepter certaines communi-

cations des détenus.

«Nous avons été mis au courant de cas où des victimes ont été harcelées par leur agresseur depuis la prison, a précisé la source. C'est un aspect que les victimes nous ont demandé d'examiner et nous sommes très contents de le faire.»

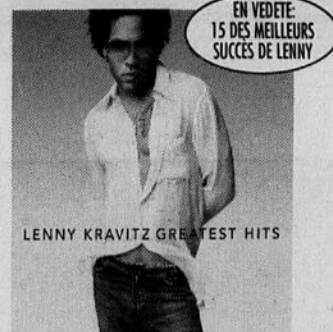
Les détenus auraient cependant toujours droit à des communications confidentielles avec leur avocat ou leurs proches.

«Il est arrivé que des détenus dirigent des activités criminelles depuis le téléphone de la prison, a ajouté la source. C'est donc un moyen de s'assurer que cesse toute activité criminelle.»

FUTURE SHOP

Vous aimerez ce que votre Future vous réserve™

Lenny Kravitz
Greatest Hits



▶▶ 12⁷⁹ DC

UN JOUR SEULEMENT 18 décembre, 8 h à 21 h

EPSON™

Imprimante à double cartouche de grande valeur

- Qualité photo de 720 ppp
- Cartouche couleur et noire incluses
- Vitesse d'impression jusqu'à 4 pages par minute
- Ensemble de logiciels pour la famille inclus



ÉPARGNEZ 10⁹
▶▶ 59⁹⁹

hp invent

Graveur de DC interne 9150i

- Vitesse d'écriture de 8x, de ré-écriture 4x et de lecture 32x
- Mémoire-tampon 2Mo
- Garantie d'un an



ÉPARGNEZ 50⁹
▶▶ 199⁹⁹
AVANT REMISE 244⁹⁹
REMISE POSTALE 45⁹⁹
REMISE: 30\$US = 45\$CA ENVIRON

emachines

MOIRE VIVE 32 Mo
DISQUE DUR 7,5 Go
CD-ROM 40x
MODEM 56K

Processeur Intel™ Celeron™ de 566MHz
10004192/61709072
EMACHINE 566IZ

Moniteur de 17po et imprimante HP 610R inclus



GRATUIT: SUPPORT D'IMPRIMANTE 98205012

▶▶ 749⁹⁹
ENSEMBLE COMPLET

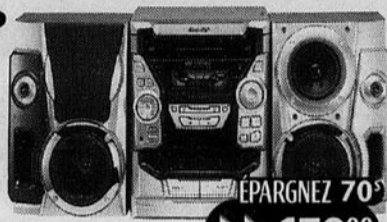
AVANT REMISES 1119⁹⁹
RABAIS INSTANTANÉ 210⁹⁹
REMISE POSTALE FABR. 110⁹⁹
REMISE POSTALE FS 50⁹⁹
Remise postale de 755 US = 1195 CA environ.

*Moniteur diffère de l'illustration.
*Moniteur et imprimante réusés.

SHARP

Mini-chaîne à 3 DC avec haut-parleurs doubles

- 100 watts
- 6 modes d'accentuation des graves EG
- Deux lecteurs de cassettes Full logic
- Syntonisateur numérique AM/FM avec 40 pré-réglages



ÉPARGNEZ 70⁹
▶▶ 179⁹⁹
10 par magasin

SONY

Caméscope de 8 mm avec viseur couleur

- Zoom numérique de 200x
- Prise de vue nocturne
- Titreur évolué • Système avec pile au lithium



ÉPARGNEZ 120⁹
▶▶ 479⁹⁹

Solde

«juste à temps pour Noël»

The Game
PRIMEUR

Who Wants To Be A Millionaire 2e édition

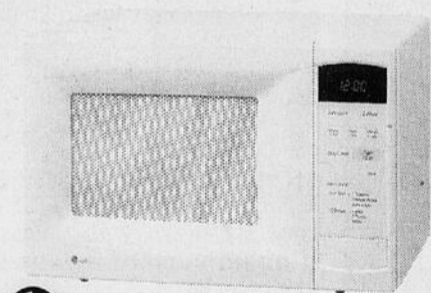


ÉPARGNEZ 20⁹
▶▶ 9⁹⁹

LG

Four micro-ondes compact

- 0,7 pi.cu., puissance de 700 watts
- Cuisson automatique • Décongélation



ÉPARGNEZ 40⁹
▶▶ 79⁹⁹

APEX DIGITAL

Lecteur de DVD, de VCD et de DC

- Sortie DTS et Dolby numérique • Sortie S-Vidéo
- Réglage du zoom 2x et 4x



▶▶ 189⁹⁹

DOLBY DIGITAL

JVC™

Téléviseur stéréo de 20 po

- Télécommande universelle
- Entrées audio et vidéo
- Réglage automatique de l'horloge XDS
- Tube-écran à grand contraste



20^{PO} STÉRÉO

ÉPARGNEZ 50⁹
▶▶ 329⁹⁹

HITACHI

Magnétoscope stéréo haute fidélité à 4 têtes

- Têtes à 19 microns
- Rehaussement dynamique de l'image
- Super rembobinage
- Programmation rapide



ÉPARGNEZ 30⁹
▶▶ 149⁹⁹

Prix et produits en vigueur le 18 décembre 2000 seulement.

Panasonic

Téléphone sans fil à 900 MHz

- Spectre numérique étendu
- Prise pour casque d'écoute et pince pour la ceinture
- Combiné à clavier rétroéclairé
- Commande du volume sur le combiné



ÉPARGNEZ 30⁹
▶▶ 119⁹⁹

ROGERS **AT&T**

COMMUNICATIONS SANS FIL

PRIME
TROUSSE DE DEUX ACCESSOIRES
ET CRÉDIT DE 50 \$
EN MAGASIN

Téléphone SCP numérique bimode V2397 de Motorola

- Possibilité de service de messagerie à 2 voies
- Grand affichage à ACL avec répertoire pour 99 noms et numéros • Autonomie jusqu'à 100 minutes de temps de conversation et 110 heures en mode d'attente



2 MOIS D'APPELS LOCAUX ILLIMITÉS*

*Rogers Communications Inc. Utilisé sous licence.
*AT&T Corp. Utilisé sous licence.
*Activation exigée sur programme territorial de 2 ans.
Renseignez-vous en magasin.

▶▶ GRATUIT
APRÈS REMISE POSTALE DE 100\$

SONY

Portatif à lecteur de DC avec radio et lecteur de cassettes

- Système de graves rehaussées
- Haute puissance
- Fonctions de lecture programmée, aléatoire et répétitive
- Prise pour écouteurs



ÉPARGNEZ 30⁹
▶▶ 99⁹⁹

04335017 CFB-V17

Exportation pétrolière
dans une réserve naturelle

Ottawa s'opposera à Bush

Presse Canadienne

Le gouvernement canadien entend s'opposer à la volonté du président élu des États-Unis, George W. Bush, qui souhaite autoriser l'exploitation pétrolière dans une réserve naturelle de l'Alaska.

Le gouvernement du Yukon ainsi que des groupes autochtones et environnementalistes se préparent également à monter au front dans le but d'empêcher tout forage pétrolier dans l'Arctic National Wildlife Refuge, longeant la frontière entre l'Alaska et le Yukon.

M. Bush, qui sera assermenté le 20 janvier, a promis d'ouvrir la réserve aux compagnies pétrolières, faisant craindre que les zones de reproduction des caribous migrant au Canada ne soient dévastées, et que le délicat environnement arctique ne soit menacé par la pollution.

À plusieurs reprises

Le premier ministre fédéral Jean Chrétien s'est à maintes reprises opposé à l'ouverture de cette réserve naturelle.

Vendredi, Marie-Christine Lilkoff, porte-parole du ministère canadien des Affaires étrangères, a indiqué que « devant le Congrès et la nouvelle administration, le Canada continuera à se faire le champion de la protection permanente de ces zones de reproduction critiques ».

Pour sa part, Pat Duncan, première ministre du Yukon, a affirmé que son gouvernement s'opposait également au forage pétrolier dans la réserve naturelle. « Nous avons (...) exprimé notre opposition au développement des zones naturelles de l'Alaska », a-t-elle déclaré.

L'Arctic National Wildlife Refuge accueille quelque 129 000 caribous, 300 000 oies des neiges ainsi qu'un nombre indéterminé d'ours polaires. Les autochtones la considèrent quant à eux comme une terre sacrée.

AVIS DE RENONCIATION À UNE SUCCESSION

AVIS est par les présentes donné que, à la suite du décès de M. Florian Brazeau, en son vivant, domicilié au 488, rue Guindon, Gatineau, province de Québec, J8P 6A6, décédé le 12 septembre 2000, sans testament, les seuls héritiers et successibles connus : Nicole Brazeau, Michel Brazeau, Marcel Brazeau, Serge Brazeau, Jacques Brazeau, Alain Brazeau, Lise Brazeau, Micheline Brazeau et Jean-Claude Brazeau, ont tous renoncés purement et simplement à la succession de Florian Brazeau, par acte notarié reçu le 11 décembre 2000, devant Me Jean Lafrenière, notaire, pratiquant au 245, rue Bellefleur, Gatineau, Québec, J8T 8N8, conformément à la loi.
Donné ce 14 décembre 2000
M^e JEAN LAFRENIÈRE, Notaire



PENDANT LES FÊTES, LES GRANDS AUSSI ONT LE DROIT DE S'ÉMERVEILLER.

VR0UM VR0UM

ACHAT¹
0\$ - MENSUALITÉ
- INTÉRÊT
avant 90 jours

OU

LOCATION¹¹
0\$ - MENSUALITÉ
avant 90 jours
- DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Applicable sur la location
de 50 mois d'une Mazda
neuve 2000 ou 2001

Offres disponibles sur tous nos modèles Mazda 2000 et 2001 neufs.

Mazda
Camionnette de série B



« La camionnette sous-compacte
importée la plus vendue au pays
depuis 14 ans ».*

Mazda Tribute



« Meilleur nouvel utilitaire sport
de sa catégorie ».

Mazda Protegé



« De nouveau lauréate du
GUIDE DE L'AUTO 2001 de
sa catégorie ».

Mazda MPV



« Lauréate du GUIDE DE L'AUTO 2001
de sa catégorie, pour une
2^e année consécutive ».

Mazda Miata



Faites-vous plaisir
au volant du roadster qui a fait
sa marque!



Association des Journalistes
Automobile du Canada

UNE ROUTE, UN RÊVE



Avec tout achat ou location d'un véhicule,
votre concessionnaire Mazda du Québec
remettra 20 \$

Au profit de :
La Fondation Canadienne Réve d'Enfance

PROFITEZ-EN DÈS MAINTENANT!

CES OFFRES PRENNENT FIN LE 29 DÉCEMBRE 2000

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toutes nouvelles Mazda.

www.mazda.ca



mazda

Coup de foudre! Coup de fougue!

Les concessionnaires Mazda du Québec

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles.

* Offre réservée aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 et 2001 neuves en stock chez les concessionnaires. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. ** Location personnalisée Mazda : offre réservée aux particuliers et portant sur la location pour une période de 50 mois de toutes les Mazda 2000 ou 2001 neuves en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent exigé. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda inc. Pour tous les modèles en location-bail : limite de 83 336 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Transport et préparation inclus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. * Basée sur les rapports de l'IAAC.

Des taux avantageux de financement à l'achat sont disponibles. Voir un concessionnaire pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres valables jusqu'au 29 décembre 2000.

LOCATION
PERSONNALISÉE
MAZDA

PROGRAMME
MAZDA POUR
LES DIPLÔMÉS

ARGUS
MAZDA

961, boul. St-Joseph, Hull

776-6700

argusmazda.com

mazda

Bush procède à d'importantes nominations avant de rencontrer Clinton et Gore

Colin Powell devient secrétaire d'État

À la veille de son élection formelle par les grands électeurs, George W. Bush a poursuivi hier son train de nominations après avoir chargé le très populaire Colin Powell de conduire la diplomatie.

AP — Austin, Texas

Il prévoyait ensuite de se rendre à Washington pour la première fois depuis le dénouement de son contentieux avec Al Gore.

Prévue dès hier soir, cette visite dans la capitale fédérale intervient au moment où le président-élu tente de se poser en rassembleur et de rallier à lui quelques démocrates, si possible influents. Il s'agit pour lui de « panser les plaies » de cinq semaines d'un imbroglio politico-juridique qui risque de laisser des traces.

À Washington, M. Bush prévoit de rencontrer trois jours durant des parlementaires républicains et démocrates, mais aussi le président de la Réserve fédérale Alan Greenspan. Il poursuivra parallèlement ses auditions de collaborateurs potentiels et rendra des visites de courtoisie à deux illustres démocrates, son prédécesseur Bill Clinton et à son rival malheureux Al Gore.



Alberto Gonzales

Condoleezza Rice

Avant de quitter son État du Texas, le président élu a annoncé le nom de plusieurs membres de son personnel à la Maison-Blanche, à commencer par Condoleezza Rice, 46 ans, diplômée de l'Université de Stanford et spécialiste des relations avec la Russie, nommée au poste de conseillère pour la sécurité nationale.

Il a par ailleurs fait de Alberto Gonzales, 45 ans, ancien avocat



Colin Powell (à gauche) et le président George W. Bush sourient lors de la nomination de Powell à titre de secrétaire d'État.

du gouverneur du Texas et juge de la Cour suprême de l'État, le nouveau conseiller juridique de la Maison-Blanche. La porte-parole de M. Bush, Karen Hughes, a quant à elle été élevée au rang de conseillère présidentielle.

La veille, George Bush fils avait fait son premier choix politique en confiant au général à la retraite Colin Powell les rênes de la diplomatie américaine. Présenté par le président élu comme « un héros américain et un exemple pour l'Amérique », l'ancien chef d'état-major interarmes, âgé de 63 ans, s'est immédiatement engagé à « défendre les intérêts » des États-Unis en entretenant leur « position de force » et à faire preuve de fermeté à l'égard des nations soutenant le terrorisme.

Sa désignation a été saluée par plusieurs responsables, dont le républicain Jesse Helms, président de la Commission des relations extérieures du Sénat, qui a estimé que Colin Powell sera confirmé à son poste par une large

majorité de sénateurs et fera un secrétaire d'État « exceptionnel ».

Premier chef d'état-major noir de l'histoire des États-Unis, le général cinq étoiles devrait aussi devenir le premier Noir à exercer les fonctions de secrétaire d'État, tout comme Madeleine Albright avait été la première femme à ce poste prestigieux.

George W. Bush avait promis de la diversité dans la composition de son administration et cela s'est vérifié avec la désignation de M^{me} Rice, membre éminente comme Colin Powell de la communauté « afro-américaine », et de l'hispanique Alberto Gonzales.

Tout en soignant la composition de son administration, M. Bush s'est employé à tenter de rassurer ses concitoyens sur son absence totale d'expérience en matière de politique étrangère.

Son personnel a ainsi diffusé une liste d'une dizaine de pays visités — parfois très rapidement — par le futur 43^e président des États-Unis.

Time nomme Bush la personnalité de l'année

AP — New York

Il n'y aura pas besoin d'un nouveau décompte cette fois. Le président élu des États-Unis, George W. Bush, a été désigné hier personnalité de l'année 2000 par le magazine *Time*.

Comme dans la présidentielle, le gouverneur du Texas l'emporte

sur le vice-président démocrate Al Gore.

En effet, selon le directeur général de *Time* Walter Isaacson, le magazine a décidé la semaine dernière que le futur président, Bush ou Gore, recevrait cet honneur annuel consacrant la personnalité ayant eu le plus grand impact, positif ou négatif, dans

l'actualité des 12 derniers mois.

Time a choisi le vainqueur de la présidentielle américaine « parce que le survivant ne sera pas seulement le prochain président mais le symbole d'une confrontation historique dont on se souviendra encore et que l'on citera encore dans un siècle », explique M. Isaacson.

Les dépêches

Au moins 25 morts dans l'explosion de mines en Afghanistan

AP — Kaboul, Afghanistan

Deux mines ont explosé hier dans le nord de l'Afghanistan, tuant au moins 25 personnes, selon la radio des talibans. Ces derniers, qui contrôlent au moins 90 % du pays, accusent l'opposition d'avoir placé les engins.

L'explosion s'est produite dans la province de Takhar, à 300 km au nord de Kaboul. Plusieurs femmes et enfants se trouvent parmi les victimes.

L'opposition n'a pas fait de commentaire. Le pays est l'un des plus minés du monde, après 20 ans de guerre civile. Plusieurs centaines de personnes meurent ainsi chaque année.

Nouveau massacre en Algérie: 15 lycéens et un agent de sécurité tués à Médéa

AP — Médéa, Algérie

Quinze lycéens et un agent de sécurité du lycée technique de Médéa (70 km au sud d'Alger) ont été tués et six autres enfants blessés par un groupe armé qui a attaqué l'établissement scolaire samedi vers 22 h, heure locale, a-t-on appris hier auprès de témoins sur place.

Le groupe armé, composé de trois à six éléments selon les témoignages, a escaladé l'enceinte du lycée et tué l'agent de sécurité qui effectuait sa ronde, avant de s'engouffrer dans le dortoir des garçons et d'ouvrir le feu à l'arme automatique.

Quelques secondes après la fusillade, les assaillants se sont repliés pour disparaître dans la ville. La nouvelle du massacre a fait le tour de Médéa, terrorisant l'ensemble de la population et rappelant au souvenir des habitants les heures les plus noires des dernières années dans cette région fortement touchée par le terrorisme.

Grèce: des immigrants clandestins se cousent les lèvres en prison

AP — Athènes

Des immigrants clandestins asiatiques, emprisonnés dans l'attente de leur expulsion de Grèce, se sont cousu les lèvres pour protester contre la longueur de leur incarcération, ont annoncé dimanche les autorités pénitentiaires grecques.

Une quinzaine de détenus de la prison Korydallos d'Athènes ont recouru à ce mode de protestation singulier à la suite d'une manifestation pacifique à laquelle ont participé samedi soir plus de 150 immigrants clandestins, originaires pour la plupart de pays asiatiques, d'Irak et du Pakistan.

Ces étrangers, détenus séparément des autres détenus, réclament une libération provisoire, le temps que la procédure d'expulsion qui les concerne arrive à son terme. Certains de ces prisonniers sont derrière les barreaux depuis plus d'un an. Quatre de ces immigrants qui avaient entamé une grève de la faim ont quant à eux été hospitalisés.

Au total, plusieurs dizaines de milliers d'immigrants clandestins en provenance d'Asie et du Proche-Orient entrent en Grèce, pays membre de l'Union européenne, chaque année.

10 morts dans les Alpes italiennes



ASSOCIATED PRESS

Au moins 10 personnes sont mortes hier dans les Alpes du Nord de l'Italie. L'accident le plus meurtrier s'est produit à 2400 m d'altitude, au mont Arera, près de Bergame, en Lombardie, à une cinquantaine de kilomètres à l'est de Milan. Quatre personnes, dont les crampons n'ont pas pu adhérer à la glace trop fine, sont tombées alors qu'elles essayaient chacune à son tour de sauver un chien. Les victimes sont italiennes. Un skieur italien a également péri en montant sur une pente qu'il voulait ensuite dévaler. Des témoins l'ont perdu de vue, n'apercevant que ses skis en chute libre. Son corps a ensuite été retrouvé. Cinq autres personnes, des grimpeurs, sont mortes. Autour de Lecco et au moins quatre autres ont été blessées.

soldes eatons

ÉPARGNEZ 25%

TOUS LES PULLS EN CACHEMIRE STUDIO E^{MC} POUR FEMME

ÉPARGNEZ 25%

TOUS LES VÊTEMENTS EN DENIM POUR JEUNE HOMME

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES PULLS DU TEMPS DES FÊTES STUDIO E,
VANITY FAIR^{MD} ET ATTITUDE^{MD}

ÉPARGNEZ 25%

PRESQUE TOUTES LES CHEMISES
HABILLÉES ET CRAVATES POUR HOMMES

Sauf la marque Kenneth Cole

ÉPARGNEZ 30%

CERTAINS VÊTEMENTS DE COUPE SPORT
DE MARQUES LIZ CLAIBORNE, TOMMY HILFIGER,
JONES NEW YORK ET NINE WEST^{MD} POUR FEMME

ÉPARGNEZ 30%

CERTAINS MAILLOTS DE GOLF DE GRANDES MARQUES DONT
FIRETHORN, PING, ST. ANDREWS ET GREG NORMAN

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR
POUR FEMME, Y COMPRIS CEUX EN CUIR

ÉPARGNEZ 25%

TOUS LES HAUTS ET PANTALONS DOCKERS^{MD} POUR HOMME

ÉPARGNEZ 20%

CERTAINS SOUS-VÊTEMENTS ET CHAUSSETTES DE
MARQUES GUY LAROCHE, JIM, 2 XIST, STANFIELD'S^{MD},
DISTINCTION^{MC} ET NORTH COUNTRY^{MD} POUR HOMME

Le choix varie suivant le magasin

ÉPARGNEZ 25%

PRESQUE TOUTES LES CEINTURES ET
ACCESSOIRES PERSONNELS EN CUIR POUR HOMME

Sauf les marques Kenneth Cole, DKNY et Tommy Hilfiger

ÉPARGNEZ 33%

TOUS LES PEIGNOIRS POUR HOMME

ÉPARGNEZ 25-30%

ET TENUES DE NUIT TOUS LES PEIGNOIRS POUR FEMME

ÉPARGNEZ 40%

TOUTES LES TENUES DE NUIT POUR HOMME, Y COMPRIS
LES PYJAMAS, MAILLOTS, PANTALONS ET CALEÇONS

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES PORTEFEUILLES POUR HOMME ET FEMME

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES ACCESSOIRES D'HIVER, Y COMPRIS CEUX
EN CUIR, POUR HOMME. CHOIX DE FOULARDS,
BONNETS, MITAINES ET GANTS.

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES GANTS EN CUIR POUR FEMME

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES ACCESSOIRES D'HIVER POUR FEMME

ÉPARGNEZ 50%

TOUS LES VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR
EN CUIR POUR HOMME

ÉPARGNEZ 40%

PRESQUE TOUTE LA MODE POUR
TOUT-PETIT, GARÇON ET FILLE
Sauf les marques Tommy Hilfiger et Polo,
ainsi que tous les sous-vêtements et chaussettes

ÉPARGNEZ 40%

TOUTE LA MODE NEVADA^{MD} POUR GARÇON

ÉPARGNEZ 25%

CERTAINS VÊTEMENTS TOMMY HILFIGER
ET POLO^{MD} POUR GARÇON ET FILLE

ÉPARGNEZ 45%

TOUS LES BIJOUX EN OR 10 K

ÉPARGNEZ 25%

TOUS LES COFFRETS À BIJOUX

ÉPARGNEZ 30%

TOUS LES BIJOUX À DIAMANTS, À PIERRES
PRÉCIEUSES ET EN OR 14 K

ÉPARGNEZ 40%

TRAIN ÉLECTRIQUE 'HOLIDAY EXPRESS',
N° 28894. RÉG. EATONS 249,99, MAINTENANT 149,99
(Notre magasin d'Ottawa ne vendent pas de jouets.)

ÉPARGNEZ 40%

TOUTE LA MARCHANDISE DE NOËL DE
MARQUE WOODLAND NUTCRACKER

Comprend les ornements, emballages, ours en peluche,
boîtes de chocolats et plus

ÉPARGNEZ 40%

PRESQUE TOUTES LES DÉCORATIONS DE NOËL: ORNEMENTS,
GUIRLANDES, COURONNES, NAPPES DÉCORATIVES ET
BOUGIES DE NOTRE RAYON DÉCORATIONS DE NOËL
sauf la marchandise du rayon 56

ÉPARGNEZ 40%

TOUS LES EMBALLAGES, SACS-CADEAUX, PAPIER DE SOIE,
BOUCLES, ÉTIQUETTES ET RUBANS DE NOËL

ÉPARGNEZ 25%

TOUTES LES BOÎTES DE CHOCOLATS ET LES FRIANDISES

ÉPARGNEZ 25%

TOUTES LES SERVIETTES ET
TOUTE LA LITERIE 'HOUSE & HOME'

ÉPARGNEZ 20%

TOUS LES TAPIS ET ACCESSOIRES
DE SALLE DE BAINS 'HOUSE & HOME'

ÉPARGNEZ 25%

PRESQUE TOUTE LA VERRERIE DE CRISTAL WATERFORD
(sauf la marque 'John Rocha')

Toute réduction de prix est calculée en fonction du prix Eatons marqué à l'origine et ne peut être combinée à aucune autre offre de réduction. Certains prix ont peut-être déjà été réduits. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 24 décembre 2000, dans la limite des stocks disponibles. Argent remis si la marchandise ne satisfait pas.

magie eatons

Eatons du Centre Rideau, 50 rue Rideau. 613-560-5311

Une série de tornades fait 12 morts et 54 blessés en Alabama

Une série de tornades a balayé l'Alabama samedi, faisant au moins 12 morts, 54 blessés et deux disparus, a annoncé hier le porte-parole de la sécurité civile de l'État, Scott Adcock.

AP — Tuscaloosa, Alabama

Environ 27 000 foyers étaient encore privés d'électricité hier, sur les 47 000 de la veille, alors que la température avoisinait les cinq degrés au-dessous de zéro.

La majorité des victimes ont été découvertes dans un terrain aménagé pour les caravanes et autres camping-cars, au sud de Tuscaloosa, après le passage d'une tornade à 13 heures. Des maisons mobiles ont été transformées en tas de débris sous la force des vents.

Des gardes nationaux ont fermé le terrain pendant que des équipes de sauveteurs le parcouraient à la recherche de survivants. Une panne d'électricité les forçait à fonctionner dans l'obscurité.

Des tornades ont aussi frappé trois localités éloignées de l'État, soufflant des dizaines de maisons à Geneva, à l'extrême-sud de l'A-



Des résidents du chemin Bear Creek ne peuvent que constater les dégâts causés par les tornades, samedi, à Tuscaloosa, en Alabama, où au moins 12 personnes ont été tuées.

labama, et dans les comtés ruraux de Etowah et Limestone, dans le nord.

Une tornade a ainsi traversé le sud de l'Alabama avant midi, faisant huit blessés, dont deux grave, détruisant cinq maisons et en endommageant au moins 20 autres, a indiqué la directrice de la

sécurité civile du comté de Geneva, Margaret Mixon.

Une autre a endommagé une filature et détruit un moulin à huile dans le comté voisin de Dale. Le commissaire du comté, Buddy Stapleton, a ajouté qu'environ cinq maisons avaient été ravagées.

Dans le nord de l'État, 12 personnes ont été blessées et une vingtaine de maisons endommagées dans les localités de Ball Play et Coats Bend, dans le comté d'Etowah, selon le directeur adjoint des services d'urgence John Stoddard.

Plusieurs incidents violents au Kosovo

AP — Pristina, Kosovo

Symptomatiques du climat de violence qui règne aujourd'hui au Kosovo, les incidents se multiplient en différents points de la province serbe: quelques heures après les heurts sanglants survenus à Leposavic, dans le nord-ouest, des inconnus ont ouvert le feu hier après-midi sur une patrouille russo-américaine de la KFOR, la force de l'OTAN, sans toutefois faire de blessés, a annoncé l'armée américaine.

La «brigade multinationale Est» a été attaquée près du village de Gornje Karcevo, à 50 km au sud-est de Pristina. Elle tentait de boucler la frontière administrative entre le Kosovo et le reste de la Serbie, où des rebelles albanophones se heurtent aux forces yougoslaves. Les militaires russes et américains ont répondu aux tirs, mais on ignore si cette riposte a fait des victimes, a précisé le capitaine Alayne Cramer, porte-parole de l'US Army.

Cette attaque est la première contre des hommes de la KFOR depuis l'intensification en novembre des raids transfrontaliers des séparatistes albanais. Elle intervient au lendemain d'un incident d'une grande violence survenu à Leposavic. Des Serbes, rendus furieux par l'arrestation d'un automobiliste, ont mis le feu à un poste de police de la ville et pris brièvement sept soldats belges de la KFOR en otages.

L'opposition démocratique de Serbie, la coalition du nouveau président yougoslave Vojislav Kostunica, a accusé les soldats belges de la force de maintien de la paix d'avoir fait preuve d'«irresponsabilité» en ouvrant le feu et a estimé qu'il s'agissait d'un signe supplémentaire de l'échec de la KFOR.

À Bruxelles, le ministre belge de la Défense, André Flahaut, a refusé de s'exprimer après s'être entretenu pendant deux heures avec l'état-major belge. Il a annoncé que des troupes françaises allaient se rendre sur place en renfort.

Policiers évacués

Une quarantaine de policiers de l'ONU ont été évacués hier de cette ville majoritairement peuplée par des Serbes, située à une soixantaine de kilomètres au nord-ouest de Pristina, le chef-lieu de la province serbe.

Tout a commencé avec l'arrestation par des policiers serbes travaillant avec la police onusienne de Vladimir Tomovic, automobiliste accusé d'excès de vitesse et de possession illégale de matériel de communication, selon l'OTAN. Environ 200 Serbes se sont alors rassemblés devant le poste de police, proche de la caserne des soldats belges. Vers minuit, un millier de personnes mettaient le feu et détruisaient le poste ainsi que trois véhicules.

Israéliens et Palestiniens sont prêts à discuter à Washington

AP — Jérusalem

Délégations palestinienne et israélienne devraient partir pour Washington afin d'entamer demain des discussions sur le processus de paix, selon le principal négociateur palestinien, Saeb Erekat. Yasser Arafat n'excluait pas non plus de rencontrer Éhoud Barak, malgré la poursuite des violences, qui ont fait quatre morts hier.

«Si (un entretien avec le premier ministre israélien) est nécessaire, pourquoi pas?» a répondu aux journalistes le président de l'Autorité palestinienne. «Travaillons pour la paix», a-t-il dit en s'adressant à des députés israéliens de gauche venus le voir à Gaza. Un ton conciliant qui ne l'a pas empêché de souligner que la mort de nouveaux Palestiniens «n'aidait pas le processus de paix».

Dans le camp de réfugiés de Kalandia, en Cisjordanie, au nord de Jérusalem, la foule en colère a accompagné la dépouille de Sameh Malabi, 28 ans, membre du Fatah de Yasser Arafat, tué dans la nuit de samedi à hier dans une explosion dont les circonstances sont peu claires. Des responsables palestiniens ont évoqué la possibilité d'un assassinat perpétré par les forces israéliennes. Tsahal,

l'armée israélienne, n'a fait aucun commentaire officiel, un responsable militaire suggérant sous le couvert de l'anonymat que l'homme avait peut-être sauté avec une bombe qu'il préparait.

Deux autres Palestiniens ont été tués et trois autres blessés par les tirs d'un char israélien à Rafah, dans le sud de la bande de Gaza, près de la frontière égyptienne. Par ailleurs, un Israélien a été blessé par balles près de la colonie de Mevo Dotan, dans le nord de la Cisjordanie, selon l'armée.

Un quatrième Palestinien a été tué à Hares, en Cisjordanie. Selon des témoins, cet homme qui avait autrefois travaillé pour la police israélienne était considéré par les habitants du village comme un collaborateur. Il a été tué par un homme qui a ouvert le feu sur lui.

Malgré tout, plusieurs milliers de Palestiniens de la bande de Gaza et de Cisjordanie ont été autorisés hier à se rendre en Israël pour y travailler, le bouclage des territoires ayant été assoupli vendredi. L'économie palestinienne est dépendante de ces revenus.

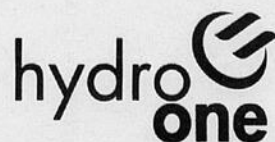
Depuis le début des affrontements déclenchés le 28 septembre dernier par la visite à l'Esplanade des Mosquées à Jérusalem du chef du Likoud Ariel Sharon, au moins 329 personnes, des Palestiniens pour la plupart, ont été tués.

FILS TOMBÉS : AT-TENSION

Éloignez-vous d'au moins 10 mètres et avertissez les autres personnes. Des fils tombés semblent inoffensifs... mais peuvent cacher un réel danger. Signalez toujours la situation à la compagnie d'électricité ou au poste de police de votre localité. Si un fil tombe sur votre véhicule, n'en sortez pas avant qu'une équipe de la compagnie d'électricité ne l'ait enlevé. Si vous devez absolument en sortir, vous devez sauter du véhicule en évitant de toucher en même temps le véhicule et le sol. Puis gardez les pieds joints et éloignez-vous d'au moins 10 mètres en sautant ou en traînant les pieds.

Consultez le site www.HydroOne.com

BRANCHÉE À LA VITESSE DE LA VIE^{MC}



Les arts

Réalisateur d'*Ainsi soit-il* Gérard Blain s'éteint à 70 ans

Associated Press
Paris

L'acteur et réalisateur français Gérard Blain s'est éteint hier à l'âge de 70 ans, quelques mois après la sortie de son dernier film, *Ainsi soit-il*.

Comédien emblématique de la Nouvelle Vague, avec *Le Beau Serge* de Claude Chabrol, il était alors comparé à James Dean. Mais c'est de Robert Bresson que son oeuvre de cinéaste exigeant, auteur de huit longs métrages, était souvenue rapprochée.

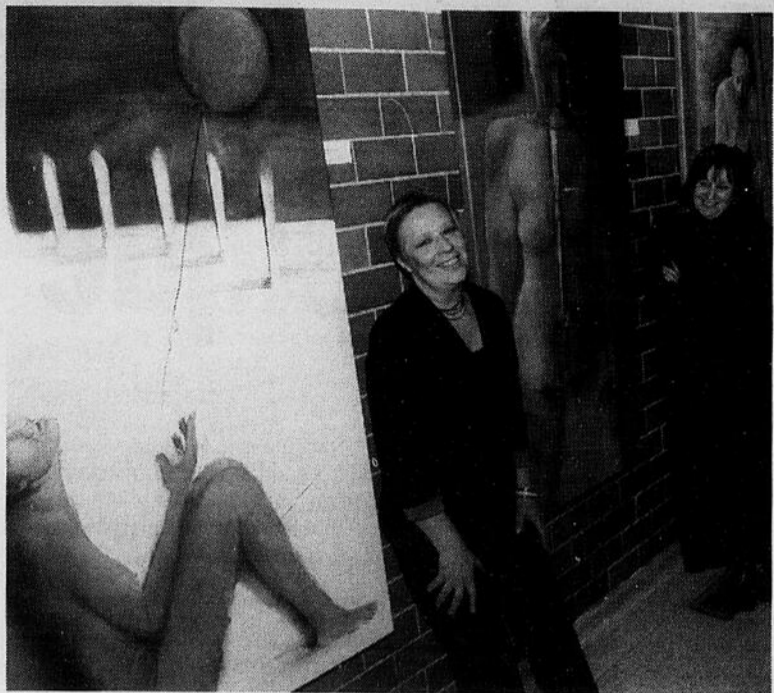
C'est comme acteur que Gérard

Blain entre dans le monde du théâtre et du cinéma. À 13 ans, il est figurant dans *Les Enfants du paradis* de Marcel Carné et monte sur les planches pour la première fois en 1944 dans *Topaze* au Théâtre Pigalle à Paris.

Il a une vingtaine d'années quand il est réellement révélé au grand public, d'abord dans *Voici le temps des assassins* de Julien Duvivier en 1955. Puis ce seront *Les Mistons* de François Truffaut en 1957, dont il partage la vedette avec Bernadette Lafont, sa deuxième épouse après la comédienne Micheline Estellat.

Il deviendra vraiment le symbole de la Nouvelle Vague après les deux premiers films de Claude Chabrol, *Le Beau Serge* en 1958 et *Les Cousins* en 1959, puis *Charlotte et son Jules* de Jean-Luc Godard en 1960.

Sa carrière prend un essor international au début des années 1960 lorsqu'il tourne aux côtés de John Wayne dans *Hatari* de Howard Hawks. Mais il préfère renoncer à Hollywood pour rentrer en Europe et c'est en Italie essentiellement qu'il poursuivra son travail de comédien avec notamment *Le Bossu de Rome* de Carlo Lizzani (1961).



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Val Roos et Françoise Forget-Bélec exposent à la galerie Pour Elle.

Françoise Forget-Bélec a réglé deux problèmes

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Françoise Forget-Bélec en avait assez de promener son portfolio de galerie d'art en galerie d'art, à la recherche d'un conservateur intéressé par ses oeuvres. Elle avait également envie de venir en aide aux femmes victimes de violence. Décidée, elle a fondé la galerie d'art Pour Elle, qui devrait résoudre ses deux problèmes.

L'artiste de la Basse-Ville d'Ottawa a ouvert sa galerie d'art, cette fin de semaine, au deuxième étage de l'immeuble central du marché By. Elle y présente une dizaine de ses toiles, et une dizaine d'autres réalisées par l'Albertaine Val Roos.

Les deux femmes partagent le même médium. Elles travaillent l'encaustique, un procédé de peinture à base de cire d'abeille et de pigments. Les Égyptiens ont mis sur point cette technique à l'ère gréco-romaine.

Les toiles sont en vente. La moins chère coûte environ 700 \$. La plus chère, 3000 \$. Tous les profits réalisés seront versés aux organismes de la région d'Ottawa-Hull qui viennent en aide aux femmes victimes de violence.

Françoise Forget-Bélec a été touchée personnellement par la violence faite aux femmes. En 1995, sa cousine Françoise Beaulne a été assassinée par son ex-conjoint, à Laval. «C'était affreux. Il l'a tuée avec un coupe-bordures. Aucune femme ne devrait ainsi subir de telles atrocités», explique la dame.

Françoise Forget-Bélec a de quoi tenir pendant six mois. Il lui faudra trouver des commanditaires si elle veut que la galerie d'art Pour Elle survive l'été prochain.

D'ici là, la galerie sera ouverte du jeudi au dimanche, de 11 h à 18 h.

Cinéma
des
GALERIES AYLMEYER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 15 AU 21 DÉCEMBRE 2000

VERTICAL LIMIT (v.o. anglaise) GDJE
Tous les soirs 7:05 9:40
Matinée ven. au dim. 1:05 3:40

UN EMPEREUR NOUVEAU GENRE (v.f. The emperor's new groove) G
Tous les soirs 6:45 8:45
Matinée ven. au dim. 1:15 3:00

PROOF OF LIFE (v.o. anglaise) 13+ viol
Tous les soirs 6:55 9:30
Matinée ven. au dim. 12:55 3:30

BOUNCE (v.o. anglaise) G
Tous les soirs 9:00

LES 102 DALMATIENS (v.f. 102 Dalmatians) G
Tous les soirs 6:40
Matinée ven. au dim. 12:50 2:50

AIMANTS CHANCEUX : 05221 et 09677
CINÉ-INFO 248-2526

CINÉMA 3 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00\$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

L'EMPEREUR NOUVEAU GENRE (G)
(version française de THE EMPEROR'S NEW GROOVE)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:05 - 9:05
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:05

WHAT WOMAN WANT (v.o. a.) (en attente)
mar.: 1:30 - 3:50 - 7:00 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:35

PROOF OF LIFE (v.o. a.) (G+ déc.enf.)
mar.: 12:40 - 3:20 - 6:40 - 9:20
lun., mer., jeu.: 6:40 - 9:20

DONJONS ET DRAGONS (G+ déc.enf.)
(version française de DUNGEONS & DRAGONS)
mar.: 1:30 - 4:15 - 7:30 - 9:45
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:45

VERTICAL LIMIT (v.o. a.) (G+ déc.enf.)
mar.: 1:20 - 4:05 - 7:10 - 9:40
lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:40 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

102 DALMATIENS (v.f. de 102 dalmatians) (G)
mar.: 1:30 - 4:00 - 6:30
lun., mer., jeu.: 6:30

THE 6th DAYS (version originale anglaise)
lun. à jeu.: 9:00 (13+ violence)

LE GRINCHEUX QUI VOUAIT GACHER NOEL (G)
(version française de HOW THE GRINCH STOLE CHRISTMAS)
mar.: 1:00 - 3:30 - 7:20 - 9:25
lun., mer., jeu.: 7:20 - 9:25 LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

UNBREAKABLE (version originale anglaise)
mar.: 1:05 - 3:40 - 6:50 - 9:10
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:10 (en attente)

CHARLIE ET SES DRÔLE DE DAMES (G+ déc.enf.)
mar.: 12:50 - 3:10 - 7:25 - 9:30
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:30

SON DIGITAL

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale, 9\$

✓VERTICAL LIMIT (G) Déconseillé aux jeunes enfants lun.,mer.,jeu 6:40 7:30 9:55 10:30 mar 12:55 1:30 3:55 4:35 6:40 7:30 9:55 10:30

✓PREUVE DE VIE (13+) Violence lun.,mer.,jeu 7:05 10:05 mar 12:50 3:50 7:05 10:05

✓102 DALMATIENS (G) lun.,mer.,jeu 6:45 9:15 mar 1:25 3:45 6:45 9:15

✓EMPEROR'S NEW GROOVE (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun.,mer.,jeu 6:50 9:00 mar 12:00 2:15 4:30 6:50 9:00

✓DUDE, WHERE'S MY CAR? (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) lun.,mer.,jeu 7:40 10:10 mar 12:15 2:40 5:10 7:40 10:10

✓LE GRINCHEUX (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) lun.,mer.,jeu 6:55 9:25 mar 12:40 3:40 6:55 9:25

✓PROOF OF LIFE (13+) Violence lun.,mer.,jeu 7:20 10:20 mar 1:05 4:10 7:20 10:20

✓WHAT WOMEN WANT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun.,mer.,jeu 7:00 10:00 mar 1:00 4:00 7:00 10:00

✓CE QUE FEMME VEUT (AUCUN LAISSEZ-PASSER) (G) THX lun.,mer.,jeu 7:15 10:15 mar 1:15 4:15 7:15 10:15

Les Promenades TEL: 819-568-1706 1100 boul. Maloney O.

LES PROMENADES SUPER PRIX
Entrée générale 2\$ pour tous les films, en tout temps. Enfants et Âge d'Or 1\$

2\$

✓THE REPLACEMENTS (G) 7:10 9:25
✓BRING IT ON (G) 7:20 9:40
✓BEDAZZLED (G) 7:05 9:20
✓THE EXORCIST (13+) 7:00 9:30

GUIDE-HORAIRES du 18 au 21 décembre
FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Virginie	La Fureur en France / Patrick Bruel, Yannick, Garou	Tag / Fin				Le Téléjournal/Le Point	Sport	livre (23.18)	
4 CBOT	2	8	8	...Polar Bears	Silent Night	Cinéma / MIRACLE ON 34th STREET (4) avec Richard Attenborough				The National / CBC News	National Update	...French Canada	
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	20/20 Downtown		Football / Rams - Buccaneers					
6 GLOBAL	12	12	3	Addams Family	E.T.	Boston Public		That '70s Show / Big Sound	Outer Limits			Global News	Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	King of Queens	Yes, Dear	Loves Raymond / Becker	Family Law			News	Late Show (23.35)
9 CBOFT	3	3	5	Virginie	La Fureur en France / Patrick Bruel, Yannick, Garou	Tag / Fin				Le Téléjournal/Le Point	Sport	livre (23.18)	
10 CFTM	65	65	-	La vie est un sport dangereux	Cinéma / LA MAÎTRESSE DE MAISON (4) avec Steve Martin, Goldie Hawn			Le TVA réseau	Ces enfants d'ailleurs			Sports / Lot.	
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Titans		Dateline NBC		Third Watch		News	Tonight (23.35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Loves Raymond	King of Queens	Yes, Dear	Ally McBeal				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Un siècle de découvertes		Cinéma / L'INCONNU DANS LA MAISON (5) avec Jean-Paul Belmondo				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Titans		Ally McBeal		Third Watch		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.	20/20 Downtown		NFL Football / Rams - Buccaneers					
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Des racines et des ailes / Les Thalassothérapies			Au nom de la loi	Bibliotheca	Journal belge	Soir 3		
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel	Antiques Roadshow		The American Experience	P.O.V.			Eastenders	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Forbidden Places		Studio 2		Cinéma / DEEP WATERS (2/2)	History on TVO / Titanic's Lost Sister	Imprint	Studio 2		
30 CIVO	8	63	70	Les 400 CouÛts	1045, rue des...	Cinéma / CASABLANCA (2) avec Humphrey Bogart, Ingrid Bergman		L'Écran animé	L'Effet Dussault	Les 400 CouÛts	Choix de Sophie		
40 CHOT	10	10	10	La vie est un sport dangereux	Cinéma / LA MAÎTRESSE DE MAISON (4) avec Steve Martin, Goldie Hawn			Le TVA réseau	Ces enfants d'ailleurs			Sports / Lot.	
49 CFGS	5	5	11	Faut le voir...	Cinéma / COBB (5) avec Tommy Lee Jones, Robert Wuhl			Le Grand Journal	110%	Phantasmes	Flash		
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Christianity: The Second Millennium (2/2)		Christianity: The Second Millennium (2/2)					
BRVA Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Muscle of it	Margie Gillis: Inside out		Cinéma / FOOTLOOSE (4) avec Kevin Bacon, Lori Singer		NYPD Blue			
CD Canal D	29	29	-	Mystère des océans		Phénomènes inexplicables / Vampire		Scandales d'hier et d'aujourd'hui	L'Homme de six millions	Cinéma / LA CARAVANE DE FEU (4)			
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Boston Public		Ally McBeal	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City	
LN Life Network	37	37	45	The Goods	Fashion Files	Little Miracles / Weird Homes		Extra	The Real World	Skin Deep	Birth Stories	Little Miracles	Weird Home
MP Musique Plus	30	30	37	Clip (18:30)		MTV Video Music Awards 2000						Clip	
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin		The National and Magazine	The Passionate Eye	CounterSpin			
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve	La Mare au Canard (1/2)		Le Téléjournal et Le Point	Le Canada aujourd'hui	Journal du soir	Maisonneuve		
RDS RDS	33	33	41	Hockey / Blue Jackets - Canadiens						Sports 30 Mag		Arts martiaux	
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Lobster Tales	Champions... Great Parks	Frontiers of Construction	@discovery.ca				
TLC TLC	36	36	34	Trauma - Life in the ER		Code Blue / Right of Passage		Navy Seals: Untold Stories / Somalia, Panama		Code Blue / Right of Passage			
TSN TSN	32	32	30	That's Hockey	American Muscle	2000 Ms. Olympia		WWF Raw is War		Sportsdesk			
YTV YTV	66	66	25	Charlie Brown	Dot & Spot's	Bobby's World / Boy Meets World		Home Movies / Daria	Downtown	Gundam Wing	Student Bodies	Zack Files	
CV Canal Vie	43	43	-	...secondes	Une nouvelle vie	Jeux de société / Bénévotat		L'art d'être parent / Alimentation	Salut beauté!	Copines d'abord	Éros et Compagnie		
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Village People		Génération 60	Max Lounge		Musicographie / Village People		
TOON Télétoon	44	44	48	Max Steel	Air Academy	Cybersix	Angela Anaconda	Les Simpson / Super Zéro	X-Men	Cybersix	Les Simpson	Ned et son triton	
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Roswell		Cinéma / FRANK HERBERT'S DUNE avec A. Newman, W. Hurt (1/3)		CityPulse	QT - Queer (23.35)		
EVA Évasion	53	-	-	D'îles en îles		Aqua Planet / Travel Travel		Croisières à la découverte du monde	Carte postale de Floride	Prêt à partir			
S+ Séries+	54	-	-	Medicopter		L'Enquêteur		Brigade spéciale	Une femme d'honneur				
Z Z	56	-	-	L'Odysée de l'espace		Babylone 5		Au-delà du réel	avec l'au-delà	Mystères de...	Star Trek: la nouvelle génération		
H Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Tournants de l'Histoire		Les 30 journées qui ont fait le Qc	Fort Saganne	L'Histoire à la une			

LH = Laurentien Hull

LR = Laurentien Rockland

RO = Rogers Ottawa

Station Francophone

Une vraie dame de pique

Sa première Chevrolet, c'était une 1929. Il l'a achetée en 1940, première d'une suite remarquable et ininterrompue: sa 44, acquise en 54 et revendue en 64, sa 56 toute neuve...

PATRICE
BERGERON
Le Droit

Ainsi, si Chevy était une religion, Arthur Gauthier serait probablement évêque ou abbé. «Art» Gauthier possède au fond les vertus associées aux Chevrolet d'antan: simplicité, honnêteté et fiabilité.

Quoi de mieux qu'une Belair 57 pour honorer une telle loyauté? Car, quelque part dans le stationnement du Très-Haut, repose cer-

tainement une Chevrolet 57. Le classicisme de ce millésime nourrit la convoitise de bien des amateurs.

La marque-marchepied de GM avait alors atteint un rare équilibre dans son design, agençant délicieusement l'élégance avec l'éclat. La Belair, l'éventail le plus courant de Chevy, a été produite à 702 000 exemplaires cette année-là. Et elle se détaillait entre 2300 et 2800 \$. L'autre exclusivité de ce cru exceptionnel: l'arrivée du légendaire huit cylindre de 283 pouces cubes.

«On a deux 57 dans la famille,

pis un 55, assure M. Gauthier. Ce sont des modèles que tout le monde recherche, je ne veux surtout pas les vendre.»

Dans sa maisonnette d'Ottawa, ce père et grand-père de 77 ans décrit son indicible attachement pour sa noiraude sous la bâche.

«Je voulais la 57, même si j'ai eu une 56, parce qu'elle paraît mieux. C'est mon neveu qui l'a trouvée à Morrisburg en 1984. Elle avait l'air pas pire.»

Sauf que...

«Le moteur prenait de l'huile, l'arrière était tout pourri et l'intérieur tout usé», dit le menuisier de son état, en vérité homme à tout faire.

Commence alors le ravalement. «On a remonté le moteur, la transmission, la suspension, l'intérieur, on a refait la peinture.»

La corvée a valu la peine: en 1986, il gagnait le 1^{er} prix au *Car Show* d'Ottawa. «On était fous, ma femme pis moi», se rappelle-t-il, fébrilité dans la voix.

La Belair 57 a accompagné son maître au cours de 18 000 milles de pèlerinages, à raison d'un peu plus de 1000 milles par été, par temps ensoleillé seulement! Smiths Falls, Rockland, Kingston, Massena, Brockville, Laval, ont été parmi leurs destinations la saison dernière.

«Je le mène à 60-65 milles, pis ça va ben sur la 401!» Le «8» harnaché par une automatique à deux vitesses (1) ronronne alors paisiblement et se réveille au premier coup de pédale.

«Je peux te la 'partir' de même!» jure «Art» Gauthier en dépit du froid mordant.

Vrai qu'elle se porte comme à son premier printemps, avec son drapé noir liséré de chrome, son chapeau blanc et sa cabine cardinal... une vraie dame de pique! Seule concession à l'authentique: il a monté la Chevy sur des pneus radiaux pour éviter les errements des ancêtres à plis.

Bientôt la belle Belair s'endormira pour l'hiver, pendant que Arthur Gauthier, entouré de ses modèles et de ses calendriers de Belair, s'adonnera à l'ébénisterie, à la réfection électrique, aux travaux de pelletage, nettoiera des filtres à air, préparera son sucre à la crème et sa soupe, en attendant le printemps et le réveil de sa machine. Hyperactif? «Je commence à me reposer, mais je peux quand même pas regarder les quatre murs...»



Chronique
automobile



mobiles

La Outback H6

feuille de route

SUBARU OUTBACK H6

Modèle:

Familiale quatre portes à traction intégrale

Prix:

43 995 \$

Moteur:

6 cylindres opposés horizontalement
24 soupapes
212 chevaux

Transmission:

automatique 4 rapports

Suspension :

indépendante aux 4 roues

Direction:

à crémaillère assistée

Freins:

-disques ABS aux quatre roues



- Polyvalence
- Comportement sûr
- Espace intérieur
- Équipement complet
- Conduite douce
- Bonne finition

- Version H6 coûteuse
- Manque de couple à bas régime
- Direction imprécise
- Tenue de route peu inspirante
- Pédale de frein dure



PATRICE BERGERON
Le Droit

Faute avouée...
à demi pardonnée.



On a longtemps reproché aux Subaru Legacy et Outback, malgré leur brio de bonne à tout faire, d'être à court de sève, de «manquer de jus». Pour les pilotes en appétit, Subaru a donc relevé son 4 cylindres de 2,5 litres en implantant en option dans la Outback un six, toujours en configuration horizontale «boxer».

Le tonus y est-il enfin? Sans aucun doute, dans la plupart des circonstances. Mais à quel prix? 43 995 \$, pour une familiale aventureuse en smoking... Ce qui lance la Outback H6 dans la classe dangereusement coriace des entrées en matière de luxe ou des 4X4 intermédiaires.

Non pas qu'elle ne puisse soutenir la comparaison. A commencer par ses dispositions très amènes en cabine. Ses cuirs, ses plastiques, son pavillon haut et

son habitacle aéré souhaitent bienvenue aux occupants. On a même découpé deux toits ouvrants, un peu comme certaine fourgonnettes, au détriment de la garde au toit toutefois, moins haute qu'espérée. Autres dissonances: la radio, fort potable, est d'apparence rétro avec ses boutons chromés, tandis que le faux-bois fait... faux-bois. Mentionnons aussi que la télécommande de déverrouillage des portes avait du mal à acheminer son signal et la voiture, souvent, n'obtempérait qu'après plusieurs manoeuvres dignes d'un sémaphore. Bras en l'air, bras en bas, à gauche...

Au poste de commande, le capitaine appréciera la simplicité de l'aménagement et le volant gainé cuir. À l'arrière, la banquette est spacieuse. Qui s'assoiera au centre s'exposera néanmoins à la

raideur de l'accouder. Les appuie-têtes arrière sont hélas non ajustables tandis que le coussin du siège se bascule d'un bloc, alors que la banquette, elle, est divisée. Pas pratique. Heureusement, le coffre, ample et plat, rachète l'impair.

Démarrons maintenant, car c'est là où s'opère la métamorphose. Les six cylindres opposés (de là le H de H6) à 24 soupapes soutirent 212 chevaux de trois litres, ainsi que 210 livres de couple à 4400 tours. Ils ne sont pas de trop pour entraîner cette masse à quatre roues motrices pesant près de 1700 kg.

Si vous cherchez le toug-toug de machine à coudre si caractéristique des moteurs «boxer», vous serez confondus. Celui-là est d'une finesse à mentir sur son design. Avec l'automatique, seule boîte disponible, il évolue tout en lustre.

Mais, hormis qu'il soit un galant moteur, il est chiche en souplesse. Les départs sont amortis, les réactions empesées et la fougue ne se révèle qu'au-delà de 3000 tours/minute. Naturellement, l'avantage 4X4 dévoile ici sa contrepartie: le poids. Quand même, il faut admettre

que rares sont les véhicules aussi bien adaptés à nos climats et dans lesquels on file si rassurés. La spécialité Subaru, la traction intégrale à prise constante, doublée d'un antipatinage et d'un contrôle de la stabilité, fait merveille en ce début d'hiver, comme on a pu le constater sur une suite de chemins ruraux. Campée sur des pneus d'hiver, l'Outback H6 est obéissante et éminemment indulgente. On remarquera du sous-virage en courbe, où la caisse se couche légèrement — la garde au sol assez élevée y est pour quelque chose. En décrochage, il suffit de relâcher l'accélérateur pour que l'arrière revienne au bercail.

Globalement, l'Outback n'a toutefois pas l'inspiration ou l'agrément d'une Audi en parcours exigeant. Sa direction s'avérait imprécise, peut-être à cause des pneus d'hiver, alors que la pédale de frein était assez dure et nécessitait souvent un deuxième pompage pour faciliter le dosage. Concédonc que les freins ABS sont équilibrés et puissants.

À cela ajoutons, en sécurité passive, les coussins frontaux et latéraux, et vous voilà bien équipé pour nos latitudes nord.

En somme, la Subaru Outback ne manque pas d'efficacité. Elle vient d'ailleurs d'être nommée le «meilleur utilitaire sportif intermédiaire» de l'année par l'Association des journalistes automobiles du Canada, contre les Dodge Durango, Ford Explorer et Nissan Pathfinder.

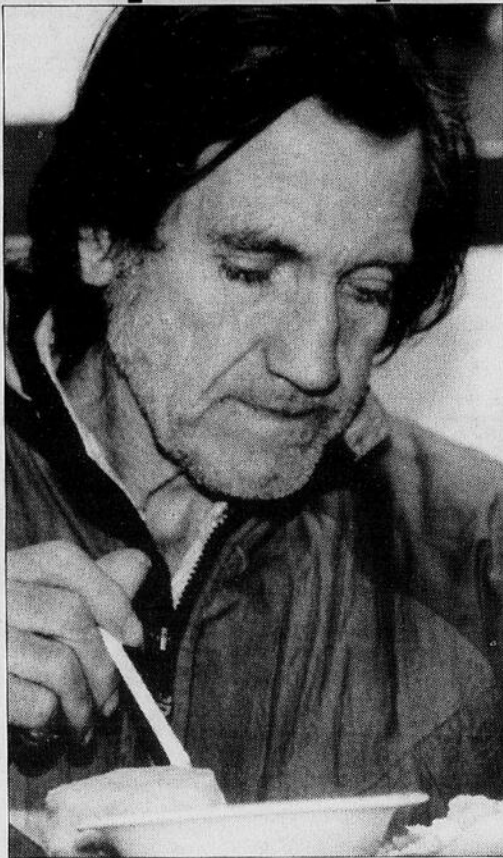
Batte les gros 4X4 sur leur propre terrain: voilà donc une auto plutôt transgénique...

Prenez la route bien informé

562-0555 LeDroit

www.ledroit.com

VEUILLEZ JOINDRE ET EXPÉDIER AVEC VOTRE DON DÈS MAINTENANT

Repas complet pour Noël—\$1,97

Nous avons besoin de votre aide pour servir des repas chauds ou d'autres services essentiels aux personnes qui ont faim, qui sont sans abri et qui souffrent dans la région d'Ottawa.

Pour seulement \$1,97, vous pouvez procurer un repas chaud ou d'autres services vitaux qui pourraient être le point de départ pour une nouvelle vie.

S'il vous plaît, aidez-nous à donner de la nourriture et des soins à ceux qui ont faim, aux sans abri et ceux qui souffrent en postant votre don dès maintenant.

- \$19,70 pour aider 10 personnes \$39,40 pour aider 20 personnes
 \$59,10 pour aider 30 personnes \$78,80 pour aider 40 personnes
 \$197 pour fournir 100 repas ou des services essentiels
 \$ _____ pour aider autant de personnes que possible

Pour facturer votre don sur votre carte de crédit Visa/MasterCard, veuillez appeler au (613) 234-1155.

Nom _____

Adresse _____ App. _____

Villes/Prov./Code Postale _____

Téléphone(_____) _____



Faites votre chèque payable à:
 La Mission
 35 Rue Waller, Dept. 51312
 Ottawa, ON K1N 7G4
 (613) 234-1155
 www.ottawamission.com

E-mail: mission@ottawamission.com

NOTRE 94 IÈME ANNÉE DE SERVICE À OTTAWA

En bref**Un cigarettier se conforme**

PC — Vancouver

La marque de cigarettes du Maurier va à nouveau subventionner le Festival de jazz de Vancouver, tout en se conformant à la loi 71 entrée en vigueur le 1^{er} octobre.

Robert Kerr, directeur de Coastal Jazz and Blues Society, société organisatrice du festival, a indiqué que le cigarettier va reconduire sa contribution de 600 000 \$; le budget global de l'événement, qui aura lieu du 22 juin au 1^{er} juillet, est de 2,8 millions \$.

Des 25 commanditaires recrutés pour 2001, le deuxième en importance est le groupe de télécommunications Telus. Selon M. Kerr, du Maurier aimerait rester associé au festival jusqu'en octobre 2003, alors que la loi fédérale interdira les commandites par les compagnies de tabac.

En vertu de la loi 71, les marques de tabac et logos ne peuvent plus être annoncés à la radio ni à

la télévision; l'affichage est aussi interdit ailleurs que sur les lieux même d'un événement.

Hausses à prévoir sur les supports vierges

Presse Canadienne

La Commission du droit d'auteur du Canada a annoncé, vendredi, une hausse des redevances sur les supports vierges.

À compter du 1^{er} janvier, les fabricants et importateurs devront payer 29 cents (contre 23,3 cents maintenant) pour chaque exemplaire de cassette audio d'une capacité de 40 minutes ou plus; il n'y aura toujours pas de frais pour celles d'une durée moindre.

Pour les disques laser servant à l'archivage, de format enregistrable (une seule fois) et de format réinscriptible, la redevance sera nettement accrue, de 5,2 à 21 cents l'exemplaire.

Quant aux disques laser des deux mêmes formats, mais utilisables avec les chaînes haute-fidélité, et aux mini-disques de même usage, le montant unitaire passera de 60,8 à 77 cents.

Ces redevances sont versées aux différents ayants-droit, afin de compenser les créateurs pour le manque à gagner que cause la copie privée.

Un Arménien intégré entre à l'Académie

AP — Paris

Le cinéaste Henri Verneuil, qui réalisa entre autres *Le Mouton à cinq pattes*, *La Vache* et *le Prisonnier* ou encore *Le Clan des Siciliens*, vient d'entrer à l'Académie des beaux-arts.

Lors d'une cérémonie sous la coupole, en présence de Michèle Morgan, Jean Piat et autres invités, Verneuil a été installé dans le fauteuil qu'occupait auparavant le peintre Yves Brayer.

Dans ses remerciements, le cinéaste émérite et d'origine arménienne a défendu le cinéma populaire et s'est dit ému de recevoir cet honneur, «dernière étape d'une modeste histoire d'intégration».

Vol de rappeur finalement sanctionné

AP — Los Angeles

Purgeant neuf ans de prison fermés pour agression contre deux rappeurs, en 1995, Marion Knight, patron de la maison de disques Death Row, a été condamné à verser 10 millions \$US à deux frères, pour avoir cherché à leur voler un artiste.

Le jury avait déjà condamné Knight à payer 4,3 millions \$US de dommages aux mêmes plaignants, Lamont et Ken Brumfield.

L'affaire remonte à 1993 quand un rappeur baptisé Kurupt avait signé une entente avec Death Row, alors qu'il était déjà sous contrat avec Rapp Central Productions et Hoodsta-4-Life Publishing, deux sociétés des frères Brumfield.

Ces derniers avaient porté plainte mais Knight, à l'époque, avait nié être au courant des contrats liant le rappeur aux Brumfield.

Les Français Craquent pour Véro!

avec Garou, Isabelle Boulay,
Anthony Kavanagh et Patrick Bruel.

LA FUREUR EN FRANCE

CE SOIR

19h 30



ICI RADIO-CANADA
ONTARIO-QUÉBEC

Animation : Véronique Cloutier - Réalisation : Jean-Louis Cap et Pierre Seguin

Émissions spéciales du temps des Fêtes de l'équipe de Y'a plein d'soleil

De joyeux troubadours

Ensemble, ils compilent près de 150 ans de carrière! Avec autant de métier, nul doute que Shirley Théroix, Louis-Paul Allard, Tex Lecor et Roger Joubert savent ce qu'ils font lorsqu'ils présentent à tous les dimanches, 11 h, leur émission *Y'a plein d'soleil* sur les ondes de TQS.

ISABELLE LUSSIER
Collaboration spéciale

Le troisième âge est un public un peu abandonné par les télédiffuseurs québécois. C'est pour cette raison, et pour accompagner ceux qui leur ont été fidèles au Festival de l'humour, présenté jadis à la radio, que Louis-Paul Allard a décidé de produire une émission entièrement consacrée à ce public: «Ce que nous offrons à notre auditoire (composé de *baby boomers* en montant) c'est une émission d'information divertissante. Quand nous parlons à notre monde, nous faisons référence à des choses qu'ils (téléspectateurs) ont connues, connaissent ou qui les préoccupent.» explique-t-il.

Ainsi, chansons, sketches, entrevues et capsules d'informations composent principalement le menu de *Y'a plein d'soleil* en saison. Pourtant, bien que leur émission soit destinée à un public âgé, les comparses sont convaincus de faire une percée chez d'autres publics: «Il y a des petits-enfants qui nous regardent quand ils se trouvent en famille, auprès de leurs grands-parents. Il y a aussi des gens de 30 ans qui se rappellent des souvenirs d'enfance simplement en nous voyant parce que nous étions souvent dans le décor quand ils étaient plus jeunes.» explique Louis-Paul Allard. «Faut dire aussi qu'on a des chroniques et des invités à notre émission qui donnent des idées aux 30-40 ans pour aider leurs parents, se rapprocher de leur réalité...» ajoute Roger Joubert. Parce qu'effectivement, c'est un peu ça aussi *Y'a plein d'soleil*: une émission d'information, de service. Testaments, planification de retraite, régime de pension, prévention, santé, loisirs, on y aborde plusieurs aspects de la vie actuelle des personnes âgées.

Chimie d'équipe

Il faut les voir autour d'une table: taquineries, anecdotes et encouragements viennent de toute part. Tex Lecor, celui que ses complices estiment être constamment de bonne humeur, confirme: «Quand je m'en vais aux enregistrements, je sais que je vais avoir du plaisir. C'est la principale raison pour laquelle je fais partie de l'équipe.» «Aujourd'hui à la télé, les patrons négligent la chimie d'équipe. Ils décident qui va travailler avec qui. Mais la chimie, c'est naturel, c'est personnel. Dans notre émission, il y a de la vraie amitié, c'est pour ça que ça passe», précise Roger Joubert.

Force est de constater, effectivement, que cette équipe est «tricotée serrée.» Après avoir pris quelques années de sabbatiques à la suite de la disparition du Festival de l'humour, Louis-Paul Allard a réuni ses anciens complices, Joubert, Lecor et le défunt Pierre Labelle, pour reprendre le boulot. À ce quatuor s'est ajoutée Shirley Théroix qui était disparue du petit écran depuis de nombreuses années déjà. La décision a fait l'unanimité: «Shirley, c'est vraiment comme un copain. Avec elle on n'a pas à se retenir et ça c'était important

pour un gang de gars comme nous», commente Roger Joubert, l'air reconnaissant. La principale intéressée est ravie: «Je me sens bien avec eux. C'est un gang de beaux fous...»

Émissions du temps des Fêtes

Inutile de préciser que la camaraderie sera au rendez-vous lors de la présentation de deux émissions spéciales préparées pour le temps des Fêtes. Pour ces occasions, on promet des émissions allégées, joyeuses et inévitablement mélancoliques. Tout d'abord, c'est dans un esprit de réjouissance que l'équipe invitera les télé-spectateurs à se remémorer de bons souvenirs pour Noël ce mercredi à 21 h (en rediffusion dimanche à 11 h). Soulignons que le ténor québécois Richard Verrault entonnera le *Minuit Chrétien* et que Tex Lecor (suis-je la seule à toujours l'avoir vu comme un père Noël?) reprendra pour une énième fois son légendaire *Noël au camp*.

Le même esprit

festif sera de retour pour l'émission du jour de l'An le 31 décembre à 11 h (en rediffusion le même jour à 21 h). Accordéons, harmonica et violons raviveront l'aspect traditionnel de cette fête. «On veut recréer le sentiment d'autrefois, du temps où tout le monde se rassemblait et participait», confie Allard.

Avec l'enthousiasme que mettent les quatre fêtards à préparer leur émission hebdomadaire, on comprend qu'ils souhaitent que l'aventure ne s'arrête pas là. Au moment où j'aborde la question, Tex Lecor s'affaire à signer des autographes sur des photos de groupe, preuve que le quatuor a ses adeptes. On comprend qu'avec un moyen-âge autour de 250 000 télé-spectateurs, l'équipe est enthousiaste, Shirley la première: «Il y a un besoin pour ce type d'émission. Je pense qu'il y en aura de plus

en plus. Je pense même qu'on peut durer 10 ans!» prédit-elle, optimiste. Louis-Paul Allard, en tant que producteur, estime quant à lui que les gourous médiatiques devraient s'ouvrir à ce créneau: «Les publicistes pensent qu'après 50 ans les gens ne dépensent plus, donc qu'ils ne forment pas un bon public cible. C'est faux! tranche-t-il. La preuve? Roger, par exemple, a un ensemble de cinéma maison même s'il est presque centenaire!» dit-il, moqueur. Amusé, Joubert rétorque qu'il croit que ses amis vont le congeler! Redevenant sérieux, il appuie les propos de son collègue: «Les gens âgés sont pas mal plus modernes qu'on ne le croit. Il y en a qui sont branchés...» fait-il remarquer, en soulignant que certains télé-spectateurs leur écrivent en utilisant le courrier électronique pour leur soumettre commentaires et suggestions. Shirley Théroix reprend la parole: «Un jour il y a une femme qui chantait 'On ne meurt pas à quarante ans', elle avait bien raison!» déclare-t-elle, en faisant référence à une chanson qu'elle a elle-même popularisée.

«On veut recréer le sentiment d'autrefois, du temps où tout le monde se rassemblait et participait.»

- Louis-Paul Allard

Que leur souhaiter pour l'avenir? Louis-Paul Allard est évasif: «Notre premier objectif c'était de trouver un diffuseur, ça a été fait. Notre deuxième c'était d'atteindre 100 000 auditeurs, c'est largement dépassé. Disons qu'on espère que ça va continuer sur cette voie». Alors, nos meilleurs vœux et longue vie! Quelques bizous affectueux avec ça.

Y'a plein d'soleil: Dimanche 11 h à TQS
Spécial Noël: Ce mercredi, 20 décembre, à 21 h. En rediffusion ce dimanche, 24 décembre, à 11 h
Spécial jour de l'An: Dimanche le 31 décembre à 11 h. En rediffusion le soir même à 21 h.



Une équipe dynamique qui fonctionne bien. Shirley Théroix est entourée de ses amis Louis-Paul Allard, Roger Joubert et Tex Lecor.

Les petites annonces

www.lescliks.com

562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

*Activités diverses 103
*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
*Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
*Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
*Animaux 174
*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
*Argent demandé 218
*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
*Cours de musique 135
*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
*Divers demandés 156
Encans 151
*Enseignement, cours 196
*Équipement de bureau 212
*Équipement commercial 214
*Équipement médical 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
*Musique 134
Ordinateurs 132
Outils 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
*Services professionnels 118
*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
*Traiteurs 210
*Transport demandé 170
*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
*Vidéocassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Dégagement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Éthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274

TAXI

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Gardiens enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

*Logements à louer - Aylmer 400
*Logements à louer - Gatineau 401
*Logements à louer - Hull 402
*Logements à louer - Buckingham 403
*Logements à louer - Masson-Angers 404
*Logements à louer - Cantley 405
*Logements à louer - Ontario 406
*Logements à louer - Autres 407
*Garçonnières 408
*Logements meublés 409
*Logements à partager 410
*Rénovations 411
*Maisons à louer 432
*Maisons à partager 433
*Logements demandés 435

CHAMBRES

*Chambres à louer 440
*Chambres avec pension 466
*Chambres demandées 467

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
*Emplois demandés 314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
*Gardiens enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

CONDOMINIUMS

*Condominiums à partager 471
*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
*Franchises à louer 591
*Franchises à vendre 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

*Agences de rencontre 599
*Amitié, rencontres 600

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 \$/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
*Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
*Camions à louer 630
*Camions demandés 635
*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motos/motocyclettes 665
Motoneiges 670
*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
*Réparations et entretien 674
Roulettes 677
*Véhicules à moins de 4 000\$ 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadres des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fluristes 780
In Memoriam 790
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Cherchez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2^e DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

SERVICE ET VENTE

DÉMÉNAGEMENT: outillage de jardin; table d'ordinateur; aspirateur central; lit queen; ensemble de patio. 246-1045
SOUDEUSE à gaz, avec divers outils, \$4,500. Après 18h: 770-8502.

EMPLOIS

MÉCANICIEN 5 ans d'expérience en mécanique générale ou atout. Salaire à discuter. Contacter le 771-7380.
SÉRIGRAPHIE
Expo Zone Int. recherche une personne bilingue d'exp. pour faire de la sérigraphie et autres travaux graphiques pour travail de musée. Envoyer votre C.V. par fax à l'attention de Marc Desrosiers au 745-3928.

IMMOBILIER

2 CHAMBRES, app. louer Gatineau, 4 apparts, \$495/mois. 246-7837, 454-2610
GATINEAU, secteur Limbour, non-fumeur(se), \$450. 454-6406.

VÉHICULES

1979 CADILLAC, en bon état, \$800 nég. (819)776-7561 ou 985-2314
1985 ET PLUS. Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: 328-7080, 776-5371, message.
1987 CHEVROLET, camion 4X4, 1/2 t., 4 vit., bon état, pelle à neige, \$7,000. 457-9177

104 PERDU

CHAT mâle, jaune et blanc, perdu mardi 12 déc. au ravin bleu. 771-0714
LE 13 NOV.: 2 adolescentes m'ont enlevé ma chatte tigrée gris/blanc, qui était attachée dans ma cour, rue Dumas, Hull. Elle m'est très précieuse et suis en peine. Récompense. 595-4532.

106 TROUVÉ

CHAT mâle, roux, trouvé à Gatineau, près du Maxi, 568-6980, 762-6980.

118 PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.
MASSOTHÉRAPIE La Renaissance
Ouvert 7 jours. 775-5468
THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.
THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER Bermex s/manger, 7 morc., 1 table, 6 chaises cathédrales noires, valets \$1,190, demande \$600. Tél. 19h-22h. (819)986-3710.
MOBILIER Clermont Grenier en bois blanc perlé: s/manger 9 morc., \$2,500; dinette 5 morc., \$600; unité murale, \$800. Mobilier salon Mobilia: causeuses, tables en verre, \$2,000. (819)246-5550.
NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.
POÊLE, RÉFRIG. amande, \$450; DIVAN-LIT beige, \$55. 561-0619.
SOFA 2 places, \$250 nég.; chaise rotin, \$200 nég. 568-9779, 561-1297.
SOFA et chaise lilas + La-Z-Boy ve-lours vert pâle, très bon état. 643-2657

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS antiquités de toutes sortes: armoire, damier, parechisi, canard de bois, annonce, jouets d'enfants, piège à ours, canots de cèdre ou d'écorce, panache d'original, vaisselle. Denis, sans frais: 1-877-472-7652.
ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

LAVEUSE et sècheuse en bon état, \$150. 819-669-8636.
LAVEUSE et sècheuse Whirlpool, \$340 l'ensemble, excellente condition. 243-7988, cell.: 851-5445.
"PIÈCES-PLUS"
service d'appareils ménagers.
Cell.: 797-1062 en tout temps.
RÉFRIG., blanc, 2 portes, bon état, \$175 nég.. 669-5694.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

TÉLÉVISEUR 32" avec DVD. Pag. numérique 594-1401.

132 ORDINATEURS

#1 CFI-Informatique.com 669-6469
céléron 600 Mhz à partir de \$659
500 MHz, 64 Mo, modem 56K, CD ROM 48X, écran incl., \$999. 663-8578.
ACHAT, vente, réparations. Formation: Win 2000, internet et autres. GIC 246-6895.
BRANCHEZ les familles. \$475 et plus Duron 650 MHz complet \$975 + taxes ORDIZAK Enr., 772-9850
LALONDE ÉLECTRONIQUE, fournisseur attitré "Branché le Québec", ordinateur et internet. 770-6077
PENTIUM 166, disque dur 1 Go, 32 Mo de RAM, CD-ROM 8X, SVGA 17 po. \$280. 841-7934
SURPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "lap-top", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets \$299 et +, prêts pour Internet. 663-7914, cell.: 743-8739

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.
AUTEUR interprète à la recherche d'un compositeur pour monter répertoire. 778-6274

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819) 669-9232.
AUTEUR interprète à la recherche d'un compositeur pour monter répertoire. 778-6274

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

DÉTAILLANT de souffleuses à neige Yardking. Vente, pièces, service, pour tous modèles. Échange acceptée. 827-2173
JOHN DEERE, 4 forces, 21 po largeur, excellent état, \$475. 775-2924.
SOUFFLEUSE Mastercraft 1992, modèle 3-21, \$225. 669-2000.

144 OUTILLAGE

SCUDEUSE à gaz, avec divers outils, \$4,500. Après 18h: 770-8502.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAVIER professionnel Farsisa, valeur \$4,500 pour \$2,000. 568-4029.
CLAVIER synthétiseur Roland JV80, support, spécial: \$600. Entre 10h et 16h, 770-2041.
DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.
GUITARE Takamine noire acoustique électrique, \$500. 819-775-6189.
LE PHONOGRAPHE. Vente et achat, CD et DVD, neufs/usagés, 175, promenade du Portage, Hull. 770-3583.
RECHERCHE "lead" guitariste, but sérieux. 760-9399, rés. 568-6777.
TAMBOUR "snare" DW, 4X14, plaqué laiton/chrome, \$400. Pag.: 772-5226.
VENTE avant Noël. Réductions jusqu'à 75%. Nous éliminons les grossistes et laissons les économies à nos clients. Intercontinental, rue Donald (angle bd St-Laurent). 748-9891
VIOLON allemand à vendre, très bonne qualité. 819-246-7091.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

MANTEAU de renard bleu, comme neuf, 9-10 ans, \$900 nég. 595-1015.
MANTEAU de vison brun foncé, 7-8 ans, \$1,600. Après 16h, 777-3283.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS de toutes grandeurs, + articles cadeaux neufs de \$1 à \$5. 356, rue St-André. 669-9511.

150 COINDU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
AUBAINE, meubles et acc. de bébés, \$500. Après 18h, 595-2870.

152 DIVERS À VENDRE

\$15/PIÈCE, tapis lavage professionnel, sofa (3+1 places), \$49. 281-2069.
#1 MODCHIP PLAYSTATION Dreamcast
Pour jouer jeux, mod chip interne, externe, Modchip. 775-6093
AFFÛTEUSE à patins, portative, comme neuve, \$975. 427-6602.
BOUTIQUE TOI ET MOI. 50% films, lingerie, CD-Rom disponibles. 392, Notre-Dame, Gatineau. 669-3236.
COSTUMES de: Père Noël, Mère Noël, Fée des étoiles et 2 lutins. Le tout \$500. 669-8178.
DÉMÉNAGEMENT: outillage de jardin; table d'ordinateur; aspirateur central; lit queen; ensemble de patio. 246-1045
FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.
MACHINE à affûter patins, 2 moteurs, récupérateur de poussière, \$1,500. Gilles ou Michel 772-2919.
MANTEAU de fourrure long, vison et renard, \$800 nég. 770-4133.

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE À BOULES "Pinball" AZTEC 1976
100% fonctionnelle, garantie, possibilité de livraison. 923-1432.
MEUBLES en fer forgé pour salon de coiffure. 819-682-7545.
MINI-lav./sec., couleur amande; COFFRE de cèdre. (819)777-3707.
PELISSE (double) en fourrure naturelle chat sauvage argenté; clavier Technics. 770-1481.

PLANCHERS BOIS FRANC
\$.150+-. 669-6172, 1-800-407-6172.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de cuisine et 4 chaises en bois, très bon état; manteau de fourrure long, femme taille 7. 773-3361.
TÉLÉVISION Sanio, 25", 1 an, parfait état, \$300 nég. 246-1927.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS, etc.: telles que raquettes à neige, poteaux de barbier électrique, chaudières à sirop d'érable (\$1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, canots en bois, etc. Frédéric, 669-7574.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. 797-6240 (attendre mess.)

174 ANIMAUX

ADORABLES chiots labradors blonds. 819-767-2464, 986-2303.
AIREDALE femelle, 10 mois, pure race, enregistrée, vaccinée, opérée, propre. \$600. (613)565-4366.
BEAGLE 5 mois, mâle, noir, brun et blanc, vacciné, vermifugé, propre, très affectueux. 777-7875.
BORDER COLLIE, femelle, 5 ans, docile, \$75. Soir, (819)281-1571.
BOUVIERS bernois, chiots, certifiés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, \$800. 819-687-2384.
CANICHE semi miniature mâle 10 mois, \$250. Patrick, 281-5460.
CANICHES "Toy", chiots mâle, femelles, \$300 et \$450. 985-1094.
CHATONS persans et himalayens, plusieurs ADULTES, bon prix, 750 principale, Gatineau, 561-0446.
CHEVAUX à vendre. 281-5345, 663-1331.
CHIEN boxer, 1 1/2 ans, mâle, vacciné, enregistré, tatoué. 328-6862.
CHIOTS 7 sem., bergers allemands mélangés, à vendre. \$75. 487-1930.
CHIOTS berger croisés, \$50 ch., prêts à partir. 819-778-2035.
CHIOTS bichons maltais, prêts pour Noël. Chenille Linda, sur rendez-vous, (819)985-1573.
CHIOTS: caniches "Toy" abricot et esquiniaux miniatures. 819-281-1007.
CHIOTS collies, nés 25 oct., prêts à partir, 60 lb adultes, \$200. 281-5108.
CHIOTS, femelle, terrier caniche, père caniche Toy, \$200. 671-2352.
CHIOTS labrador, prêts à partir le 24 décembre, \$150. CHIOTS Yorkshire, \$550. 819-281-0408.

174 ANIMAUX

CHIOTS Schnauzers, Shitzu, caniches Toy, aussi Épagneuls disponibles. 568-0546
COCHONS à vendre, mâle: \$60, femelle: \$65. 819-983-3329.
COCKATIEL affectueux, pour Noël. Cage équipée, \$250 nég. 772-4056.
COCKATIEL blanche et jaune avec cage et accessoires, \$140. 671-3435.
DALMATIEN, 17 mois, \$100, cause déménagement, 743-3631.
ÉQUIPE de chiens de traîneau et équipement à vendre. (613)675-4586
PERROQUET avec cage, \$550, 595-0481
TRÈS beaux chiots de maison bichons maltais, Yorkshire, schnauzer, shih-tzu, teckel, Sky terrier. À partir de \$200. (819) 587-3292.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, \$75 la corde. 819-463-0599.
BOIS de chauffage, bois franc demi-sec. Livraison incl. (819)986-3872
BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.
RAMONAGE de cheminée, poêle à bois et au gaz. 955-7700.

220 ARGENT DISPONIBLE

PRÊT - AVANTAGE
sur approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000 et \$3,000. Versement hebdomadaire. Lun. au ven. de 9h à 17h. 770-2879.
\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

220 ARGENT DISPONIBLE

EXCEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
Gilles, 776-7282
GESTION C/3R service financier. Prêtons en première et deuxième hypothèque si client qualifié. 778-3578.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

220 ARGENT DISPONIBLE

GUICHET Express. Avance de fonds jusqu'à la paie. Encaissement de chèque personnel. Buckingham, 986-9756.
SUR approbation de crédit, prêt de \$1,000, \$2,000, \$3,000 (maximum). Versement hebdomadaire. 819-671-7162 du lun. au ven., avant 16h.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

DOMESTIQUE "nanny" résidente. Immédiatement. Famille de 3 enfants: 13 ans, 11 ans et 8 ans, à la recherche d'une nanny. Ménage, cuisson, lavage, aide pour prendre soin des enfants, anglais et/ou français, lun. au vend., 7h à 16h. Salaire à discuter. Pour rendez-vous, 998-3238.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIS entretien de votre maison, avec exp. et références. 772-2605

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) POUR HOMMES demandé(e) avec expérience. (819)684-2025
COIFFEUR(SE). Bonnes commissions et avantages sociaux. Claude 568-1055, soir: Nicole, 568-6472.
COIFFURE/ESTHÉTIQUE BO-T, Hull, coiffeur(se) pour dame et esthétique. Ginette, 777-8130, 791-3111.
NOUVEAU studio à Gatineau recherche styliste à commission avec clientèle. Massothérapeute, électrolyste pour location. 743-2725.
SALON avec clientèle à louer immédiatement à Gatineau. 4 stations possibles. 613-719-2821, 819-643-5222.
SERVICE de pose d'ongles à domicile, à Gatineau. Ginette 663-2585.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

SUPERVISEUR(E), temps plein (6 jours/sem.), ventes, comptabilité et inventaire, horaire: jour et soir. Appelez au 771-2222.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BYRON HOLLAND, cherchons gardienne, très ménagère, non-fumeuse, références requises, \$350/sem. débutant en janvier, du lundi au vendredi. 728-8226.

CHERCHONS gardienne avec voiture, 2 enfants de 1 et 3 ans. Secteur Le Plateau, Hull, de 7h à 8h30 et de 16h à 18h, 5 jours/sem. Faxer C.V. au 775-2557 ou appelez au 775-9820.

GATINEAU, cherchons gardienne chez-nous, dynamique, non-fumeuse, auto et références requises, pour 3 enfants 2-3 ans, 2-3 jours/sem., avec reçus. 669-1570.

POUR garçon 2 ans, milieu familial ou privé, \$5 ou non. Soir, 771-2519.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse 669-3696
0-10 ANS, en milieu familial. Une visite vous convaincra! 778-6527.
0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-2937
2 À 5 ans, enseignante-maman, repas équilibrés, cours RCR, jeux éducatifs, sortie Labrosse. 663-6028
2 ANS +, 2 éducatrices, cours RCR, clôture, reçus, Gatineau. 643-3480
2 ANS + et dîners, secteur L'Envolée, repas chauds, bons soins. Fax voir! Guylaine, 328-2660, 246-1168.
2 ANS et +, secteur La Sablonnière, bienvenue dîners. Sylvie, 669-4718.

182 PHOTOGRAPHIE

Publiez la photo de votre poupon né en 2000.
Les beaux bébés 2000
LeDroit
Courez la chance de gagner un certificat-cadeau d'une valeur de 5000\$ (valeur détail) échangeable contre des meubles
MORIGEAU-LÉPINE
www.morigeau.com (450) 462-2111
POUR RENSEIGNEMENTS:
613 562-0222 OU 1 800 267-9555

182 PHOTOGRAPHIE

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mt (514) 282-9999 (Bureau principal)

196 ENSEIGNEMENT, COURS

APPRENEZ à NAVIGUER "surfer" sur INTERNET, à vous servir de votre courriel, ses outils, etc. Cours donnés à la maison. Pour rendez-vous, (819)772-0063. "BON SURFING"

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation de crise financière. Évitez la faillite, consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. GESTION C/3R: 778-3578.

1.800.267.9555 LES EXPERTS RUBRIQUES 241 310

562.0222
244 APPAREILS MÉNAGERS
Ferait l'installation et service d'aspirateur central. Garantie. 243-9192.
RÉPARATION à prix fixe, \$34.95. Pas de frais d'appel. 778-6540.
250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977
260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT
561-1686, PAGETTE: 231-8701
À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT
À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.
ANTONY DÉMÉNAGEMENT et service d'entreposage, prix raisonnable, fiable. 291-7323, 443-6697.
DÉMÉNAGEMENT D.R.: expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.
DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.
DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.
Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.
262 DÉNEIGEMENT
COMMERCIAL et résidentiel, à contrat et sur appel. 669-0804, 664-3829.
DÉNEIGEMENT Paysagiste étudiant À contrat ou à la fois. 595-0011
JARDIN D'HI-VERT, déneigement toitures résidentielles/comm. 827-0337.
J'OFFRE mes services pour déneigement: entrée et toit de maison. Pour estimation, Stéphane, 643-5430.
262 DÉNEIGEMENT
SERVICE DISPONIBLE 24/24h, 7/7 JOURS. 1 SEUL No.: 568-6789!
268 ÉLECTRICITÉ
ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700
TOUS genres de travaux en électricité, estimation gratuite. 328-2309
284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS
RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine. 671-1264.
285 MENUISERIE
** BOISERIE BEAULIEU **
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172
BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. 827-8037.
EXCELLENT poseur de plancher bois franc, brut et pré-vern, céramique, stratifié, sablage, vernissage, réparations. Marcel, 769-7807.
287 NETTOYAGE MÉNAGE
NETTOYAGE PERFECTECK
Lavage de tapis, sofas, autos. Service d'entretien ménager. 561-8744
RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel, estimation gratuite. Info: pag. 955-2721, cell. 664-8000.
SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. Marie, 243-8255, 329-4324.
290 PLÂTRE ET PEINTURE
20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716
FERAIS joints/gypse, plafonds texturés, peinture... 664-2096, 669-6232
JOINTS, peinture, gypse, plâtre, TRAVAIL GARANTI. 561-6221, 779-6992.
JOINTS, peinture, gypse, plâtre, TRAVAIL GARANTI. 561-6221, 779-6992.
LES ENTREPRISES SURIC
peinture/joints. 669-3071, 743-1823.
PEINTRE professionnel, bon prix, service de designer. Cell.: 743-1918.
PLÂTRIER, tireur de joints, finition de plafonds. 663-1560, pag. 778-4555.
TRÈS bon prix, gyproc, joint, peinture et finition de s/sol. 771-8967.
291 PLOMBERIE
1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543
Plomberie, nettoyage d'égoûts et rénovations. Cell. (819)328-3670.
294 REMBOURRAGE
MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.
295 RÉNOVATIONS
RÉNOVATION générale, prix compétitifs, installations tout genre. 770-9840.
RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., etc., bon prix. Yvon: 561-3623, 329-2167.
303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES
COUVRE PLANCHER YVES CHARRON À votre service. Licence R.B.Q. 8244-0132-36. 819-663-5672.
305 TÉLÉVISEURS
SERVICE de brachement, cinéma-maison, haut-parleur, 593-1955.

NO 3576 MOT MYSTÈRE © Édimedia Inc.

8 LETTRES — MALACOLOGIE
acéphale fuseau olive rudiste vermet
beau lime ormeau vigneau
belon limnée ormet sable vivipare
bon ormier seiche
bulot marennes palléal sépiole
columelle marin patelle solen
coût mou physe taret
dentale murex pinne test
donax mye poulpe trialle
drague natic praire tridacne
rivière troque

Solution du problème précédent: affront

Grid of letters for word search:
P E T O N C L E O L I V E O X
S E P I O L E L L A I R T R A
E N T U N R E R U A E B M M N
E M T E I O M L A L H Y S I O
E I I A R V B E L P E P R E D
U L R L E A R E A E I A E R E
Q P O R M E T E E U M V C C P
O X M A I A N U R T I U I A A
R E E V P C Q U R G O T L V P
T N I R A S D E N T A L E O E
S R O D U I R E G N E H U N C
E O I L S M A L R A C L N B O
T R L T E U G B L I P I M O U
T O E E O B U A E E P H Y S E
M A R E N N E S U A E S U F T

322 GARDERAISENANTS
 2 PLACES disponibles, Aylmer, rue Front, 24/24, références. 685-0171
 AYLMER, maman garderait enfants, excellentes références, cours RCJ, jeux éducatifs. 684-8835.
 GARDERIE MALIE, milieu familial, diplômée en T.E.S. Nathalie: 669-3372 ou Manon: 663-5245.
 MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, places disponibles. 777-1138.
 TEMPLETON, cour cloturée, reçus, avec expérience. 669-5508.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
 avec expérience, mature. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels. 246-3902.
1 COUPLE concierge, Gatineau, expérience, logement fourni + possibilité de revenu additionnel pour travaux, peinture, etc. Normand, 266-8826.
 20 POSTES disponibles dans une grande compagnie à Ottawa, service à la clientèle, bilingue (formation disponible). Aptitudes sur le clavier un atout. Temporaire à temps plein, \$10/h+. Tel.: 1-800-897-3220 poste 240, fax: (416)932-8662, courriel: dgm@outsourcingconnection.com

ProGroupe
 Ressources Humaines Inc.
COORDONNATEUR, SERVICES D'AMÉNAGEMENT
 • Diplôme Universitaire en administration des affaires
 • 3 à 5 ans d'expérience en supervision de personnel
 • 5 ans d'expérience dans le service à la clientèle
 • Excellentes aptitudes en communication orale et écrite
 • Expérience dans l'utilisation de logiciels
 Envoyez votre C.V. par courriel : o.faaesen@progrroupe.ca

4 HEURES PAR SOIR
 Payons comptant tous les soirs; dès la première soirée travaillée. Entrevue: 770-9193, entre 9h et 15h.

\$600 PAR SEMAINE
DÉBUTEZ MAINTENANT
 Une compagnie locale de publicité est à la recherche de nouveau personnel. Nous avons 20 postes disponibles, que ce soit à l'échelon de départ, allant jusqu'à des postes de gérance. Pas de télémarketing. Vous devez être parfaitement bilingues. Aucune expérience nécessaire mais l'aisance avec le public est un atout. Déplacements possibles car nous ouvrons des succursales à Montréal et à Québec. Pour plus de renseignements, téléphoner Julie au 564-3275.

ÉBÉNISTE

• Expérience de cinq ans minimum
 • Fabrication de meubles commerciaux un atout.

Faites votre demande par télécopieur au soin de M. Richard Dion au 986-6820

THEO MINEAULT INC.
 2135, route 148
 Masson-Angers, Qc
 J8M 1P3
 986-3190

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(VE) IMPRIMERIE

Imprimerie bien établie recherche un(e) adjoint(e) administratif(ve). Connaissance des plates-formes pour PC et Mac est essentielle. Veuillez faire votre demande par télécopieur au (613)233-1017.

AGENTS de sécurité pour hôpitaux et domaine de la technologie, temps plein/partiel, bilingues, \$8 à \$9h + bénéfices. Fax: 563-4106.

AIDE éducatrice demandée en milieu familial, C.V. au: 22 Martin-Pêcheur, Hull, J9A 3A6. Ne pas se présenter.
AIDE vendeuse bilingue (h.f.) demandée. Se présenter avec CV au 39, boul. St-Joseph, Hull.
AVENTURE DANS L'SUD!
 Emplois bateaux-croisières. Voyages, aventures, \$\$\$ 248-9002.
BESOIN d'un livreur(se) immédiate pour Pizzeria Maisonnette. Après 16h, 777-7732.

325 OFFRES D'EMPLOI

AVON
 Besoin d'un surplus pour la période des fêtes, devenez représentante, composez le (613)232-8585.
BESOIN DE LIVREURS (h/f) avec voiture. Se présenter à: Rôtisserie St-Hubert de Hull, Aylmer et Gatineau, pour remplir une demande d'emploi.
BESOIN main-d'oeuvre dans le domaine du déménagement. 786-8253.
BOULANGERIE artisanale recherche boulanger avec exp. 459-3116.
CAMELOTS (h/f) pour livraison du journal Ottawa Citizen, tôt le matin; routes disponibles pour centre-ville et environs, 7 jours/sem; véhicule fiable un atout; gagnez entre \$300 et \$500 au 2 sem. (613)823-6829.

HYUNDAI GATINEAU
 recherche un(e)
COMMIS AUX PIÈCES ET SERVICE

Exigences :
 • Bilinguisme
 • Entregent
 • Méthodique et autonome
 • Expérience un atout
 • Secondaire V

Pour entrevue confidentielle contactez
Marc Smith
HYUNDAI GATINEAU
 1245 boul. La Vérendrye ouest
 Gatineau, Qc J8T 8P2
 246-2555
 Télécopieur : 246-2458

CELLULAND, Rogers AT&T demande téléphonistes, bilingues, avec exp. Contactez Suzanne 819-743-4289.

CENTRE d'appels est à la recherche d'interviewers (temps partiel), soirée/fin de sem. pour études sociales, aucune vente, doit lire et communiquer clairement en anglais. \$9/h. Pour entrevue: 569-4877.

CHAUFFEUR avec Cargo Van, pour livraison, route préétablie, \$550 et +. Yves: 743-5538, 457-1454.

CHAUFFEUR de camion classe 3, demandé(e). 770-3003

CHAUFFEUR de camion (dorpier) (h/f) avec exp. et références. Guy: (613)745-9158, entre 8h et 16h.

CHERCHE opérateur(trice) de "bulldozer" avec expérience pour travail de jour ou de nuit. Laisser message au (613)742-1361.

CHERCHONS NETTOYEUR(SE)S (Travaux lourds) pour l'entretien d'édifices, région d'Ottawa, quarts de jour, de soir et de nuit, (\$6.85/h à \$8/h). Téléphonnez au 241-5408.

CHOCOLAT -- Vends super produits de Noël et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPERIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

COMBUSTION R.P. INC. recherche technicien (h/f) qualifié(e) en gaz naturel, avec expérience, pour desservir clientèle commerciale. Nous offrons: ✓ travail à l'année ✓ excellentes conditions ✓ possibilité d'avancement. Entrevue confidentielle. 669-1189

COMBUSTION R.P. Inc. recherche IMMÉDIATEMENT deux plombier(e)s certifié(s) avec carte d'apprenti, pour remplacement de chauffe-eau. Nous offrons travail à l'année. Excellentes conditions. Fortes possibilités d'avancement. 819-669-1189.

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, temps partiel de 14h à 18h30, 20h ou + par sem. Se présenter chez Betty Britte Cleaners, 218, Laurier Est, Ottawa. Mme Brennan, 235-6501.

COMMIS-CAISSIER (h/f) pour dépanneur. Se présenter au 382 Montée des Erables, Cantley, après 19h.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS aux fruits et légumes avec expérience demandé(e), environ 30h/sem., disponible en tout temps. S'adresser à Alain Istead au Provigo, 22, rue des Flandres, Gatineau.

COMPAGNIE à la recherche de technicien(ne), temps plein, bilingue. Écrire à case 87, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

C.P.E. COUP de Pouce: recherchons éducatrice(eur)s suppléant(e)s avec cours de premiers soins. 246-5677.

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience. Possibilité en 5h de faire \$300, établissement bien tenu et sécuritaire, vous pouvez faire votre propre horaire, enseignement gratuit si besoin. Cabaret Taboo, 561-1150 après 14h.

DR RIOUX, D.C. (Aylmer) cherche personne fiable, chaleureuse, aimant travailler avec le public. Bilingue, base d'informatique. 18h/sem., jour et soir. Envoyer C.V. par fax au 684-2116 ou tél.: 684-3555.

ÉNERGIE CARDIO recherche immédiatement préposé(e) à l'entretien, en soirée, de 22h à minuit 30, 7 jours/sem. Salaire: \$10/h. Tél.: 682-8558 ou fax: 682-0909.

EN PLEINE EXPANSION

Nous sommes présentement à la recherche de 100 individus pour combler le poste d'agent(e) en support technique. La formation et le certificat de compétences seront fournis aux candidat(e)s choisis(es). Le(la) candidat(e) idéal(e) aura une excellente connaissance de DOS, Windows 3.X, Windows 95 et de l'internet. Le bilinguisme serait un atout. S.V.P. envoyer votre C.V. par télécopieur au 260-0650 ou par courriel ottawa.recruitment@convergys.com

ÉQUIPES de couvreurs demandées à temps plein. Téléphoner au 521-9999 ou au 731-6355.

ÊTES-VOUS satisfait(e) de votre situation actuelle? Voulez-vous augmenter votre revenu? Voudriez-vous assurer votre avenir financier? Nous avons la solution. Contactez Charles ou Nathalie au 819-281-8844.

FAITES L'INVENTAIRE Temps plein, temps partiel, \$8/h. Révision de salaire périodique. Formation rémunérée. Expérience non nécessaire. Postulez maintenant. Télécopieur: 744-4802, courriel D.Graziadei@wis.org appelez 744-2450.

MAIGRIR, Herbalite, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, 643-1924.

MÉCANICIEN 5 ans d'expérience en mécanique générale un atout. Salaire à discuter. Contacter le 771-7380.

RECHERCHE gérant d'atelier de mécanique, avec expérience. 663-6674.

SATURN AYLMEYER
 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555

Dans le but de continuer à améliorer son service à la clientèle, Saturn Aylmer est à la recherche

D'UNE(E) AVISEUR TECHNIQUE POUR SE JOINDRE À SON ÉQUIPE.

Nous offrons un salaire intéressant basé sur l'expérience.

Veuillez faire parvenir votre C.V. à :
Saturn Aylmer
 A/S : Simon Benoit
 500, ch. McConnell, Aylmer
 684-5555

MÉCANICIEN demandé avec outils et un peu d'expérience pour poste à temps plein. 663-5422 de 8h à 17h.

MÉCANICIEN (h/f) Centre Auto Masson, avec qualifications en injection électronique et air clim., ± 10 ans d'exp. 986-8344

MÉCANICIEN licencié pour camions lourds (h/f) avec expérience. Travail de soir. Salaire \$25/h. Pour inf.: lun. au ven., entre 7h et 16h, au (613)830-1940.

OPÉRATEURS d'excavatrice (backhoe) et de débuseuse (loader), avec expérience seulement et pelleurs. 819-663-8079.

325 OFFRES D'EMPLOI

LeDroit recherche
LIVREURS
 (h/f)
 pour livraison de journaux
St-Pierre-de-Wakefield

Les candidat(e)s doivent posséder une voiture et être disponibles entre 3h et 7h le matin, du lundi au dimanche incl.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec nous, entre 8h et 16h, au:

(613)562-0555 ou
 1-800-267-6961

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance de la région Ottawa/Hull, avec camionnette ou petite voiture ou vélo (centre-ville Hull/Ottawa). Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

MESSAGERIE G.S. Messagers (h.f.) avec petite voiture ou petite camionnette, exp. un atout. Se présenter du lun. au ven. au 563 St-René Est, unité 2, à Gatineau.

★ **METRO LIMBOUR** ★

★ **COMMIS EN ÉPICERIE** ★
 ★ **EMPLOIS TEMPS PLEIN** ★
 Expérience obligatoire.
 Demander Luc au 561-3772
 C.V. par télécopieur au 561-7499.

NATIONEX (nouvelle administration) recherche voitureur sous-traitants livreurs avec cube ou éconoline pour effectuer la livraison dans le secteur Hull, Ottawa, Gatineau, Est de l'Ontario et ce, à tous les jours. Contrat de travail avec revenu intéressant. Veuillez contacter Nationex (Montréal) au 1-800-465-7171 du lundi au vendredi de 9h à 17h. Laisser un message pour M. Gérard Desjardins.

PELLETEUR(SE)S recherché(e)s avec auto ou pick-up pour compagnie de déneigement, région d'Orléans. Salaire: \$12 à \$14/h. Denis, 837-4556

PERCEPTION(15) bilingues (anglais et français) demandé(es) immédiatement. Expérience antérieure au service à la clientèle. \$11/h. Communiquez avec Outsourcing Connection par télécopieur au (416)932-8662 à l'attention de Dan. Appels sans frais: 1-800-897-3220, poste 240.

PERSONNE pour entretien de planchers dans centre d'achats, Aylmer, après 21h, du dim. au jeu. Salaire minimum. Téléphoner au 684-9100.

PETRO CANADA Recherche préposé(e) à la caisse, temps plein (3 soirs et 2 nuits). Se présenter avec C.V. au 120 boul. St-Raymond à Hull au envoyer C.V. par fax au 770-5592.

PRÉPOSÉ(E)S au stat. à temps partiel et temps plein. Bilingue un atout. Avoir un permis de conduire valide. Connaissance d'autos manuelle. Faxer C.V. au 241-5639 ou se présenter avec C.V. au 41, George, Ottawa.

PRÉPOSÉ(E)S de nuit, temps plein/partiel, salaire à discuter. Se présenter avec C.V. au 630, boul. Labrosse, Gatineau, entre 8h et 17h.

PUBLISAC Gatineau-Est recherche famille ou groupe de deux et plus, pour secteurs entre Paiement et boul. de l'Aéroport, 2 jours/sem., auto nécessaire. 643-5217, demander Line.

RÉCEPTIONNISTE/SECRÉTAIRE/ TRAVAIL DE BUREAU POSTE À TEMPS PLEIN
CHRISTIE & WALTHER
 COMMUNICATIONS QUÉBEC INC

est à la recherche d'une personne pour son bureau de Hull. Bonne maîtrise de Word et connaissance générale en informatique. Excellente connaissance du français et de l'anglais autant parlé que écrit. Pour une entrevue: Marc-André Bouvrette, 770-2010 ou envoyer CV au 770-8123.

RECHERCHE camelots adultes avec voiture pour routes résidentielles dans la ville d'Ottawa. 1 Distribution par fin de semaine. Gagnez entre \$200 et \$600/mois. 613-723-1717.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE livreur(se) avec cube- van pour livraison de journaux. Page: 595-6493

RECHERCHE serveuses avec exp., caissières, commis débarrasseur, temps plein seulement. Se présenter au Buffet Dragon, 110 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RECHERCHE technicien(ne) pour systèmes d'alarme. Télécopier C.V. au 561-4023.

RÉNOVATION: personne à tout faire avec véhicule, \$10/h, 40h/sem. 819-328-6653.

RESTAURANT KENTUCKY Livreur(se) disponible après 16h avec auto. Se présenter au 347, boul. St-Joseph à Hull.

SERVICE d'automobiles Aylmer recherche apprenti-mécanicien (h.f.), temps plein, avec permis. Jean-Marc ou Stéphane au 684-4251.

\$\$\$ URGENT BESOIN masseuses \$\$\$ 328-5696

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICE ROUTIER BEN INC. recherche chauffeur(se) de "dépanneur" avec exp. 2 soirs et fins de sem., temps partiel. 827-1687.

SERVICE ROUTIER BEN INC. Recherche mécanicien (h/f) avec 5 ans d'expérience, salaire à discuter. Henri ou Serge au: 827-1427.

TIM HORTONS DE GATINEAU Hôte(esse) à temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TU as entre 16 et 24 ans? Tu es sans diplôme et tu éprouves de la difficulté à trouver un emploi? La Relance Outaouais est peut-être la solution. Stages rémunérés et formation gratuite adaptée à tes besoins. Appelle-nous sans tarder au 777-3736.

VENDEUR(EUSE)S ambitieux(euse)s recherché(e)s pour vente de maisons neuves. Gros défi à relever. Salaire et boni selon rendement, \$50,000 et plus. 223-4946.

VOTRE HOROSCOPE

Capricorne du 22 déc. au 20 janv.
 Le passé corrobore le présent. Vous avez le sens de l'équilibre. Vous vous appuyez sur des faits précis. Il faut rattraper le temps perdu. Vous prenez tout à coup la vedette. Les miroirs sont faits pour réfléchir les images.

Verseau du 21 janv. au 19 fév.
 Souvent qui perd gagne. Vos perspectives s'embellissent. N'oubliez pas que le feu consume les plus beaux trésors. Votre initiative ne se relâche pas. Vos instances sont agréées.

Poisson du 20 fév. au 20 mars
 Vos excuses ne sont pas valables. Les nouvelles abondent. Vous vous extériorisez de plus en plus. On reconnaît votre compétence. Quelqu'un vous facilite une tâche. La fantaisie l'emporte souvent.

Bélier du 21 mars au 20 avril
 Quelqu'un montre les dents. Une difficulté se dresse. Prenez l'avis qu'on vous donne. Il faut avoir la notion des proportions. Vous êtes à un tournant. Petit train va loin. Gare aux mirages trompeurs.

Taureau du 21 avril au 20 mai
 Il faut toujours appeler les choses par leur nom. L'autre sexe a un problème. Vous savez à qui vous avez affaire. On ne vous dupe pas. Des coeurs se comprennent à voix basse. N'hésitez pas. Un incident vous met en cause.

Gémeaux du 21 mai au 21 juin
 Le rythme de votre existence s'accélère. Vous communiquez vos impressions. Vous vous passionnez pour les résultats concrets. L'indifférence ne vous sied pas. Quelqu'un arrive à l'improviste. Vos calculs sont précis.

Cancer du 22 juin au 22 juillet
 La roue tourne toujours. Vous brûlez d'impatience. Des rumeurs circulent. Attendez le moment propice. Vous n'êtes pas à court d'arguments. L'espérance se transforme en réalité.

Lion du 23 juillet au 23 août
 Les écus dansent une ronde. Attaquez vos problèmes de front. Du choc des idées jaillit la lumière. Vous éclaircissez un point important. Les fruits ont différentes saveurs.

Vierge du 24 août au 22 sept.
 Vous vous déplacez. Impossible de s'opposer à l'autre sexe. Une question est embrouillée. Quelqu'un n'est pas à sa place. Vous exagérez considérablement les choses. Il faut changer de tactique.

Balance du 23 sept. au 23 oct.
 Des influences jouent dans votre jeu. Vous avez une forte dose de logique. Sentiments équivoques. Ne dépassez pas les limites conventionnelles. Vous ratez une belle cible.

Scorpion du 24 oct. au 22 nov.
 Votre intuition vous met sur la bonne voie. Les coeurs se réchauffent. Vous savez faire plaisir. Quelqu'un fait votre éloge. Sachez profiter de toutes les possibilités. Vous conduisez bien votre barque.

Sagittaire du 23 nov. au 21 déc.
 Une attitude soulève des commentaires. On reconnaît votre tact. Vos efforts sont appréciés. L'autre sexe se déclare franchement. Vous faites fausse route. Il faut revenir au début.

Les petites annonces classées
 LeDroit C'est pas cher pour faire de bonnes affaires!
 www.ledroit.com

562-0222
 1-800-267-9555
 petitesannonces@ledroit.com

Marchandises & Articles divers
 (dans la section «service et vente»)
 Cette offre s'adresse aux particuliers seulement (non commercial)

ARTICLE JUSQU'À 250\$ **11.99\$*** Seulement 7 jours consécutifs

ARTICLE DE 251\$ JUSQU'À 1 000 \$ **15.99\$*** Seulement 7 jours consécutifs

*Certaines restrictions s'appliquent. Coût pour une annonce de deux lignes taxes comprises, un item par annonce, le prix doit être publié dans votre annonce. Payable à l'avance et non remboursable. Chaque ligne supplémentaire vous coûtera 6,00 \$ de plus pour 7 jours.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) administratif(ve)/réceptionniste demandé(e) pour janvier au bureau chef d'un groupe de restaurants. Bonne maîtrise de l'anglais, Word, WordPerfect et Excel. Télécopier C.V. au 613-236-0346 ou par courriel: excellenttearier@sympatico.ca

AU nom de nos clients internationaux, LSC Inc. (près du pont Champlain à Hull), accepte présentement des candidatures pour un(e) anthropologiste, une opportunité contractuelle à long terme. Exigences: doit être bilingue, diplôme universitaire, exp. avec Internet. Faites parvenir votre C.V. à: accounting@lscmm.com.

LECTEUR-MONITEUR (H/F), temps plein, horaire commençant à 4h30 a.m., \$10/h. Bilingue. Faire parvenir votre C.V. à/s de Robert ou Céline par fax au: (613)789-4654.

RECHERCHONS moniteur (h/f) bilingue pour faire l'écoute et résumé de bulletins de nouvelles et d'émissions d'affaires publiques issues de la radio et de la télévision, du lun. au ven., de 7h30 à 15h30. Faire parvenir votre C.V. à Bowdens, 1, rue Nicholas, pièce 1000, Ottawa, Ont., K1N7B7 ou par fax au (613)789-4654, a/s Denise Bourdages.

SECRETÀIRE médicale recherchée (e), 20 à 25h/sem. Télécopier C.V. à l'attention de Elaine au 595-0422.

URGENT

Besoin d'une secrétaire médicale, expérience avec Word, dictaphone, terminologie médicale, parfaitement bilingue (anglais-français), 3 jours/sem. Salaire: \$14/h. S.V.P. envoyer votre C.V. par fax à Liette Duval au (613)734-2625.

373 PERSONNEL MÉDICAL

HYGIÉNISTE dentaire, temps plein, 32h/sem., long terme. Télécopier C.V. au (819)568-8573 ou demander Monique au Centre dentaire Touchette & Villeneuve au 663-3906.

INFIRMIER(E) LICENCIÉ(E), temps partiel, bilingue, pour assister gynécologue au sein d'une clinique médicale. Faire parvenir C.V. au 430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, QC, J8V 1T7.

RÉCEPTIONNISTE bilingue avec expérience pour bureau de dentistes à Hull. Temps plein. Envoyer C.V. à Michel Côté par fax au 771-8171 ou au 600, St-Joseph, Hull, J8Y 4A7.

RÉCEPTIONNISTE pour bureau de chirurgie buccale, centre-ville Ottawa, temps plein, bilingue. Envoyer CV par télécopieur au: 613-837-6185.

374 PERSONNEL HÔTELIER

DISK JOCKEY et gérant, bilingues, minimum 2 ans d'exp., temps plein, à Gatineau. Pour entrevue: Bob, le jour seulement entre 8h et 14h, 663-0614.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AYLMER COLLISION RECHERCHE DÉBOSSÉUR(SE) À TEMPS PLEIN, AVEC EXPÉRIENCE POUR CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE ACHALANDÉ, BONNE AMBIANCE DE TRAVAIL. TRÈS BON SALAIRE. JEAN-MARC OU STÉPHANE AU 819-684-4251, TÉLÉCOPIEUR: 819-684-7453.

MÉCANICIEN(ne) de machinerie lourde avec permis Classe II, freins à l'air un atout. Salaire compétitif avec avantages. Demander Antonio Thom chez Transport Thom Ltée, 663-7253 ou 1-800-465-7254.

RECHERCHE mécanicien(ne) dans le domaine du radiateur. Contacter Alain, 778-2858.

TECHNICIEN(NE), exp. voitures japonaise souhaitable, salaire selon compétences et exp. 4 ROUES SUZUKI, M. Lanthier, 771-1900.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

À GATINEAU, entreprise en pleine expansion recherche cuisinier(ère) d'exp., salaire compétitif et +, temps plein et partiel. Contacter le 669-2003 ext. 24, télécopieur: 669-3699.

AIDE générale/caissier(e) pour cafétéria, temps partiel, bilingue un atout, jour, lun. au ven. C.V. par fax 232-4109.

ASSISTANT(E)-gérant(e) recherché(e) pour le restaurant Buffalo Charlie's Bar and Grill à Billing's Bridge, expérience, bilingue. Télécopier C.V. au 613-236-0346.

CAFÉ BACI est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère) bilingue à temps plein, possédant de l'expérience dans la cuisine italienne. Se présenter avec C.V. au 77, prom. du Portage, Hull.

CHEF cuisinier et assistant au chef (h/f) plein-temps pour fine cuisine marocaine. Téléphone: 736-1454 ou télécopieur: 736-1455.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), exp. pizzeria. 797-5375.

LIVREUR(euse) et cuisinier(ère) demandé(e)s pour pizzeria. 663-3223

LIVREURS demandés pour Riviera Pizza, 62 St-Raymond, Hull.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ - Cuisinier(ère) - assistant(e) - cuisinier(ère) - plongeur(e), hôte(esse) - serveur(se). Temps plein ou partiel, jour et soir, semaine et fin de semaine. Se présenter au 710 boul. St-Joseph à Hull entre 14h et 16h avec C.V. du lundi au vendredi.

RESTAURANT Nickel recherche serveur(euse) avec expérience. S.V.P. se présenter avec C.V. au 78, Greber, Gatineau.

SERVEUR(SE) avec exp. pizzeria, le soir. Après 15h, 561-7171.

376 PERSONNEL DERESTAURANT

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Se présenter à la Gondole, 214 boul. Cité-des-Jeunes, Hull, après 16h.

SERVEUR(EUSE)S bilingues et CUISINIER(ÈRE)S, temps complet/partiel. Se présenter à la pâtisserie St-Hubert du 181 Principale à Aylmer pour compléter une demande d'emploi.

SERVEUR(SE) et caissier(ère) bilingues demandé(e)s, temps plein ou partiel. Présentez-vous au restaurant chinois Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, ou téléphonez au 749-2088.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

CONSTRUCTION JUNIC est à la recherche d'un(e) technologue en architecture pour conception de plans, temps plein, connaissances requises, logiciel: Autocad 14. Faire parvenir votre C.V. par fax au 595-0107.

ELECTRICIEN(NE) demandé(e) possédant une carte (Master) pour permis à la ville d'Ottawa. Ghislain au 986-7345.

SÉRIGRAPHIE

Expo Zone Int. recherche une personne bilingue d'exp. pour faire de la sérigraphie et autres travaux graphiques pour travail de musée. Envoyer votre C.V. par fax à l'attention de Marc Desrosiers au 745-3928.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, triplex, semi-s/sol, prises lav./sec., cour, \$625 + services. 455-2525 et après 18h: 455-9606.

\$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

GARÇONNIÈRE, 1er janv., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$405. 682-1428.

LE STRASBOURG

Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de \$405, 2 édifices sur 4 pour le bel âge, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE

Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de \$515, incluant 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres. 684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er janv., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. 246-3307.

1-2-3 CHAMBRES

CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires. 7 JOURS/7. 613-276-5988.

1 CHAMBRE, \$400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 243-5755.

1 CHAMBRE, 62 boul. Lorrain, \$400 pas chauffé ni éclairé. 568-8528.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol de maison, \$450, 1er janv. 561-1893

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrig., \$450, 243-3261.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., semi s/sol, tranquille, stat., libre, \$420. 612-5730.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, bilingue de préférence, \$275, 568-7864.

1 CHAMBRE

moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$465 ou \$485. 561-5578.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, foyer, 4 appareils, \$500. 770-8880.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$470, stat. 246-9088

1 ET 2 CHAMBRES, bois franc, paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 15 janv., Côte d'Azur, triplex, prises lav./sec., spacieux, remise, stat., 568-1635, pag. 751-9350.

2 CHAMBRES, 1er févr., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stat., \$505. 723-1108.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé/éclairé, près des Promenades, prises lav./sec., \$575. 561-0861, 786-2915.

2 CHAMBRES, 4 appareils, \$495/mois. 246-7837, 454-2610

2 CHAMBRES

Centre-ville, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, janv. et mars. Denise, 246-9144.

2 CHAMBRES, haut de duplex, pas chauffé ni éclairé, \$485, libre 1er fév. Après 19h. 568-0567.

2 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$530, semi-s/sol. Sur étages: \$560. 561-5578.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stat. 568-9835, 741-0738.

2 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, \$500 pas chauffé ni éclairé, libre 1er janv. 770-4715, 795-8060.

2 CHAMBRES, Templeton, \$475, non chauffé ni éclairé, prises lav./sec., libre.

EXECUTÉE, 771-7177
Soir: 568-6200

Résidence Montebello

Nouvelle gestion

Au cœur du village de Montebello
Vue sur la rivière
Chambre avec repas ou Studio, 1 et 2 chambres à coucher
Salle de lavage
Bienvenue aux personnes sérieuses seulement

Denise 246-9144

IMMOGEST
www.immogest.ca

3 CHAMBRES, 15 Robillard (Templeton), \$700 chauffé, éclairé. 669-5055

3 CHAMBRES, 1er janv., grand, chauffé, \$625, pas d'animaux. 775-3000 (laisser message).

3 CHAMBRES

moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$625. 561-5578.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 131, Wright, bien situé, \$375, libre. 777-9847.

1 CHAMBRE, rue Hadley, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., s/sol, stat., \$420, janvier. 772-5782

1 CHAMBRE, s/sol de unifam., \$475 chauffé, éclairé, lav./sec., près CHVO, 1er févr. (819)771-5965.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-1/2, \$340 CHAUFFÉ, éclairé, 145 Bourque, près de tout. 827-0356

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

2 CHAMBRES - \$659

Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de:
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435\$ et +

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, \$375, chauffé, éclairé, 1er déc., Masham. 819-456-2785.

2 CHAMBRES, vue sur lac McGregor, \$475; 1 CHAMBRE: \$375. Les 2: chauffé, éclairé, 6 appareils, droit de passage sur lac McGregor, pour bateau/motoneige, 22 min. de King Edward centre-ville d'Ottawa. (819)778-7812.

À MONTRÉAL, studio, 2 1/2 meublé, tout incl., court terme 1-877-552-2992

CHELSEA, 3 chambres, haut d'un bungalow, chauffé, éclairé, piscine, cour clôturée, 4 appareils disponibles, 1er janvier, \$875. 827-0152.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$500. 819-456-2529.

LUSKVILLE, 3 et 2 chambres, libres immédiatement. Jour: 455-2444, soir: 455-2722.

408 GARÇONNIÈRES

7 MONTPETIT, Hull, \$335, meublée, lav., tél., tout incl., libre, 791-6622.

AYLMER, 1er janv., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$405. 682-1428.

BEAU, meublé, près de tout et du parc de la Gatineau, Hull, (janv.) 827-3452.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$340. 743-5689.

GATINEAU, secteur Limbour, non-fumeur(se), \$450. 454-6406.

GATINEAU, vue panoramique, près hôpital, \$425 chauffée/éclairée 243-9101

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près services. 771-7206

HULL, disponible, à partir de \$460, chauffées, éclairées, buanderie, stat. 230 Mutchmore. 770-6907.

HULL, rue Ste-Étienne, 2 1/2 pièces, 1er janv., semi-s/sol, poêle, réfrig., chauffé, \$285. (613)729-9907.

LOIS/ST-JEAN BOSCO, janv., bas de triplex moderne, stat., \$300. 261-0124

PTE-GATINEAU, chauffée, meublée, non-fumeurs, \$325. 243-5755

TEMPLETON, semi-s/sol, meublé, chauffé, éclairé, \$400. 663-6621

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 923-2222.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 613-276-5988.

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). 770-3838.

HULL, mieux que l'hôtel, app. équipés, dès \$1,200/mois, vaisselle, literie, etc., durée flexible. 777-4584.

SUITES-MONT-BLEU

Pour professionnel(les), 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement

courts termes
819-669-2234.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, 4 1/2, recherche colocataire, \$325/mois. 246-2419.

432 MAISONS À LOUER

OS COMPTANT, 4 chambres, île Hull, pourquoi louer? Si peu que \$300/mois, libre. 772-2994

2-3-4 chambres, \$900, neufs, foyer. Pourquoi louer? 328-3750.

ABORDABLES!

Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877.
www.no-money-down.net

AYLMER, 48 Bourgeois, libre, \$725 pas chauffée ni éclairée. 246-3670.

GATINEAU, semi-dét., pas chauffé, ni éclairé, 3 chambres, cour clôturée, remise, \$700. (819)669-6073.

432 MAISONS À LOUER

GROSSE maison à louer, au bord de l'eau, à Val-des-Bois. 819-777-7195, 775-6454.

HULL, du Plateau, grand semi, idéal pour famille, 3 chambres, clim., garage, 4 appareils, grand terrain, libre 1er janv., \$1,100 pas chauffée ni éclairée. N.C.M. 727-1400 ou www.house-rent.com

VAL-DES-BOIS, \$450 mois. 664-9331, 454-6510.

433 MAISONS À PARTAGER

ANGERS, bungalow meublé avec 1 personne, préfère non-fumeur(se), \$375 tout inclus, 23 déc. 281-2996.

CAMPAGNE en ville, Gatineau, accès à tout, non-fumeur, libre. 561-3093.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), \$300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, Davidson et Main, meublée, non-fumeur, \$300, libre 1er janvier. 669-6201

PTE-GATINEAU, neuf, chambre 10X17', porte patio, meublée, \$300, femme non-fumeuse. 775-8964.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, \$260, au mois, meublée, câble, propre, tranquille, références. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout incl. Promenades, \$65+/sem. 797-6484.

\$245, COMMODITÉS, non-fumeur(euse), tranquille, Hull. 778-2626

\$300/MOIS, non-fumeur, tout compris, câble, stat., impeccable. 772-0937

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS

NO 974

UN PEU PLUS LOIN

Les problèmes que je vous propose en défense ne sont jamais hors de votre portée. Celui d'aujourd'hui vous demandera un peu plus de réflexion, bien qu'il semble, à première vue, très simple.

Personne vulnérable.
Nord donneur.

NORD (mort)

♠ 9 3 2

♥ R 6 5 4 2

♦ A 2

♣ A 8 7

OUEST (vous)

♠ A R 10 7 6 4

♥ A

♦ R 9 8 6

♣ 4 2

Ouest	Nord	Est	Sud
2 ♠	4 ♥	Passe	2 ♥*

440 CHAMBRES À LOUER

\$450/MOIS, pour femme mature, projet LeBaron. Lire 243-9345.
CANTLEY, chambres meublées, cuisine, lav./séc., 15 min. centre-ville Hull-Gatineau. 827-3277.

GATINEAU, près Promenades, tranquille, non-fumeur (se), travailleur (se), stat. tout incl. 790-8386.

GATINEAU, tout inclus, près des autobus. \$250/mois. 243-0450.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$450/mois ou \$125/sem. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., ordinateur, Internet, fax, imprimante, meublé, \$275 avec stat. **À VOIR! 776-5701**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$250. 776-9950.

HULL, meublée, tout compris, idéal femme non-fumeuse. \$300. 771-9934.

HULL-OUEST, belle grande chambre, tout compris. \$350. 770-1398.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur (se) et autres, \$295 tout incl. (819)775-6987.

HULL, près de tous les services, \$300, idéal pour étudiant(e), non-fumeur (se). (819)771-0959.

HULL, spacieuse, maison privée, près de l'UQAH, \$400/mois. Visitez sur rendez-vous. 771-6681

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personnes âgées, \$550 tout inclus. 281-0574, 743-6046.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, face au parc de la Gatineau, LIBRE. 775-5420.

2-3-4 chambres. \$800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 329-4138.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, \$800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 664-3170.

HULL, Neufchatel, 3 chambres, 2 s/bains, cuisine neuve, stat. int., 5 appareils, occupation immédiate, \$129,900. (613)851-1320.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

\$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

\$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. \$104,900-\$200,000. Hull. 329-4138.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

OS COMPTANT, 4 chambres, Île Hull, pourquoi louer? Si peu que \$300/mois, libre. 772-2994

SO COMPTANT investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. 787-9877

www.no-money-down.net

\$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 664-3190.

\$109,900 à \$180,000, 2-3-4 chambres, foyer, luxueux. 328-3750.

1,200 PI CAR., grand terrain 60'X100' à Hull, unifam., entrée pavée. Pag.: 955-3280.

\$124,900, possession immédiate, foyer, Aylmer. 595-4663.

168 PALOMINOS, unifam., \$750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, pré-autorisation. 329-4138

2-3-4 chambres, foyer, libres. \$104,900-\$200,000. Hull. 329-4138.

2 BELLES maisons neuves de prestige, à étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

BELLES AUBAINES! Plusieurs reprises de finance Martine Paquette, c.w.i., 328-7644

BUCKINGHAM, 5 minutes du centre-ville, 1 acre, garage triple détaché, 2 étages, 2+1 chambres, possession immédiate. \$87,900. (613)851-1320.

GATINEAU, \$0 comptant, possession immédiate. André 282-5466.

GATINEAU, 24 Chiasson, 3 chambres, belle décoration int. 643-4334.

GATINEAU, 2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, meilleure offre. 996-5105 ou 669-4530.

GATINEAU, en rangée (coin), très éclairée, ± 1,000 pi car., 3 chambres, garage. \$70,900. 819-663-2381.

GATINEAU, reprise 1998, comme neuve, 2 chambres, libre, se vendra rapidement, aubaine, \$99,000. C. Benoit. Royal LePage, 593-5152.

MANIWAKI, maison centenaire, beau grand terrain, 2 min. du château Logue, \$42,000 nég. 986-7417.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HULL, NOUVEAU, Brigil Construction, Manoir des Trembles, rue des Cygnes, maison isolée, semi-dét., bon prix, beaux modèles, beaux terrains, Remax Vision, J. Pruneau, 776-4663, 328-9358.

MASSON-Angers, 119 Fer à Cheval, à rénover, terrain 10,000 pi car., prix réduit \$29,900. 771-6641.

OFFRE SPÉCIALE Peut être financé à 100%. Grand condo, 2 chambres, luxueux, à Gatineau, secteur paisible. Paiement pour moins qu'un loyer. 775-7781.

PRÈS pont Champlain, unité de bout, s/sol fini, bois franc, céramique, foyer, bain romain, garage. (819)684-9952.

RIPON, 104 acres, maison neuve, 6 chambres, 3 s/bains, combustion lente et électrique, bois franc. Atelier, grange, équipements. \$200,000. (819)983-3931, fax: 983-3937.

SEMI-dét. 1992. 1,400 pi car., 3+1 chambres, terrain 5,000 pi car., secteur Paiement/Novert, bois franc + céramique, rond-point, piscine, cabanon 11x13, \$87,500. 561-4673.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

\$190,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3190.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, \$270,000 nég. 663-5033.

OASIS DE PAIX, fin chemin privé, arbres centenaires, puits artésien, fosse septique, maison meublée, constr. 1992, 7 appareils, 120 pi frontal x 300 pi, Lac des Îles (Blue Sea), idéal pour personne seule ou couple retraité, \$85,000. (819)463-4447.

RIVIÈRE du Sourd, maison-chalet 1997, 2 chambres, p.c.i., site tranquille, terrain 1 acre, prix à discuter. 819-767-2499.

495 MAISONS DEMANDÉES

NOUS achetons condos et maisons, moins que \$60,000 sur achat de maison neuve. 664-3190, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

2x6 LOGIS, Gatineau, éval. \$515,000 revenu \$76,000, 18 stat. 568-3133.

3X6 LOGIS, HULL, CONSTRUCTION 1995. 819-743-0028.

À vendre: maison à revenus à Maniwaki, résidence privée pour personnes âgées, avec loyer 3 chambres au s/sol, garage double, très bon chiffre d'affaires. Pour plus d'inf.: (819)441-8170.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu \$12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, \$97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 6 logis, secteur de choix, toujours loués à 100%, \$285,000. Possibilité de 6 immeubles. 246-9787

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu \$500, prix \$110,000. (819)246-1791

HULL, 6 logis, pierre et brique, 2 chambres, revenus: \$38,124, dépenses: \$12,898, excellent état. Tous loués. Claude: (819)663-0474.

532 MAISONS À REVENUS DEMANDÉES

PARTICULIER recherche pour printemps 2001, immeuble pour proprio occupant, 3-4 ou 6 logis, Hull ou Gatineau, 664-7437.

560 CHALETS À VENDRE

CHALET 4 saisons, Montpellier, 3 chambres, prix nég., coin de villégiature. À voir! 663-2529, 663-1880.

OASIS DE PAIX, voir rubrique 483 pour détails. (819)463-4447.

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, foyer, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

2 CHAMBRES, 6 personnes, près ski Tremblant/Mont Blanc. 1-888-568-8737

30 MIN. de Hull, tout équipé, sem./fin de sem. libre du 17 au 29 déc. 281-7620.

5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, couche 20, sem., fin de sem. 643-1645

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

LAC Blue Sea, couche 12 personnes, libre dès maintenant à la sem. ou au mois. Disponible avant le 21 déc. ou après le 5 janv. Pas d'animaux. (819)463-2250, www.ray-lac.qc.ca.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, \$500/mois, idéal pour skieurs. 463-0604, 568-0836.

TREMBLANT, 4 chambres, construction neuve, idéal pour skieurs. Sem./fin sem. 246-7168, 795-9832.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, poêle à bois, disponible à Noël. 246-7649.

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, foyer. 663-4872

562 FERMES

FERME à LOUER: 50 acres, avec option d'achat seulement, 5 ans, dépôt: \$7,000. \$600/mois. 474 Ste-Julie, St-André Avellin. Soir: (819)423-6650.

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

TRÈS belle maison mobile, Val Bar, 1972, 14' de largeur par 52' de profondeur, 21 rue Privée, 3e Avenue Ouest, Gatineau, parc Riviera, vacante, évaluée à \$27,000, demande \$25,000 nég. 328-0805

575 TERRAINS

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

AYLMER, Manoir Queen's Park, 10 lots boisés, 1 acre et+, prêts à bâtir, site exclusif. 684-3275, 684-7908.

CANTLEY, 1 acre, boisé, 10 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et+, à partir de \$14,500. 827-0171.

GATINEAU, 3 ou 4 acres, à partir de \$35,000 avec services de la ville, 1/2 km de l'autoroute. 243-6364.

HULL, secteur Hautes-Plaines, terrains de choix, résidentiel et multiples desservis, à partir de \$24,900. 779-9175, 771-5803.

580 BUREAUX À LOUER

160 MALONEY, affaires, professions. Central! 1,600 pi². Aubaine! 243-9364

221 FREEMAN, neuf, professionnel ou clinique. 770-2222, 775-1245.

26 ST-RAYMOND, mini-bureau, \$325.

569 ST-JOSEPH, 1,000 pi car et+, grand stat. (819)771-6266.

350 CHEMIN DE LA MONTAGNE rez-de-chaussée 1,200 pi à 10,000 pi car. aménagement selon vos besoins 819-771-4230

360 MALONEY EST, 600 et 1,040 car., libres, \$8+ tout incl., stat. Maurice: 669-0746, 712-7293.

365 BOUL. GRÉBER Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., aménageables selon vos besoins, chauffé, éclairé, climatisé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY E., 444 St-René Est, 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/3 net. Ent. Michel Charette, 243-5260.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301

HULL CENTRE-VILLE

Face Place Portage 1, 67 Victoria, bureau et atelier/entrepôt, 1,700 pi car, loyer avantageux. 328-2266.

584 COMMERCES À LOUER

COMMERCE comprenant restaurant, bar, 2 chambres de motel. Inf.: après 18h30 au 819-465-2805.

585 COMMERCES À VENDRE

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénovation au complet. (819)669-5710, 669-3009

GATINEAU, vendre ou à louer, garage, permis pour cour de recyclage (scrap), équipement. 819-643-3000.

589 ENTREPÔTS À LOUER

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500/3,000 pi car., 20 pi hauteur, mezzanine, porte garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, \$6/3 net. Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc Industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

À LOUER, Gatineau, 460 Gréber, 46 et 141 de la Savane, bureaux et commerces à louer, excellents emplacements. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 151 ST-ANTOINE, 775 pi car., grand stat. 568-1062 ou 983-4394

GATINEAU, centre-ville, 1,200 pi car., voisin du cégep et Maison de la Culture, location avec option d'achat. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, local pour commerce, libre 1er déc., secteur achalandé, possibilité de 2,560 pi car., peut être divisé en 1, 2 ou 3 locaux, chauffé, belles vitrines. Urgent, doit louer. 663-5162.

HULL, 150 MONTCALM, 3,000 PI CAR. LIBRE, COMM., POSSIBILITÉ DE SUBDIVISER, AVEC STAT. 794-7680, 775-3535

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

SALLE de montre 2,500 pi car., très bel emplacement dans le parc Industriel à Hull. Luc, 770-7110.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MACHINES distributrices à vendre, \$3,500. 669-9737 ou 790-9737.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

HULL, zoné, médical, technologie, professionnel. 770-2222, 775-1245

599 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E) pour les Fêtes? Appelez les experts. Nous vous trouverons l'âme sœur. 233-9697. www.intro-options.on.ca

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écrire: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.

JEUNE homme début quarantaine, recherche femme noire, 18 ans+. Ecrire C.P. 84012, Gatineau, Qué. J8P 7R8

RECHERCHE jeune homme 30 à 35 ans, but sérieux. Après 17h. 771-5586.

Elle Lui
Parce qu'à deux, c'est Mieux!
GRATUIT pour les Femmes à la recherche d'Hommes
24/24h
Sans frais d'appel
3000 appels par jour
2000 membres

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé, 986-2058.

34 ANS exp., pensée par cartes (98%), enregistrement compris. 777-0474.

AIDE, voyance, tarots, numérogie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

AJOUTEZ 7 min. gratuites, consultez nos voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 18 ans et+. 1-900-451-2524.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

601 ÉSOTÉRISME

CLAIRVOYANCE, massothérapie, pour la campagne. (819)985-1881.

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MEDIUM AFRICAİN
Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, éros émis, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine). Résolution de cas très spéciaux.
(819) 778-6754 (Hull)

602 MESSAGES PERSONNELS

★ ★ 100% A-1 MASSAGE COMPLET Bon prix, discret. 243-8370 ★ ★

★ 100% A-B-C du massage ★ Attentionnée, belle, chaleureuse. L'équipe de MOMENT DE DÉTENTE souhaite un joyeux temps des fêtes à tous ses clients. De Caro, Marie, Vicky, France, Nicky, Joan, Clodie, Carolan, Tammy et Michelle. 251 St-Louis - 246-5957 378 Notre-Dame - 663-2091.

100% BELLE femme expérimentée, douce. Joane, 663-0688.

♥ ♥ ♥ 100% DISCRET ♥ ♥ ♥ massage complet. ♥ ♥ ♥ 561-9855 ♥ ♥ ♥

100% GARANTI, discret, ouvert tôt ♥ ♥ ♥ Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957

100% MASSAGE garanti. à «BONNE DÉTENTE». 568-9229

100% MASSAGE relaxant avec France, 246-2199.

100% MASSAGE SATISFAISANT Garanti, Carolan, 663-2091.

100% MOMENT DE DÉTENTE Vous invite à rencontrer ses mas-seuses. 663-2091, 246-5957.

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

\$40 - SPÉCIAL des fêtes, massage sensuel, Cindy, privé, de 8h à 20h, du lundi au vendredi. 663-8123.

602 MESSAGES PERSONNELS

AGRÉABLE détente, massage super relaxant, propre, privé. 261-5964.

À TOI, pour un doux massage. Nicky, 246-5957

BARBARA 770-3617

BONJOUR, débarrassez-vous de votre stress... Merci: 771-0073.

DE RETOUR, Érica. 246-0697

ENTRE TOI ET MOI 6H À 12H ♥ ♥ ♥ 771-0182. Discret, privé. ♥ ♥ ♥

ESCORTE homme, danseur, masseur, pour tous sexes. 923-0795.

FEMME noire, massage érotique, \$40, films XXX. 663-2491.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, soir/jour. Maureen, 561-9682.

FILLES DE VIE, 24h, 18 ans+ 1-900-451-1997 poste 6786, \$3.99/min. ServU (619)645-8434.

GRANDE blonde aux yeux bleus, 8 p.m. à 14h30. 643-1064.

JOLIE FILLE, spectacle sensuel, cabine privée, 175, ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304. Ouvert 7 jours.

LA MANIE ♥ Bon massage. 777-8331.

La plus belle en ville. Émeraude, 568-0103

LEE-ANN, massage personnalisé, lun.-ven., 8h à 16h. 770-7220.

MASSAGE érotique ♥ ♥ ♥ ♥ 1000 caresses garanties ♥ ♥ ♥ 778-0465.

MASSAGE par femme cultivée.

602 MESSAGES PERSONNELS

POUR le maximum de plaisir, en privé, 6 pi, 185 lb. Jesse 755-9895

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

SPÉCIAL de Noël: \$35 (en lingerie), le jour. 643-5606.

SPÉCIAL/MASSAGE
175 chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Robert Grégoire est priée de communiquer avec Nicole Vernet Cormier au 747-7800 poste 2068.

XXX NOUVEAU XXX
SPECIAL MASSAGE
Superbes massages
\$40.00
568-7000.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% ADORABLE, discrète! Lun. au ven., 10h à 20h. Bas prix **643-9862** v

100% JOLIE, 22-27 ans, reçoit et se déplace. Spectacle. **923-2434**.

7 e C I E L
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%. Déplacement en 30 minutes.
CLAUDE, 24h, 328-8574 v

Andrée-Anne
belle, jeune et attrayante
643-6587

ANTHONY ET JESSICA, massage et +, pour femmes et hommes. Chez-moi, 561-6993.

ARISTOCRATES et
MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

ATHENA, très belle, fantaisies exotiques, chez toi. **784-9856**

BELLE ET SEXY - GRANDE NOIRE
propre, privé, 10h à 23h. **741-7434**

CLAUDIA, belle, grande, mince. **776-4664**.

* DOUCE, SEXY *
* FANY *
* PAG.: 955-6643 *
* POUR HOMME *

FEMME exotique, plaisir garanti, bas prix. Discrète. **742-5555**.

GINGER
Privé. Sans se presser. **663-4893**

JEUNE femme noire, \$60 service complet, 40DD 24h **663-9688** v v

MERCEDES jolies, douce et sensuelle **663-3624**

VEUX-tu jouer, danse privée, accompagnement de soir. 9h à 22h. **328-5346**

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1976 BMW, manuelle, très bonne condition, peinture neuve, 4 portes, \$2,600 nég. **664-6498**.

1979 CADILLAC, en bon état, \$800 nég. (819)776-7561 ou 985-2314

1981 MALIBU Classique, \$300, pour pièces ou complet. **663-9363**

1985 NISSAN SX, manuelle, \$1,000 nég., René 776-3834 328-8052.

1987 CROWN Victoria familiale, 142,00 km. **777-7933**.

1988 LINCOLN Town Car, bonne condition, \$3,500 nég. **777-9567**.

1988 PONTIAC Grand Prix, 46,000 km, \$2,400. **770-0668, 243-8430**

1988 PRELUDE S, pour-pièces ou complet, \$950 nég. **276-0155**.

1989 COROLLA, auto, manuelle, très propre, \$2,750. **776-4114, 593-9214**.

1989 HONDA CIVIC DX, mécanique A-1, \$800. **598-6172, 329-0521**.

1989 JETTA (Flair), 126,000 km, \$1,550. **819-243-6415**.

1989 SUNDANCE, propre, certifiée, \$2,300 nég. **778-0808, 243-8611**.

1989 TOYOTA Corolla SR5, 170,000 km, bon état, \$1,950. **328-5527**.

1990 CHRYSLER Dynasty LE, V6, 188,000 km, \$1,000. **643-1845**.

1990 CUTLASS Supreme SE, automatique, blanc, \$3,500 nég. **776-8787**.

1990 TOYOTA Corolla, 93,000 km, automatique, clim., \$3,500. **243-0091**.

1991 LUMINA (auto), 133,000 km, excellent état, \$3,600. **243-3500**.

1991 LUMINA (auto), 133,000 km, excellent état, \$3,500. **243-3500**.

1992 camion Ford Ranger, \$1,500; 1985 GMC, \$500, cell: **613-797-1062**.

1992 METRO, automatique, 4 portes, 1992 JUSTY, 4 portes, 5 vit. certifiées; 1989 PATHFINDER, 5 vit. **671-7730**.

1993 SUZUKI Swift, 139,000 km, manuelle, \$1,800. (819)743-4831

AUTO \$1000 ET +
Auto Bouchard, 819-643-3000

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **770-5544 (Autobec)**.

1984 CADILLAC Seville, très propre, \$1,595. **Principale Auto, 568-AUTO**

1985 ET PLUS, Achetons, vendons, réparons. Payons meilleur prix. Dominique: **328-7080, 776-5371, message**.

1987 CARAVAN, 3 l., pour pièces, \$400. **Phil 663-2146, 743-0161**

605 AUTOS À VENDRE

À l'achat d'un véhicule usagé obtenez
120 JOURS

Sans paiement ni intérêt

✓ \$0 COMPTANT

✓ \$0 DÉPÔT

✓ \$0 FRAIS DE LIVRAISON

✓ \$0 FRAIS D'ADMINISTRATION

Sujet à l'approbation de crédit VALIDE JUSQU'AU 14 JANVIER VÉHICULES 1995 ET PLUS

Pour l'achat d'un véhicule d'occasion ARGUS MAZDA, c'est la solution!

★ ATTENTION ★ ATTENTION ★
du nouveau chez Argus Mazda

1987 Chevrolet Venture, \$16,995

1988 Chevrolet Venture LS, modèle allongé, \$15,995

1988 Jeep Grand Cherokee Ltd, V8 tout équipé, \$17,995

1987 Jeep Grand Cherokee LSI, \$16,995

1986 Chevrolet Blazer, V6, 4x4, tout équipé, \$15,995

1988 Toyota 4Runner V6, 4x4, \$16,995

1984 Pontiac Trans Sport, \$7,995

1988 Ford F-150 XLT, 4x4, \$21,995

1988 Ford F-150 XLT STX, \$15,995

Plusieurs autres modèles en inventaire POUR INF. ARGUS MAZDA, 776-6700

1987 CHEVROLET Celebrity, 4 portes, automatique, \$995. **Principale 568-AUTO**.

1988 PONTIAC Grand Am, 2 portes, automatique, \$1,495. **Principale 568-AUTO**

1988 VOLVO 760, turbo "intercooler", équipée, int. cuir, \$5,900. **243-6399**

1989 PONTIAC Sunbird, très propre, \$1,895. **Principale auto, 568-AUTO**.

1989 PULSAR, manuelle, propre, \$2,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1989 TERCEL, automatique, 3 portes, \$1,695. **Principale Auto, 568-AUTO**

1990 HONDA Accord, 5 vit., \$4,200. **682-3031, 664-1150**.

1991 REGAL, V6, équipée, seulement \$1,995. **Principale auto, 568-AUTO**.

1991 SCOOPE, automatique, propre, \$895. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 TAURUS familiale, \$2,950. **682-3031, 664-1150**.

1991 TERCEL, très propre, \$2,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 ACHEIVA, automatique, équipée, \$2,650. **Denis Auto, 643-5262**.

1992 METRO, automatique, certifiée, \$2,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 SUNDANCE, 80,000 km, propre, \$2,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 TEMPO, automatique, bon km, \$2,650. **Denis Auto, 643-5262**.

AUTO J.C. Galipeau

1998 CAVALIER Z22, noire, 41 000 km, garantie

8 999\$

1998 SATURN SL1 automatique, impeccable, garantie

8 999\$

349 Main, Gatineau

669-4004

1992 Geo Metro, automatique, \$2,995

1992 Shadow, automatique, \$2,995

1992 Shadow Duster équipé, \$3,295

1992 Mazda Protégé, équipée, \$4,795

1995 Geo Metro, \$4,995

1995 Caravan, équipée, \$6,995

1995 à 1998 Neon, Cavalier, Sunfire à partir de \$5,995 ou \$139/mois

Financement facile par téléphone. + de 150 véhicules, garantis, certifiés. CARS AUTOS, 773-0584.

1992 TOYOTA Tercel, automatique, \$3,900. **682-3031, 664-1150**.

1993 CAVALIER, manuelle, propre, \$2,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 FESTIVA, automatique, 80,000 km, \$2,595. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 GRAND AM SE, 146,000 km, \$4,200. **669-1198, 772-5073**.

1993 PROTÉGÉ, automatique, bas km, \$5,395. **Denis Auto, 643-5262**.

1993 SENTRA Classic, automatique, propre, \$3,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 SUNDANCE, automatique, 140,000 km, clim., \$4,995. **776-0012**.

1993 TERCEL, manuelle, certifiée, \$2,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 BUICK Skylark, V6, équipée, propre, \$4,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 ÉLANTRA, 4 portes, bon km, \$3,900. **Denis Auto, 643-5262**.

1994 GRAND AM, V6, tout équipé, bon km, \$6,900. **Denis Auto, 643-5262**.

1994 SWIFT, 3 portes, 5 vit., \$2,200. **Denis Auto, 643-5262**.

605 AUTOS À VENDRE

1996 COROLLA, 5 vit., très propre, \$7,995. **Principale auto, 568-AUTO**.

1996 COROLLA, automatique, bas km, \$9,985. **Principale Auto, 568-AUTO**

1996 COROLLA, automatique, clim., \$7,595. **Denis Auto, 643-5262**.

1996 HONDA Accord EX, clim., électrique, 5 vit., rég. de vit., pneus neufs, 94,000 km, \$11,500. **819-685-0538**

1997 CIVIC EX, 4 portes, clim., \$10,950. **PMCGA 663-1884**.

1997 CIVIC LX, automatique, bas km, \$11,295. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 GOLF GL, manuelle, bas km, \$11,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 HONDA CIVIC EX, 5 vit., tout équipée, \$12,500. **NEG. 827-6418**

1997 HONDA Civic LX, automatique, 63,000 km, \$12,000. **neg. 772-9744**.

1997 PROTÉGÉ, automatique, très propre, \$9,985. **Principale Auto, 568-AUTO**

1997 PROTÉGÉ, garantie, 6 à partir de \$8,995. **Principale auto, 568-AUTO**.

1997 TOYOTA Camry LE, équipée, \$14,500. **PMCGA 663-1884**.

1998 HONDA Civic EX, 4 portes, \$11,500. **PMCGA 663-1884**.

1998 MAZDA 626 LX, équipée, un bijou, \$13,500. **PMCGA 663-1884**.

1998 MAZDA Protégé SE, automatique, \$10,999. **J.C. Galipeau, 669-4004**.

1998 NEON, automatique, 4 portes, \$7,695. **Denis Auto, 643-5262**.

1998 SATURN SL1, 4 portes, bon km, \$8,800. **Denis Auto, 643-5262**.

1999 CADILLAC STS, toit, roues chromées, \$29,500. **819-983-2830**.

AUTOMOBILE ROY ENR.
Grand choix de plus de
60 véhicules d'occasion de 1990 à 2000
Tous les véhicules vérifiés mécaniquement. Garantie disponible.
Bienvenue pour une 2^e chance!
465, boul. Alexandre-Taché, Hull.
Tél.: 778-8787

1998 SATURN SL2, 63,500 km, noire, 4 portes, 5 vit., 1.9 Twim 16 valves, am-fm-DC, roues sports, condition A-1. **776-6648**.

2^e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383**.

AUTOBEC
1998 HYUNDAI ACCENT, \$8,695

1994 FORD AEROSTAR, \$7,895

1994 NISSAN SENTRA, \$1,995

1997 ESCORT LX SPORT, \$9,495

1992 LADA SAMARA, \$1,395

Plusieurs autres autos disponibles
2^e chance de refaire votre crédit
Contacter Martin Aubin, 770-5544

620 AUTOS DEMANDÉES

\$0 à \$10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

\$350+ AUTOS, camions, ferraille. Vendons autos et pièces. **770-6516**.

\$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. **724-9024**.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry, 778-0845.

ACHETONS voitures pour recyclage. TRES BON PRIX! **827-2745**.

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, **663-6768**

ARGENT comptant pour votre voiture de \$100 à \$10,000. Appeler Rick, cell.: **664-1150 ou 682-3031**.

621 FOURGONNETTES

1990 DODGE RAM Van, 3/4 t., très propre, \$1,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1991 DODGE cargo, 8 cyl., \$1,000; moteur 6 constin, 2 cyl., \$400. **819-983-3329**.

1991 DODGE Mini Van Cargo, 4 cyl., \$2,300. **771-5243, 776-6679**.

1992 CLUB WAGON, 12 places, certifiée, \$3,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1992 FORD Aerostar, excellent état, \$3,700. **819-827-0593**.

1992 VOYAGEUR SE, mécanique, carrosserie A-1, démarreur, etc., \$6,200. **neg. Mario 246-9696**

1993 AEROSTAR, 7 places, verte, seulement \$3,995. **Principale, 568-AUTO**.

1993 AEROSTAR sport, 7 places, certifiée, \$3,995. **Principale Auto, 568-AUTO**

1993 LUMINA APV, V6, 5 places, \$3,900. **Denis Auto, 643-5262**.

1993 VOYAGER, 7 places, très propre, \$4,995. **Principale auto, 568-AUTO**.

1993 VOYAGEUR, 7 passagers, propre, \$4,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

1994 VILLAGER, 7 places, équipée + clim., bas km, \$6,900. **771-8372**.

1995 PONTIAC Trans Sport, 55,000 km, 7 places, \$11,500. **613-841-0186**.

1996 CARAVAN, bon km, 7 places, clim., \$9,795. **Denis Auto, 643-5262**.

1997 TRANS SPORT, propre, équipée, \$13,495. **Principale Auto, 568-AUTO**.

621 FOURGONNETTES

1997 VENTURE, 7 places, clim., bon km, \$12,900. **Denis Auto, 643-5262**.

1998 ASTRO, garantie transférable, bas km, \$15,900. **Denis Auto, 643-5262**.

1998 WINDSTAR, sièges capitaines, équipée, \$13,395. **Denis Auto, 643-5262**.

2000 CHEVROLET Venture, sous-location: \$440/mois, option d'achat, 1,200 km. (819)743-4457, 441-2508.

SPÉCIAL DE LA SEMAINE
1991 FORD Aerostar XL, V6, air climatisé, \$3,995. **Argus Mazda 776-6700**.

625 CAMIONS À VENDRE

1987 F-150, très propre, automatique, V8, \$2,495. **Principale Auto, 568-AUTO**

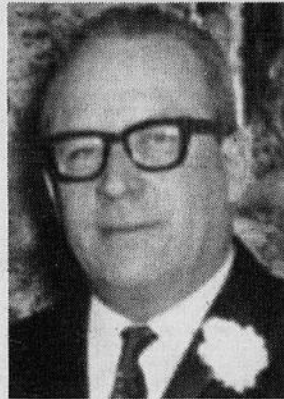
1988 CHEVROLET Cube Van, certifié, diesel, \$5,995. **Principale 568-AUTO**

1992 RANGER, V6, automatique, \$2

FRANCIS - Mme Jacqueline "Jackie" (née Désormeaux), est décédée à Hyannis, Massachusetts, le 9 décembre 2000 à l'âge de 60 ans. Elle était la fille de feu Alphonse et Anna (Chaloux) Désormeaux. Elle laisse son cher ami Gino Kenny; ses enfants: Luc, Marc, Chantal (Barry) et Guy Perron. Elle était la soeur de Henri-Paul (Leslie), Paulette, Royal (Thérèse), Richard (Ann), Suzanne (Roger), Diane, Serge (Lucille), Louise (Yvon) et Joanne (Maurice), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Un service religieux aura lieu le 19 décembre 2000 à 11h, à l'église St-Thomas d'Aquin, 1244, avenue Kilbom, Ottawa. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés.

HAMELIN - Mme Alice, née Lefebvre, de Rockland, Ontario, est décédée le dimanche 17 décembre 2000, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu René Hamelin. Elle laisse ses enfants: Thérèse Hamelin Charron et Gilbert (Diane Beauséjour); 4 petits-enfants: Daniel, Donald Hamelin et Serge (Kathy), Sonia Charron; 7 arrière-petits-enfants: Nikkolas, Sandra, Tia, Shaneika Charron et Matthew, Cody, Marco Hamelin. Elle laisse également 2 soeurs: Simone (feu Ovíla Diotte) et Jeannine (Paul Danis), ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille désire remercier le personnel du Centre d'accueil Roger Séguin, plus spécialement Sylvie, Carole et Nathalie pour leurs bons soins et compassion. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, le mercredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et jeudi à compter de 13h. Les funérailles auront lieu le jeudi 21 décembre 2000 à 14h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario; inhumation au cimetière paroissial au printemps. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario ou à la Société d'Alzheimer de Cornwall seraient appréciés. Pour plus de renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

PRÉVOST - Mme Aline, née Martel, de Rockland, Ontario, est décédée le samedi 16 décembre 2000, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse de feu Laurent Prévost. Elle laisse dans le deuil 4 soeurs et 3 frères: Denise (Roméo Rochon) de Rockland, Marcelle (Harold Byrnes) d'Ottawa, Madelaine (Don Mills) de Vancouver, Constance (Julien Simard) de Hull, Guy (Josette) de Rockland, Henri (Thérèse) d'Ottawa et Maurice (Denise) de Rockland, ainsi que plusieurs neveux et nièces; précédée par 1 frère, Gérard (Liliane) et 6 soeurs: Jeanette (Philippe Gamelin), Gisèle (Harold Byrnes), Carmen (feu Thomas Warner), Yvette (feu Sylvio Lousseize), Thérèse (feu Conrad Clouthier) et Marie-Berthe. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu en présence des cendres le mercredi 20 décembre 2000 à 14h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario. La famille sera présente à l'église à compter de 14h pour recevoir les condoléances. Des dons à la Fondation Roger, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ontario, K0A 1N0, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET ET FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.



RICHER - M. Dorima, de Maniwaki, est décédé le 16 décembre 2000 au centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 83 ans. Il était l'époux de Hélène Lafond, fils de feu Philippe Richer et de feu Rose-Anna Lalonde. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Bruno (Micheline Clément) et Henri (Pauline Langevin) tous de Maniwaki; 3 petits-enfants: Ann (Pierre Morissette), Mélanie et Gino; 1 arrière-petit-fils, Carl; 1 soeur, Germaine (feu Raoul Blondin); 2 belles-soeurs: Fortunée (feu Léopold Ethier) et Bernadette (Mark Marcellini); précédé par 1 soeur, Laura (feu Damas Morissette) et 3 frères: Ovíla (Agnes Mainville), Paul et Roméo (feu Agathe Prévost). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206, rue Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: (819)449-2626, télécopieur: (819)449-7437. Le service religieux aura lieu le mardi 19 décembre 2000 à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki, suivi de l'incinération. Selon les dernières volontés du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.

TRUDEL - M. Hubert L., est décédé le vendredi 15 décembre 2000 à Ottawa. Né le 2 mars 1926 à Saint-Boniface (Manitoba), il était le fils du Dr Jean-Joseph Trudel et de Margherita Chevrier. Il laisse dans le deuil son épouse Annick; ses enfants: Jean-Louis et Sylvie (Montréal), ainsi que ses frères et soeurs: Robert (Winnipeg), Solange (Maryland), Valérie et Rose-Marie (Winnipeg) et Louise (Toronto), de nombreux neveux, nièces, petits-neveux et petites-nièces et tous ceux dont l'amitié lui était chère et qu'il avait connu au gré de ses emplois au Canada et ailleurs. Parents et amis sont invités à la **CHAPELLE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 1200, ch. Ogilvie, Gloucester, le mercredi 20 décembre de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier, le jeudi 21 décembre à 10h30.

Funérailles

MARDI

BARETTE - M. Yvon

Le service religieux sera célébré à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull.

RICHER - M. Dorima

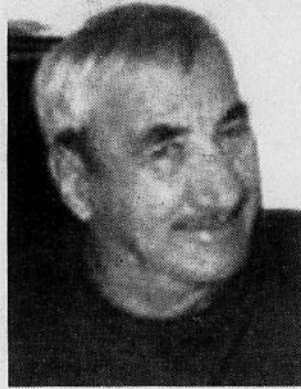
Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki.

TESSIER - Mme Emma

Le service religieux sera célébré à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, rue Thomas, Hull.

Nécrologie

LA FAMILLE BÉGIN a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR RHÉAL BÉGIN

de Gatineau, décédé paisiblement à son domicile entouré des membres de sa famille le vendredi 15 décembre 2000, à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu Léon Bégin et de feu Gracia Laplante. Il était membre des Chevaliers de Colomb, Conseil de Angers et membre du 4e degré de l'Assemblée Alexis Louis-Mangin. Il laisse ses 3 enfants: Michel (Karen), Réjean (Linda) et Sylvain (Suzanne); précédé par 1 fils, Raymond (Diane). Il laisse également une amie très chère, Marie-Jeanne Martin; grand-père bien-aimé de 12 petits-enfants: Marc, André, Luc, Patrick, Mélanie, Christian, Josiane, Alexandre, Samuel, Alexandra, Valérie et Simon. Il était le cher frère de Nicholas (Marguerite), Julien (Catherine), Alcide (Madeleine), Agnès (Roger) et Aldéa (feu Howard); précédé par 2 frères: Alphonse (feu Estelle) et Marcel (Hélène). Il laisse également la mère de ses enfants, Thérèse Cousineau; plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un remerciement très spécial au Dr Marc Lapointe, ainsi qu'au personnel infirmier du CLSC Le Moulin, tout spécialement l'infirmière Nicole Dupré pour leur présence, ainsi que leurs excellents soins.

Un service religieux aura lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 11h, en l'église Ange-Gardien de Masson-Angers, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h.

Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer A/S de Nancy Butler, 679, rue Papineau, Gatineau, QC, J8R 3Z7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 663-2468.

LA FAMILLE LARIVIÈRE a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR BRUNO LARIVIÈRE

de Gracefield, décédé le 17 novembre 2000 au centre hospitalier des Forestiers de Maniwaki, à l'âge de 101 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Alma Ladouceur; ses enfants: Robert (Ghislaine Tourangeau) de Buckingham, Guy (Jeanne-D'Arc Carle) de Gracefield, Madeleine (Paul-Émile Poulin) de Gatineau, Rolande de Gracefield, Pauline (feu Jacques Loubert) de Montréal et Yves (Simone Marlot) de Hull; 14 petits-enfants, 18 arrière-petits-enfants et 3 arrière-arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Soeur Germaine d'Ottawa et Rosalba (feu Hermas Chénier) de Gracefield, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 46, St-Joseph, Gracefield, QC, JOX 1W0, tél.: 819-463-2999, télécopieur: 819-449-7437. Heures de visites: le mardi 19 décembre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation du Foyer d'accueil de Gracefield ou au Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR YVON BARETTE 1910 - 2000

décédé paisiblement à la résidence de soins de longue durée, le jeudi 14 décembre 2000, à l'âge de 90 ans. Pianiste chevronné, il a joué aux concerts Tremblay d'Ottawa ainsi qu'avec l'Orchestre symphonique de Montréal. A titre de secrétaire trésorier, il a fait longue carrière à la Commission scolaire de Hull. Précédé par ses parents, M. et Mme Aldéa Barette (Adèle Paradis); 1 frère, Lucien; il laisse dans le deuil 2 soeurs: Alberte Reardon de Québec, Carmen Waddell de Hull; ses neveux et nièces: Sylvie Reardon (son époux Frank Csorba et leurs enfants Natalie, Diane et Michael), Monique Barette (son époux André Quinn et leur fille Michèle), Louise Waddell (son époux Roger Yelle et leurs filles Natalie et Karo), Marc Reardon (et son fils Olivier), Micheline Barette (son conjoint Richard Drysdale et leur fille Chantal), Pierre Barette (son épouse Carole Bélanger et leurs filles Julie et Martine), Bruno Reardon (et ses enfants Jean-Sébastien, Catherine et Allyson) et Robert Waddell. Il laisse également de nombreux ami(e)s, dont Jean-Paul et Gert Marchand, ses compagnons de voyage de longue date, ainsi qu'une amie de toujours, Yolande Taché.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 19 décembre à 11h, à la co-cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Hull. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS: au Fonds Yvon Barette, Faculté de musique de l'Université d'Ottawa, Ottawa, Ont., K1N 1C1, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

LA FAMILLE MONETTE a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR ZÉPHIR MONETTE

de Gracefield, décédé le 14 décembre 2000 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Jérémie Monette et de feu Joséphine Bénéard. Il fut jardinier à l'emploi de la Commission de la Capitale National pendant 23 ans, au 24, rue Sussex à Ottawa. Il laisse dans le deuil son épouse Aline Emond; 2 fils: Georges (Madeleine Gagné) et Alain tous de Hull; 1 petit-fils, Sébastien; 3 frères et 2 soeurs: Norman, Neiland (Madeleine Mercier), Donald (Ange-Aimée St-Jacques), Loula (feu René Martin) tous de Gracefield et Edna (Raymond Rochon) de Hull, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces; précédé par 2 frères et 2 soeurs: Henry (Emma Boisvenue) de Hull, Georges, May (feu Wilfrid Lachapelle) et Rita (William Lafond) de Lac Cayamant. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 46, St-Joseph, Gracefield, QC, JOX 1W0, tél.: (819)463-2999, télécopieur: (819)449-7437. Heures de visites: le mardi 19 décembre 2000 de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le mercredi 20 décembre 2000 à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière Mont-Carmel de Kazabazua. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LA FAMILLE LEBLOND
a le regret de vous faire part du décès de



M. JEAN-GUY LEBLOND

décédé le 14 décembre 2000 à Gatineau, à l'âge de 61 ans. Il était l'époux de Suzanne Baulne et fils de feu Ferdinand Leblond et de feu Yvonne Leblanc. Il laisse dans le deuil ses enfants: Carole et André (Nathalie); 3 petits-enfants: Tasha, Roxanne et Mariane; 2 soeurs: Colette et Claudette; sa belle-soeur Madeleine, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédé, sa soeur Constance (Ronald Ladouceur). Il était membre de la Légion royale canadienne, filiale 58. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François-de-Sales, 1, rue Jacques Cartier, Gatineau, le mardi 19 décembre 2000 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426.**

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME EMMA WOLFE TESSIER

décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 15 décembre 2000, à l'âge de 84 ans. Prédécédée par ses parents M. et Mme Wilfrid Wolfe (Eugénie Portelance), son époux Paul Tessier, 1 frère, Léo; elle laisse dans le deuil 2 fils: Roger (Gisèle Phillion) de Sudbury, Gilles (Jeannette Phillion) de Gatineau; 1 fille, Suzanne (Jean-Guy Beaulé) de Hull; 11 petits-enfants: Joanne, Lyne (Michel St-Denis), Manon, Marc (Jacqueline Paradis), Josée (Robert Houle), Daniel (Maria), Denis, Anne (Jocelyn Blais), Rock (Nathalie), Luc (Cristal) et Martine (Stéphane Bertrand); 15 arrière-petits-enfants: Cassandra, Tyler, Corey, Marquise, Dylan, Zachri, Maxime, Devon, Natacha, Céline, Vanessa, Maryse, Sébastien, Jennifer et Sarah; 1 frère, Maurice Beauchamp (Carmen Grégoire) de Hull; 1 soeur, Georgette Beauchamp Plouffe de Gatineau. Elle laisse également 2 beaux-frères: Laurent (Gisèle Boivin) et Guy (Jeanne d'Arc Dupuis) de Hull; 6 belles-soeurs: Irène Tessier Nantel, Claire Tessier Rollin de Hull, Aline (Paul Martin) de Montréal, Pauline Chartrand Tessier d'Ottawa, Lucille Nantel Tessier de Hull et Jeanne Carpentier Tessier de Montréal.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 19 décembre à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, rue Thomas, Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME SIMONE TRUDEL ST-LOUIS

décédée paisiblement à la Résidence Mathieu Froment-Savoie, le vendredi 15 décembre 2000, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Paul St-Louis, fondateur du Nettoyeur St-Louis, rue Papineau, Hull. Prédécédée par ses parents M. et Mme Oscar Trudel (Evangeline Chantigny); 2 frères: André et Paul-Émile; 2 soeurs: Jeannette et Yvonne; elle laisse dans le deuil 2 fils: Marcel (Shirley Fitzpatrick) de Val-des-Monts et Jacques (Madeleine Bélanger) de Gatineau; 1 fille, Suzanne (Carle McInnis) d'Ottawa; 4 petits-enfants: Jean (Sylvie Landry), Garry (Julie Labonté), François St-Louis et Annick (Benoît Kenny); 4 arrière-petits-enfants: Dominick, Hugo, Mathieu et Emilie; 1 frère, Roland (Lucienne Desjardins) de Hull; 2 soeurs: Laurette Trudel Patry de Gatineau et Pierrette (Urgel Latreille) de Gatineau. Elle laisse également 3 belles-soeurs: Yvonne St-Louis Thérien de Gatineau, Claire St-Louis Montcion de Montréal et Carmen Rivard Trudel de Gatineau.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 23 décembre à 11h, à la cathédrale St-Joseph de Hull. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Maison Mathieu Froment Savoie, C.P. 77055, Hull, QC, J9A 2V4, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.

LA FAMILLE DUBOIS
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR YVON DUBOIS

De Notre-Dame-de-la-Salette, décédé le jeudi 14 décembre 2000, à l'âge de 69 ans. Il était l'époux bien-aimé de Yvette Quevillon, fils de feu Thomas Dubois et de feu Célestine Morin. Outre son épouse, il laisse ses 5 enfants: Johanne, Yves, Christine (Michel Cyr), Michel (Louise Cyr) et Benoît (Manon L'Heureux). Il était grand-père bien-aimé de 9 petits-enfants: Martin, Annick, Kim, Kevin, Ken, Mélissa, Mélanie, Paul et David ainsi que de 4 arrière-petits-enfants: Méline, Alexandre, Marc-André et Guillaume. Il était le cher frère de Germain, Yvette (Gilles Thibeault), Huguette (feu Laurier Martineau), Jeannette (Noël Chénier) et Maurice (Lise Boucher). Il laisse également 3 belles-soeurs: Georgette Quevillon (Claude Lacelle), Denise Quevillon et Lorraine Lauzon, plusieurs oncles et tantes, cousins et cousines, neveux, nièces, ainsi que ses nombreux amis.

Un service religieux aura lieu le lundi 18 décembre 2000 à 11h, en l'église de Notre-Dame-de-la-Salette, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. **Heures de visites à la MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, MacLaren Est, Buckingham, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.

Des dons à la Société canadienne du cancer, secteur Buckingham (50-C, St-Raymond, Hull, QC, J8Y 1R7) seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 986-3426.

1er ANNIVERSAIRE



Lucien Latulippe
1920 - 1999

À la douce mémoire d'un époux et d'un père bien-aimé, décédé le 16 décembre 1999. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.
Ton épouse et tes enfants

8e ANNIVERSAIRE



COLETTE BOURBONNAIS
(née Lamontagne)

À la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère très chère, qui nous a quittés le 18 décembre 1992. Huit longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.
Ton époux Maurice, tes enfants: Alain et Luc et petits-enfants: Maxime, Valérie et Karine

Des actions concrètes pour
CHANGER LE MONDE

*D'accord!
Je donne*



Nécrologie

À LA DOUCE MÉMOIRE DE



YVETTE PELLETIER LARIVIÈRE
18 décembre 1997

LA FAMILLE DORION
a le regret de vous
annoncer le décès de



Mme Huguette Dorion
décédée le samedi 16 décembre 2000, à l'âge de 61 ans. Elle était la fille de feu Arthur Dorion et de feu Florence Deschênes. Elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Patrick Dorion et Diane Marinier (Caro); ses frères et sœurs: Monique, Léone, Guy (Hélène Chartrand), Gilles (Suzie Brisson), Richard (Suzanne Gougeon), Micheline, Jean-Marc (Liliane Chalifoux), Mignonnette, Louise (Richard Lavigne), Diane (Jacques Serguey) et Céline (Gilles Boisvert); précédée par sa sœur Denise. Elle laisse également 2 amies très chères, Jacqueline et Denise, plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, ainsi que plusieurs parents et amis. Elle repose au:
Funérarium Beauchamp
105, boul. Gréber
Gatineau, Québec
561-1969
Visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.
Funérailles: le mercredi 20 décembre à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

M.H

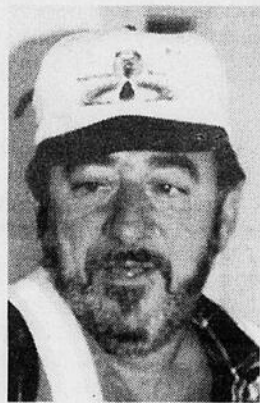
REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveurs obtenues.

G.N.



1er ANNIVERSAIRE



PAUL ROZON

Un an déjà...la vie continue, mais ton départ a laissé un grand vide que rien ne peut combler.

Tes frères et sœurs,
tes enfants François et
Sophie, ton amour Françoise

EN MÉMOIRE DE



Mme Georgette Sabourin

Il y a 4 ans tu t'endormais à jamais. Ta présence nous manque, mais on garde espoir de ce revoir un jour. Nous t'aimons Maman.

Rose-May, Daniel,
Marie et Sophie.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Jude pour faveurs obtenues.

D.B.

Les sports

Les Lions sauvent leur peau en battant les Jets par 10-7

Le jeu était plutôt représentatif de la rencontre disputée sous la flotte: le joueur qui a inscrit le seul touché du match joue sur la ligne à l'attaque.

AP — East Rutherford

Si Jeff Hartings, un garde, a marqué ce touché, c'est parce qu'il a ramassé le ballon échappé par James Stewart dans la zone de but, ce qui fut suffisant aux Lions de Detroit pour vaincre les Jets de New York par 10-7.

Les Lions (9-6) sont toujours en lice pour les séries éliminatoires, mais ils ont porté un dur coup aux chances des Jets (9-6) de se qualifier. Les Lions, qui avaient également battu les autres locataires du stade Meadowlands, les Giants, par 31-21 il y a un mois, se sont imposés en raison des 164 verges de gains de Stewart - un sommet personnel - et quelques revirements.

Stewart a perdu le ballon quand il a

plongé dans la zone des buts en provenance de la ligne d'une verge, mais Hartings a lui aussi plongé sur le ballon pour le premier touché de sa carrière.

«J'espère que ça sera la dernière fois, a dit Hastings. Ça sera probablement la seule fois que ça va m'arriver. J'ai inscrit beaucoup de touchés, mais dans ma cour arrière, avec mes frères.»

Aucun n'était plus important que ce dernier toutefois. Hartings a même voulu faire une petite danse. Ce n'était pas très réussi.

«C'est l'adrénaline qui m'a fait faire ça, dit-il. Les joueurs de ligne n'inscrivent pas de touchés, ne pensent pas à inscrire des touchés. D'ordinaire, on laisse les autres gars célébrer.»

Ce touché ne serait pas survenu sans l'interception du secondeur vedette et membre du Pro Bowl Stephen Boyd à la ligne de 46 verges des Jets. Les Lions dominent la NFC au niveau des ratios revirements-interceptions. Ils ont 39 revirements en leur faveur et

25 interceptions à leur fiche.

«La défense devait jouer durant 60 minutes, ce qu'elle n'avait pas fait depuis deux semaines», a dit Boyd en parlant des défaites contre Minnesota et Green Bay.

«Nous avons quelques blessés et les jeunes qui les remplacent ont fait un excellent travail.»

Les Jets étaient à la ligne de 17 des Lions dans les derniers instants du match, mais John Hall a raté un botté de 35 verges avec neuf secondes à faire au cadran. «Je pensais avoir entendu deux impacts, comme si un joueur avait effleuré le ballon au passage», a dit Hall, qui avait raté la cible d'une distance de 47 verges en première demie.

«Quand je vais réussir mon prochain botté sous pression, tout le monde va oublier celui-ci. Mais j'ai déjà hâte d'être à dimanche prochain.»

Dimanche, les Lions accueillent les Bears de Chicago et les Jets sont à Baltimore. Les Lions doivent gagner et espérer de l'aide, mais ils ont encore une chance.



NFL en bref

Favre n'a pas encore perdu la main

Associated Press

Brett Favre et Ahman Green ont évité l'élimination aux Packers de Green Bay, hier, et ils ont du même coup amené les chances des Vikings du Minnesota d'obtenir l'avantage du terrain durant toutes les séries éliminatoires.

Favre a décoché trois passes de touché et Green a amassé 161 verges au sol quand les Packers ont mis un terme à une séquence de 13 gains consécutifs des Vikings à domicile avec une victoire de 33-28.

Les Vikings (11-4), qui avaient battu Green Bay sept fois à leurs huit plus récents matches au Metrodome, auraient obtenu l'avantage du terrain avec un triomphe.

Titans 24, Browns 0

Malgré la neige et le vent, Eddie George a amassé 176 verges de gains et il a inscrit trois touchés, quand les Titans du Tennessee ont lessivé les Browns de Cleveland 24-0.

George a connu un sixième match de 100 verges cette saison, lui qui totalise 1426 verges cette année, un sommet personnel.

Jeff Fischer est devenu l'entraîneur des Titans (12-3) qui présente la meilleure fiche de l'histoire de la concession.

À sa sixième saison, Fisher a maintenant un dossier de 60-45, légèrement supérieur à celui de Bum Phillips (59-38) quand l'équipe se nommait les Oilers de Houston.

Le spécialiste des retours de bottés des Titans, Derrick Mason, a établi un record de la NFL pour le nombre total de verges.

Mason a amassé 102 verges, portant ainsi ses gains à 2578. Lionel James des Chargers de San Diego avait amassé 2535 verges en 1985.

Chiefs 20, Broncos 7

Tony Richardson a récolté 156 verges au sol et les Chiefs de Kansas City ont réservé une mauvaise sur-

prise aux Broncos de Denver en les battant par 20-7.

Un gain des Broncos (10-5) leur aurait permis de rejoindre les Raiders (11-4) au sommet de la section ouest de l'AFC.

Les Broncos ont battu les Raiders deux fois cette année. Les deux clubs sont déjà qualifiés pour les séries, mais Denver doit battre San Francisco la semaine prochaine et espérer une défaite d'Oakland contre la Caroline pour enlever le titre.

Bengals 17, Jaguars 14

Danny Farmer a capté trois longues passes lors de la poussée qui a mené au touché égalisateur des Bengals et un botté de précision de 27 verges de Neil Rackers a tranché le débat lors d'un gain de 17-14 de Cincinnati face aux Jaguars de Jacksonville.

Les Jaguars (7-8) ont eu le meilleur sur les Bengals (4-11) durant tout ce match disputé dans la neige, mais Cincinnati a eu le dernier mot, en partie en raison du botté de précision de 28 verges raté par Mike Hollis avec 4:37 à faire. Les Jaguars auraient pris les devants 17-7 avec ce placement, mais Hollis a glissé sur la surface glacée.

Patriots 13, Bills 10

Un botté de 24 verges d'Adam Vinatieri a finalement trouvé le chemin entre les poteaux malgré les bourrasques de vent et la neige quand les Patriots de la Nouvelle-Angleterre ont battu les Bills de Buffalo 13-10 avec 19 secondes à jouer en prolongation.

Vinatieri avait raté sept de ses 10 plus récentes tentatives de botté à Buffalo.

Les Bills (7-8) ont connu des ennuis lors de ce match disputé dans des conditions climatiques épouvantables. Steve Christie a vu une tentative de botté de 30 verges être bloquée par Chad Eaton avec six minutes à jouer en prolongation. Rob Johnson a souffert d'un commotion cérébrale et il a été remplacé par Doug Flutie.

Panthers 30, Chargers 22

Un retour de botté de 64 verges d'I-heanyi Uwaezuoke bon pour un

touché et un autre inscrit par Doug Evans à la suite d'une course de 54 verges après avoir recouvré un botté bloqué ont pavé la voie à une victoire de 30-22 des Panthers de la Caroline face aux Chargers de San Diego.

Avec ce revers, les Chargers (1-14) sont assurés de conclure le calendrier avec la pire fiche de la NFL et d'avoir le premier choix au prochain repêchage.

Les Panthers (7-8) auront la chance de conclure la saison avec une fiche de .500 la semaine prochaine.

49ers 17, Bears 0

Terrell Owens aura fait le spectacle, hier, lors de la journée Jerry Rice.

Owens a capté 20 passes - un record de la NFL - pour 283 verges et un touché quand les 49ers de San Francisco ont battu les Bears de Chicago 17-0 dans ce qui pourrait être le dernier match de Rice avec les 49ers, à San Francisco.

Les 20 réceptions d'Owens surpassent la marque de 18 attrapés de Tom Fears des Rams de Los Angeles, record inscrit le 3 décembre 1950 contre Green Bay.

Ironiquement, Owens a également battu la marque des 49ers qui était de 16 attrapés dans un même match, marque établie par... Jerry Rice contre les Rams de Los Angeles en 1994. Rice a conclu le match avec sept passes et 74 verges de gains.

Les 49ers (6-9) ont remporté quatre de leur cinq plus récents matches, mais ils seront sous la barre de .500 pour une deuxième année de suite, une première depuis les années 1979-80.

Ravens 13, Cardinals 7

Les Ravens de Baltimore ont peiné pour l'emporter par 13-7 contre les Cardinals de l'Arizona.

Les Ravens (11-4) n'ont pas fait grand-chose à l'attaque, mais les Cardinals n'ont pas été fichés d'inscrire un point lors de cinq présences à l'intérieur de la ligne de 30 verges de Baltimore.

Jamal Lewis a récolté 126 verges de gains pour les Ravens qui peuvent encore espérer mettre la main sur le titre de la section centrale de l'AFC.

Ils sont virtuellement assurés d'une place en série

Mission accomplie pour les Saints

Mission accomplie pour les Saints de la Nouvelle-Orléans. Enfin, presque.

AP et PC
La Nouvelle-Orléans

À son quatrième départ dans la NFL, le jeune quart Aaron Brooks, âgé de 24 ans, a complété 24 de ses 35 tentatives de passes pour 285 verges, hier, lors de la victoire de 23-7 des Saints face aux Falcons d'Atlanta.

Les Saints (10-5) sont virtuellement assurés d'une place en séries éliminatoires. Seul un improbable verdict nul entre les Buccaneers de Tampa Bay et les Rams de Saint Louis, lundi soir, peut les contraindre à attendre une autre semaine avant de se qualifier.

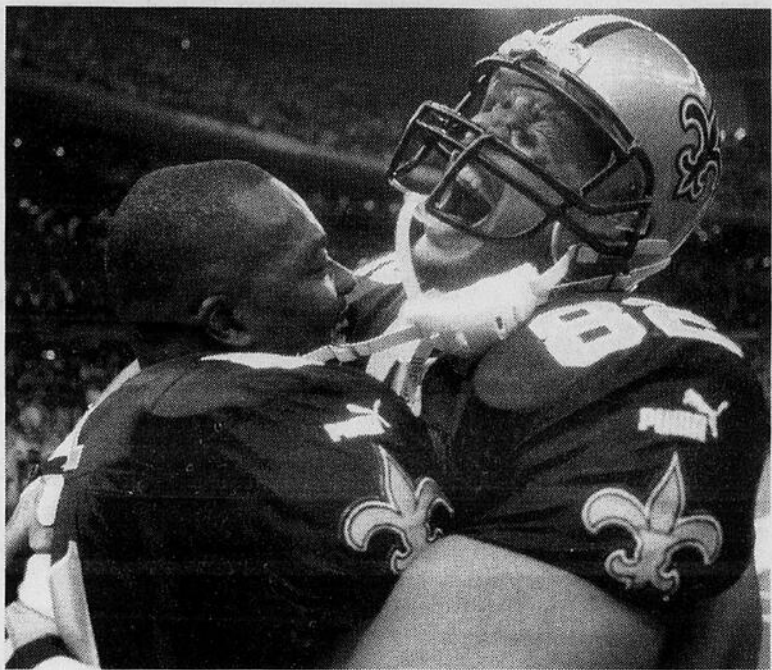
«La chose la plus importante pour moi est de garder ma concentration, a dit Brooks. Je dois faire preuve de constance, faire progresser l'attaque et éviter les erreurs.»

Les Saints n'ont pas connu une saison gagnante depuis 1992.

«Je ne sais pas combien d'équipes qui ont présenté une fiche de 3-13 l'an dernier ont déjà gagné 10 matches cette année», a noté l'entraîneur des Saints, Jim Haslett.

«Ces gars-là forment maintenant une famille. Chacun inspire l'autre. C'est la chose dont je suis le plus fier.»

Les Saints ont une fiche de 7-0 contre leurs adversaires de la sec-



Andrew Glover, à droite, et Lamont Hall des Saints célèbrent leur victoire de 23-7, hier, contre les Falcons d'Atlanta.

tion ouest de la NFC. Ils ont balayé les Panthers, les 49ers, les Falcons et ils ont remporté le premier match contre les Rams.

Les équipes de la Nouvelle-Orléans et de Saint Louis concluent la saison avec un face-à-face la semaine prochaine.

Quant aux Falcons (3-12), ils n'avaient pas perdu dans le Superdome en cinq ans.

Brooks, qui avait parfois l'air d'une verte recrue ou d'un vieux pro, a dû sauver sa peau à quelques reprises et il a complété quelques longues passes. Il n'a finalement subi qu'un seul plaqué.

«Ca veut dire beaucoup pour moi. Je me suis toujours dit que si je me retrouvais dans une telle situation, je voulais prouver à mon entraîneur et mes coéquipiers que je pouvais faire le travail.»

«Les gens ne nous respectent pas», a dit le receveur des Saints, Joe Horn, qui a réussi sept attrapés pour 116 verges.

«Mais nous ne sommes plus les Saints de la Nouvelle-Orléans. Nous sommes les nouveaux Saints de la Nouvelle-Orléans et les autres équipes ne peuvent plus venir ici et espérer se sauver avec la victoire.»

Le Droit

Les 67's d'Ottawa ont connu une bonne petite fin de semaine, amassant cinq points sur une possibilité de six.

Ils auraient pu balayer le week-end au complet s'ils n'avaient pas échappé une avance de 3-1 en troisième période hier soir à Oshawa, avant de se contenter d'un verdict nul de 3-3 contre les Generals.

La veille, ils sont allés doubler les Colts de Barrie 6-3 sur leur propre patinoire, avec l'aide d'un tour du chapeau de Miguel Delisle. Vendredi, ils avaient facilement eu raison des Spitfires de Windsor 7-2.

«On menait 3-1, mais on a écopé de trois punitions consécutives et es Generals en ont profité pour marquer les deux buts qui créaient l'égalité, a relaté l'entraîneur-chef Brian Kilrea. C'est dommage, mais on va se satisfaire des cinq points sur six, c'est une bonne récolte.»

Le gardien Seamus Kotyk a fortement contribué à ce verdict nul en repoussant 40 tirs, tandis que Miguel Delisle, Sébastien Savage et Adam Chapman ont touché la cible pour les 67's.

Le nouveau venu Matthew Albani a pour sa part obtenu une passe pour un troisième match consécutif depuis son acquisition des Knights de London la semaine dernière.

Retranché du camp de l'équipe nationale junior du Canada samedi, le défenseur Jonathan Zion a rejoint ses coéquipiers à temps pour le match de samedi soir, tandis que son coéquipier Luke Sellars saura ce matin s'il est du nombre des 22 élus qui représenteront le Canada au Championnat mondial de hockey junior qui aura lieu à Moscou pendant les Fêtes.

Invaincus à leurs quatre dernières sorties (3-0-1), les 67's (16-14-3-1) auront maintenant 11 jours de congé avant leur prochain match, le 28 décembre à Peterborough.



Équipe Canada junior bat les étoiles universitaires

PC — Toronto

Le talentueux Jason Spezza, qui devrait selon plusieurs experts être le tout premier joueur sélectionné au cours de la prochaine séance de repêchage de la LNH, a inscrit un but important en fusillade, dimanche, quand l'équipe canadienne junior a remporté un match préparatoire par la marque de 6-5 contre les étoiles universitaires de l'Ontario.

Dany Heatley a mis un terme à la fusillade en déjouant le gardien Alex Auld à l'aide d'un tir bas.

Heatley, Jamie Lundmark, Kris Beech, Mike Camalleri et Jarret Stoll avaient trouvé le fond du filet pour l'équipe canadienne en temps réglementaire.

Le gardien Pascal Leclaire a effectué 16 arrêts.

Du côté universitaire, les buts ont été marqués par Greg Davis, Alexandre Tremblay, Jeff Ambrosio, Mike Williams et Jeff Martin.

Les Colts sont toujours en vie après une victoire de 20-13

AP — Miami

Les Colts d'Indianapolis ont évité l'élimination, hier, et ils ont placé les Dolphins de Miami dans une situation précaire.

Edgerrin James a amassé 112 verges au sol en 32 courses et Peyton Manning a récolté 206 verges de gains aériens quand les Colts ont battu les Dolphins 20-13.

Les Colts (9-6), qui tentent de sauver les meubles au terme d'une campagne décevante, seront des séries s'ils battent les Vikings du Minnesota et si les Jets de New York subissent la défaite face aux Ravens de Baltimore la semaine prochaine. Bien mieux, ils gagneront le championnat de la section est de l'AFC s'ils battent les Vikings et si les Jets et les Dolphins perdent.

«Au moins, maintenant, nous avons de l'espoir, a dit Manning.

Tout ce que je sais, c'est que nous devons battre Minnesota.»

Pour une deuxième semaine de suite, les Dolphins (10-5) ont raté une chance d'assurer leur qualification. Ils subissaient deux revers consécutifs pour la première fois de la saison, mais la situation n'est pas rare. Lors des cinq dernières années, les Dolphins ont une fiche de 39-21 jusqu'à la fin novembre et de 9-15 à partir du 1^{er} décembre.

L'ancien entraîneur des Dolphins, Jimmy Johnson, n'avait pas son visage des beaux jours quand il a quitté le vestiaire de l'équipe après le match. Johnson assistait à un premier match de son ancienne équipe depuis qu'il a pris sa retraite en janvier dernier. Il a refusé de parler aux journalistes.

«Nous allons nous regrouper», a dit Dave Wannstedt, l'actuel entraîneur de la formation de la Floride et grand ami de Johnson.

Les Dolphins peuvent quand même se qualifier s'ils l'emportent la semaine prochaine face aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

«Chaque match en décembre est un match de séries, a noté l'ailier défensif Jason Taylor. Les gars vont devoir l'admettre. Sinon, aussi bien demeurer à la maison plutôt que d'aller se présenter en Nouvelle-Angleterre.»

Les Colts ont dominé la première demie pour prendre les devants 17-3. Manning a présenté une fiche de 21-en-28, incluant une passe de touché de 50 verges à Marcus Pollard lors de la première possession d'Indianapolis. Manning a aussi marqué un majeur à la suite d'une course de quatre verges. Mike Vanderjagt y est allé d'un botté de précision de 48 verges - son plus long de l'année, à la fin de la première demie. Il en a ajouté un de 31 verges au troisième quart.

Le Droit — St-Michel

L'Intrépide midget AAA de Gatineau s'en est allé en pause de Noël sur le mauvais pied en subissant un revers de 3-1 aux mains du Collège français de Montréal-Bourassa hier soir à St-Michel.

Ce gain permet aux Montréalais de se rapprocher à seulement un point de l'Intrépide et du deuxième rang dans la division CCM de la Ligue de hockey midget AAA du Québec, avec une partie de plus à jouer par surcroît.

«On ne s'est pas présenté en première période, alors qu'ils ont obtenu 18 lancers et pris les devants 2-0, a relaté l'entraîneur-chef Mario Richer après le match.

On a travaillé par après, sauf qu'on avait oublié 20 minutes. On joue avec le feu: notre objectif du week-end était de gagner deux matches pour avoir une avance de cinq points à la pause des Fêtes, mais en les perdant tous les deux, il se pourrait qu'on passe les Fêtes en troisième place.»

Le seul marqueur de l'Intrépide (19-11-1) hier s'est avéré Pierre-Luc Franche, tandis que le gardien Corey Crawford a été solide face aux 40 tirs de la formation locale (contre 29 pour Gatineau).

Les Gatinois ne disputeront leur prochain match de ligue que le 12 janvier à Lac Saint-Louis. Entretemps, ils prendront part au Tournoi midget Kiwanis de Hull à compter du 2 janvier.

Les statistiques



Jean-Sébastien Labelle



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Hockey professionnel

Ligue canadienne de hockey

Table of NHL statistics for the Eastern Conference, including teams like Ottawa, Toronto, and Montreal.

Table of NHL statistics for the Western Conference, including teams like Colorado, Vancouver, and Edmonton.

Table of Canadian Hockey League (CHL) statistics, including the Robert-Label Division and Frank-Dillo Division.

Table of Ontario Hockey League (OHL) statistics, including the Division Est and Division Ouest.

Table of NHL statistics for the Western Conference, including teams like St. Louis, Detroit, and Chicago.

Table of NHL statistics for the Atlantic and Central Divisions, including teams like Philadelphia and Pittsburgh.

Table of CHL statistics for the Maritimes Division, including teams like Cap-Breton and Moncton.

Table of OHL statistics for the Maritimes Division, including teams like Erie and Windsor.

Table titled 'Comparaisons avec 1999-2000' comparing current season statistics to the previous season.

Table of NHL statistics for the Pacific Division, including teams like San Jose and Dallas.

Table of CHL statistics for the Frank-Dillo Division, including teams like Victoriaville and Hull.

Table of OHL statistics for the Division Ouest, including teams like Belleville and Ottawa.

Classement général

Table of overall league standings for the Eastern and Western Conferences.

Meneurs

Table of league leaders in various categories, including goals, assists, and points.

Calendrier des matches

Table of game schedules for the NHL, including dates, times, and venues.

Hockey régional

Table of regional hockey statistics, including the Ligue midget AAA and Ligue Koho.

Ligue centrale junior A

Table of statistics for the Junior A Central League, including teams like Cornwall and Ottawa.

Rendements

Table of player performance metrics, including goals, assists, and points for various players.

Calendrier de la LHJMQ

Table of game schedules for the LHJMQ, including dates, times, and venues.

Ligue junior B de l'est ontarien

Table of statistics for the Junior B Eastern Ontario League, including teams like Metcalfe and Ottawa.

Ligue junior de l'Ouest

Table of statistics for the Junior League of the West, including teams like Kamloops and Kelowna.

Calendrier de la LHO

Table of game schedules for the LHO, including dates, times, and venues.

Meneurs de la LHJMQ

Table of league leaders for the LHJMQ in various categories.

Calendrier de la LHO

Table of game schedules for the LHO, including dates, times, and venues.

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Stars O Wild 6

Première période
1. Minnesota, Nielsen 2
(Walz, Gavey) 9:12

2. Minnesota, Gaborik 7
(Benyssek, Dowd) 10:00

Pénalités — Pellerin Min 1:23, Sydor Dal, Walz Min 2:11, Matvichuk Dal 5:37, Langenbrunner Dal (min., majeure), Dowd Min (majeure) 10:08, Hatcher Dal, Sutton Min 10:56, Matvichuk Dal 13:08, Bombardir Min 17:47.

Deuxième période
3. Minnesota, Bartos 4 11:42
4. Minnesota, Hendrickson 5 (Laaksonen) 13:41

Pénalités — Sekeras Min 2:22, Walz Min 3:14, Kuba Min 5:57, Sutton Min 18:51.

Troisième période
5. Minnesota, Sekeras 7 (Gaborik, Roest) 12:20
6. Minnesota, Hendrickson 6 (O'Donnell, Nielsen) 15:43

Pénalités — Nieuwendyk Dal 2:21, Helenius Dal 10:09, Helenius Dal 13:19.

Tirs au but
Dallas 4 13 7 — 24
Minnesota 7 10 11 — 28

Gardiens — Dallas: Belfour (P.14-8-4); Minnesota: Fernandez (G.8-7-2).

Avantages numériques — Dallas: 0-6; Minnesota: 0-6.

Arbitres — Conrad Hache, Don Koharski. **Juges de lignes** — Troy Sartison, Lyle Seitz.

Assistance — 18 834.

Samedi

Islanders O Sénateurs 6

Première période
1. Ottawa, Zamuner 11 (Bonk, Hossa) 7:16

2. Ottawa, Alfredsson 5 (Yashin, McEachern) 14:45

3. Ottawa, Yashin 9 (Redden, Alfredsson) 15:42 (an)

Pénalités — Persson Ott 12:08, Chara NYI, Scatchard NYI 15:27, N.Y. Islanders banc (purgée par Lawrence) 18:02.

Deuxième période
4. Ottawa, Schastly 2 (Prospal, Havlat) 9:31

5. Ottawa, Rivers 1 (Persson, Emmons) 9:53

Pénalités — Scatchard NYI (maj.), Phillips Ott (maj.) 0:17, Rivers Ott 2:33, Chara NYI, Roy Ott 10:21, Chara NYI (maj.), Roy Ott (maj.) 12:24, Mezei NYI 12:31, Bonk Ott 13:30, Farris NYI 17:11, Lawrence NYI 19:31.

Troisième période
6. Ottawa, Prospal 1

(Schastly) 14:46

Pénalités — Muckalt NYI (double min.) 2:01, Redden Ott 10:44.

Tirs au but
N.Y. Islanders 6 8 12 — 26
Ottawa 10 8 5 — 23

Gardiens — N.Y. Islanders: Vanbiesbrouck (P.5-11-4) (15-10), Flaherty (9:53 2*, 8-7); Ottawa: Lalime (G.13-5-1).

Avantages numériques — N.Y. Islanders: 0-4; Ottawa: 1-8.

Arbitres — Dan O'Halloran, Dean Warren. **Juges de lignes** — Gérard Gauthier, Tony Sericolo.

Assistance — 17 359.

Penguins 4 Canadiens 4

Première période
1. Montréal, Brisebois 8 (Rucinsky, Linden) 9:49 (an)

2. Montréal, Weinrich 2 (Linden, Darby) 18:16

Pénalités — Odjick Mtl 3:09, Beranek Pgh 9:26, Rucinsky Mtl 10:33, Kovalev Pgh 12:08.

Deuxième période
3. Pittsburgh, Sleggr 4 (Hrdina, Petersen) 7:13

4. Montréal, Koivu 3 (Brisebois, Savage) 10:55 (an)

5. Pittsburgh, Jagr 16 (Petersen, Hrdina) 15:46

6. Pittsburgh, Jagr 17 (Straka, Kovalev) 18:34 (an)

Pénalités — Beranek Pgh, Landry Mtl 4:07, Barnaby Pgh 4:07, Jonsson Pgh 9:59, Odjick Mtl 13:00, Dykhuis Mtl 17:25.

Troisième période
7. Pittsburgh, Jagr 18 (Sleggr) 2:39

8. Montréal, Koivu 4 (Petrov, Hackett) 12:47

Pénalités — Jagr Pgh 0:27, Corbet Pgh, Bouillon Mtl 17:11.

Prolongation
Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Tirs au but
Pittsburgh 13 20 15 5 — 53
Montréal 5 10 10 1 — 26

Gardiens — Pittsburgh: Parent (N.0-0-1); Montréal: Hackett (N.2-4-2).

Avantages numériques — Pittsburgh: 1-4; Montréal: 2-5.

Arbitres — Bernard DeGrace, Bill McCreary. **Juges de lignes** — Kevin Collins, Jonny Murray.

Assistance — 18 693.

LHJMQ

Tigres 4 Olympiques 5

Première période
1. Hull, Alexandre Giroux 31 (Martin D. Lacasse P.) 1:22

2. Victoriaville, Matthew Lombardi 13 (Sleigher P. Sbrocca S.) 1:48

3. Hull, Bruno Lemire 24 (Martin D. Hensky A.) 4:32

4. Hull, John Cilladi 1 (Kostadine J. Roach B.) 14:13

Pénalités — Lombardi M. Vic 2:18.

Deuxième période
5. Hull, Philippe Choinière 21 (Sullivan D.) 0:14

6. Victoriaville, Martin Autotte 6 (Mallette C. Thinel M.) 1:51

7. Victoriaville, Matthew Lombardi 14 (Sleigher P. Sbrocca S.) 6:48

Pénalités — Vermette A. Vic 11:10, Sleigher P. Vic 12:44, Bissonnette R. Hul 18:44.

Troisième période
8. Hull, Bruno Lemire 25 (Bissonnette R. Hensky A.) 3:44

9. Victoriaville, Kristian Kovac 8 (Vermette A. Thinel S.) 11:21

Pénalités — Roach B. Hul 5:15, Carver A. Hul 10:06.

Gardiens — Victoriaville, Jean-François Noguez (P.11-8-1); Hull, Éric Lafrance (G.16-11-3).

Tirs au but
Victoriaville 10 9 15-34
Hull 13 12 7-32

Arbitre — Éric Charron.

Assistance — 2 606.

Ligue de l'Ontario

67's & Colts 3

Première période
1. Barrie, Down 17 12:35

2. Barrie, Branham 2 (Henderson, Down) 12:48

Pénalités — Moyer Ott 8:59, Wellman Bar et Smyth Ott (majeures) 15:28, Branham Bar 18:49.

Deuxième période
3. Ottawa, Talbot 24 (Galbraith, Zien) 0:52

4. Ottawa, Konopka 10 (Rodney, Chapman) 8:32

5. Ottawa, Delisle 15 (Savage, Bell) 10:06

Pénalités — Clair Bar 4:10, Platil Bar 4:10, Galbraith Ott 4:10, Sozinov Ott 4:10, Hill Bar 14:26, Delisle Ott 14:53, D'Alessandro Bar 18:29.

Troisième période
6. Barrie, Heitz 3 (Brenner, Byvels) 2:34

7. Ottawa, Delisle 16 (Zion, Sozinov) 10:23 (an)

8. Ottawa, Delisle 17 (sans aide) 19:42 (fd)

9. Ottawa, Scully 5 (Chapman, Albiani) 19:59

Pénalité — Branham Bar 9:51.

Tirs au but
Ottawa 12 12 3 — 27
Barrie 11 13 1 — 25

Gardiens — Ottawa: John Ceci; Barrie: Mike D'Alessandro.

Avantages numériques — Ottawa: 1-4; Barrie: 0-2.

Assistance — 3703.

Ligue américaine

Maple Leafs 3 Citadelles 4

Première période
1. Québec, Sévigny 16 (Descôteaux, Ribiero) 0:18

2. Québec, X. Delisle 7 (Bertrand, Asham) 3:28

3. Québec, Beauchamp 9 (Ward, Beauchemin) 10:37

4. St. John's, Farkas 9 (Hakanson, House) 18:56

Pénalités — Larivière SJs, Baby Qué (majeures) 5:12, Bertrand Qué 5:38, Hakanson SJs 7:09, Waite SJ (purgée par Ponikarovsky) 12:03, Ward Qué 14:22.

Deuxième période
5. St. John's, Hakanson 5 (Cooper) 11:38

Pénalités — Mrazek SJs 4:38, Apps SJs 14:01.

Troisième période
6. Québec, Bertrand 5 (X. Delisle, Asham) 12:04 (an)

7. St. John's, Rourke 4 (Mrazek, Thorton) 16:17

Pénalités — Svoboda SJs 10:20, Ward Qué 12:30, Svoboda SJs 12:50.

Tirs au but
St. John's 13 11 10 — 34
Québec 9 11 10 — 30

Gardiens — St. John's: Minard (P.9-3-0-2) (4-2), Waite (à 3:28 de la 1^{re} période, 26-24); Québec: Fichaud (G.5-8-2-1).

Avantages numériques — St. John's: 0-3; Québec: 1-5.

Arbitre — Éric Futlath. **Juges de lignes** — Steve Barton, Martin Paulhus.

Assistance — 2529.

Patinage de vitesse

Championnat junior canadien - courte piste

Disputés à Ottawa, Ontario. Résultats des essais canadiens de patinage de vitesse sur courte piste en vue de la sélection junior canadienne disputés dimanche:

Messieurs
1000 m
1. Jean-François Monette, Montréal, 1:26.109; 2. Andrew Quinn, Brampton, Ont., 1:26.715; 3. Tony Smith, Calgary, 1:18.172; 4. Jonathon Cavar, Nepean, Ont., 1:50.809.

3000 m
1. Tyson Heung, Brampton, Ont., 5:15.950; 2. Jean-François Monette, Montréal, 5:15.962; 3. Jeffrey Scholten, Fredericton, 5:16.001; 4. Andrew Quinn, Brampton, Ont., 5:17.417; 5. Tony Smith, Calgary, 5:17.510; 6. Andrew Lahey, Ottawa, 5:17.989; 7. Jonathon Cavar, Nepean, Ont., 5:23.554; 8. Patrice Lapointe, Montréal, 5:26.442.

Classement général
1. Jean-François Monette, Montréal, 3.408 points; 2. Tony Smith, Calgary, 1.973 5; 3. Jonathon Cavar, Nepean, Ont., 1.868 5; 4. Andrew Quinn, Brampton, Ont., 1.823 5; 5. Jeffrey Scholten, Fredericton, 1.640; 6. Tyson Heung, Brampton, Ont., 1.432; 7. Andrew Lahey, Ottawa, 1.158; 8. Patrice Lapointe, Montréal, 1004 5; 9. Brian Jalbert, Montréal, 884; 10. Mark Wild, Cambridge, Ont., 828.

Dames
1000 m
1. Marie-Eve Drolet, Chicoutimi, Qué., 1:38.781; 2. Andrea Searles, Fredericton, 1:39.849; 3. Anne Malteis, Québec, 1:40.167; 4. Chantal Sevigny, Sherbrooke, Qué., 1:43.333; 5. Amélie Goulet-Nadon, Laval, Qué., 2:15.082.

3000 m
1. Marie-Eve Drolet, Chicoutimi, Qué., 5:13.124; 2. Amélie Goulet-Nadon, Laval, Qué., 5:23.211; 3. Amanda Overland, Cambridge, Ont., 5:25.489; 4. Raphaële Lemieux, Rivière-du-Loup, Qué., 5:28.656; 5. Kylee Toth, Calgary, 5:31.171; 6. Andrea Searles, 5:31.765; 7. Chantal Sevigny, Sherbrooke, Qué., 5:32.929; 8. Anne Malteis, Québec, 5:39.909.

Classement général
1. Andrea Searles, Fredericton, 2.813; 2. Amélie Goulet-Nadon, Laval, Qué., 2.667; 3. Marie-Eve Drolet, Chicoutimi, Qué., 2.405; 4. Anne Malteis, Québec, 1.995 5; 5. Amanda Overland, Cambridge, Ont., 1.521; 6. Chantal Sevigny, Sherbrooke, Qué., 1.428 5; 7. Raphaële Lemieux, Rivière-du-Loup, Qué., 1.102 5; 8. Kylee Toth, Calgary, 954 5; 9. Anouk Leblanc-Boucher, Montréal, 731; 10. Mélanie Gagnon, Montréal, 716.

Coupe du monde - longue piste

Épreuve de Nagano, Japon.

Messieurs
500 m
1. Hiroyasu Shimizu, Japon, 35.10 secondes; 2. Toyoki Takeda, Japon, 35.35; 3. Jeremy Wotherspoon, Red Deer, Alb., 35.50; 4. Michael Ireland, Winnipeg, 35.59; 5. Lee Kyu Hyuk, Corée du Sud, 35.61; 6. Grunde Njos, Norvège 35.67; 7. Manabu Horii, Japon, 35.77; 8. Minetaka Sasabuchi, Japon, 35.85; 9. Jae-Bong Choi, Corée du Sud, 35.99; 10. Kuniomi Haneishi, Japon, 36.03.

Autres Canadiens
21. Patrick Bouchard, Cap-Rouge, Qué., 36.47; 29. Eric Brisson, Sainte-Foy, Qué., 37.01; 33. Jason Parker, Yorkton, Saskatchewan, 37.24.

1000 m
1. Adne Sondral, Norvège, 1:10.64; 2. Hiroyasu Shimizu, Japon, 1:10.83; 3. Jeremy Wotherspoon, Red Deer, Alb., 1:10.92; 4. Yusuke Imai, Japon, 1:10.94; 5. Erben Wennemars, Pays-Bas, 1:10.97; 6. (à égalité) Sergey Klevtchenya, Russie et Toyoki Takeda, Japon, 1:11.11; 8. Lee Kyu Hyuk, 1:11.15; 9. Casey Fitzrandolph, E.-U., 1:11.22; 10. Jan Bos, Pays-Bas, 1:11.25.

Autres Canadiens
11. Michael Ireland, Winnipeg, 1:11.26; 14. Jason Parker, Yorkton, Saskatchewan, 1:11.77; 24. Patrick Bouchard, Cap-Rouge, Qué., 1:12.95; 38. Eric Brisson, Sainte-Foy, Qué., n'a pas terminé la course.

Dames
500 m
1. Catriona Le May Doan, Saskatoon, 38.68; 2. Eriko Sammiya, Japon, 38.77; 3. Sabine Volker, Allemagne 38.84; 4. Monique Garbrecht-Endfeldt, Allemagne, 38.85; 5. Aki Tonoike, Japon 38.88; 6. Wang Manli, Chine 38.91; 7. Susan Auch, Winnipeg, 39.01; 8. Tomomi Okazaki, Japon, 39.03; 9. Andrea Nuyt, Pays-Bas, 39.08; 10. Svetlana Zhurova, Russie, 39.12.

Autres Canadiens
26. Leah Natrass, Regina, 40.44; 28. Krissy Myers, Calgary, 40.71.

1000 m
1. Aki Tonoike, Japon, 1:17.07 secondes; 2. Monique Garbrecht-Endfeldt, Allemagne, 1:17.24; 3. Eriko Sammiya, Japon, 1:17.52; 4. Chris Witty, E.-U., 1:17.57; 5. Sabine Volker, Allemagne 1:17.71; 6. Svetlana Zhurova, Russie, 1:17.84; 7. Maki Tabata, Japon, 1:17.93; 8. Catriona Le May Doan, Saskatoon, 1:18.02; 9. Andrea Nuyt, Pays-Bas, 1:18.37; 10. Tomomi Okazaki, Japon, 1:18.41.

Autres Canadiens
14. Susan Auch, Winnipeg, 1:18.96; 26. Krissy Myers, Calgary, 1:21.97; 30. Isabelle Doucet, Sainte-Foy, Qué., 1:22.27; 31. Leah Natrass, Regina, 1:22.75.

Golf

Rencontre des trois circuits

Disputée Newport Coast, Californie. Les résultats finaux de la rencontre des trois circuits, partie par trous en équipe, (chaque gagnant reçoit \$100,000 et une Hyundai XC300 2001; chaque perdant reçoit \$50,000):

Circuit de la PGA
6857 verges
Tom Lehman-Duffy Waldorf battent Fred Couples-Mark Calavecchia, 20^e trou. Steve Flesch-Jean Van de Velde battent Phil Mickelson-Rocco Mediate, 1-up.

Circuit de la LPGA
6346 verges
Juli Inkster-Dottie Pepper battent Annika Sorenstam-Lorie Kane, 21^e trou. Beth Daniel-Meg Mallon battent Grace Park-Kelli Kuehne, 6 et 4.

Circuit de la SPGA
6697 verges
Jack Nicklaus-Tom Watson battent Steve Fleisher-David Graham, 4 et 2. Dana Quigley-Allen Doyle battent Gary McCord-John Jacobs, 4 et 2.



LIGUE NATIONALE

Conférence américaine

Section Est
G P N Moy Pp Pc
Miami 10 5 0 .667 296 202
Indianapolis 9 6 0 .600 398 316
Jets de New York 9 6 0 .600 301 287
Buffalo 7 8 0 .467 273 327
Nouvelle-Angleterre 5 10 0 .333 252 311

Section Centrale
G P N Moy Pp Pc
A-Tennessee 12 3 0 .800 315 191
A-Baltimore 11 4 0 .733 299 145
Pittsburgh 8 7 0 .533 287 234
Jacksonville 7 8 0 .467 342 299
Cincinnati 4 11 0 .267 178 343
Cleveland 3 13 0 .188 161 419

Section Ouest
G P N Moy Pp Pc
A-Oakland 11 4 0 .733 427 290
A-Denver 10 5 0 .667 447 360
Kansas City 7 8 0 .467 342 325
Seattle 6 9 0 .400 297 363
San Diego 1 14 0 .067 248 406

Conférence nationale
Section Est
G P N Moy Pp Pc
A-Giants de New York 10 4 0 .714 283 208
A-Philadelphie 10 5 0 .667 335 238
Washington 7 8 0 .467 261 266
Dallas 5 9 0 .357 281 313
Arizona 3 12 0 .200 207 423

Section Centrale
G P N Moy Pp Pc
A-Minnesota 11 4 0 .733 387 340
Tampa Bay 9 5 0 .643 336 217
Detroit 9 6 0 .600 287 284
Green Bay 8 7 0 .533 336 309
Chicago 4 11 0 .267 193 335

Section Ouest
G P N Moy Pp Pc
Nouvelle-Orléans 10 5 0 .667 333 279
St. Louis 9 5 0 .643 479 412
Caroline 7 8 0 .467 301 258
San Francisco 6 9 0 .400 379 384
Atlanta 3 12 0 .200 223 400

A-Assuré d'une place en séries.

Calendrier des matches

16^e semaine
Samedi 16 décembre
Seattle 27 Oakland 24
St. Louis 23 Washington 3
Dimanche 17 décembre
Detroit 10 N.Y. Jets 7
Kansas City 20 Denver 7
Caroline 30 San Diego 22
N.-Orléans 23 Atlanta 7
N.-Angleterre 13 Buffalo 10 (P)
Cincinnati 17 Jacksonville 14
Tennessee 24 Cleveland 0
Green Bay 33 Minnesota 28
San Francisco 17 Chicago 0
Indianapolis 20 Miami 13
Baltimore 13 Arizona 7
Giants NY 7 Dallas 13 (au 3^e quart)

Lundi 18 décembre
St. Louis à Tampa Bay, 21h

17^e et dernière semaine
Samedi 23 décembre
Jacksonville à Giants N.Y., 12h30
San Francisco à Denver, 16h15
Buffalo à Seattle, 20h20
Dimanche 24 décembre
Kansas City à Atlanta, 13h
Arizona à Washington, 13h
Chicago à Detroit, 13h
N.Y. Jets à Baltimore, 13h
Miami en N.-Angleterre, 13h
St. Louis à La N.-Orléans, 13h
Tampa Bay à Green Bay, 13h
Cincinnati à Philadelphie, 13h
Pittsburgh à San Diego, 16h05
Minnesota à Indianapolis, 16h15
Caroline à Oakland, 16h15

<

Les sports

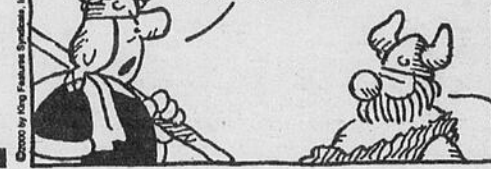
Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

TE SOUVIENS-TU QUAND NOUS NOUS SOMMES MARIÉS ET QUE J'AI DIT QUE JE VOULAIS VOYAGER ?

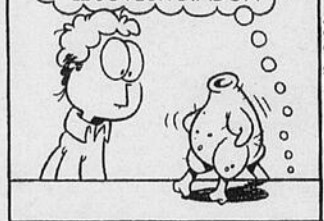


JE NE PARLAIS PAS DE VOYAGER DE LA CUISINE À LA SALLE DE BAIN À LA PORCHERIE À L'ÉTABLE À LA CORDE DE BOIS !!!



GARFIELD

ALLÔ, JE SUIS GASTON, LE JOYEUX DINDON



BRRR... J'AI FROID! ME METTRAIS-TU DANS LE FOUR?



ARRÊTE ÇA, GARFIELD. JE VEUX ÊTRE UN SANDWICH!



PHILOMÈNE

OUÂ... COMME C'EST ÉLÉGANT... ROLAND A DES MOUCHOIRS AVEC SES INITIALES



BAH... Y'A RIEN LÀ



QU'EST-CE QUE TU FAIS?



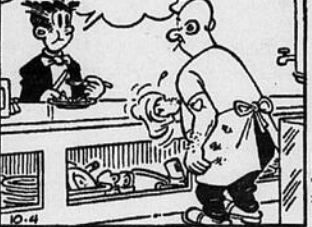
J'ÉCRIS MON NOM SUR DES KLEENEX

BLONDINETTE

J'ORGANISE UN DÎNER PRIVÉ POUR MES CLIENTS RÉGULIERS!



EXCELLENTE IDÉE! C'EST QUAND ?



EUH... TOUT DE SUITE!



BEN

BONJOUR, PÈRE NOËL! VOICI MADELEINE! D'S BONTOUR, MADELEINE.



ELLE A DEUX ANS, SAIT COMPTER JUSQU'À VINGT, CONNAÎT SON ALPHABET ET A UN QUOTIENT DE 140!



ELLE EST DÉJÀ INSCRITE À L'ÉCOLE PRIVÉE, JOUE DU PIANO ET SERA SANS DOUTE UNE FEMME DE CARRIÈRE INCROYABLE.



OH

SAVATE

MERCI M'SIEUR! JE NE VAIS PAS GASTILLER CET ARGENT À FUMER ET À BOIRE!



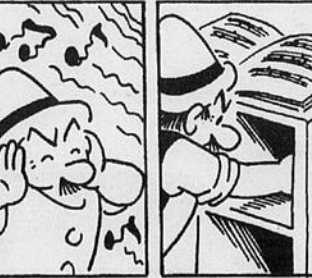
POURQUOI PAS...



C'EST CE QUE J'ALLAIS FAIRE AVEC!



FERDINAND



LE FANTÔME

MINUTE! QU'AVEZ-VOUS DIT ?



QUOI?... QUE LES CARTHAGINOIS DEVRONT ENVAHIR ROME SANS MOI ?...



BIZARRE! UN AMI À MOI M'A AUSSI PARLÉ DE ÇA!



De nouveaux locaux pour les judokas



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Le club de judo St-Jean-Bosco a inauguré ses nouveaux locaux permanents, cette fin de semaine. Le club, qui compte 35 ans d'histoire, a élu domicile au 122, rue Berri à Hull. «Finis les déplacements de tatamis», lance le coordonateur des programmes de judo, Jacques Beaudry. Au fil des ans, le club avait dû se déplacer dans différents locaux communautaires de la Ville de Hull. Le Club de judo St-Jean-Bosco compte une centaine d'adeptes réguliers.

L'équipe du US Postal assure le retour d'Armstrong au Tour de France

Associated Press — Austin, Texas

Malgré les menaces de boycott lancées par Lance Armstrong, il y a quelques jours, le directeur général de son équipe a assuré que le double vainqueur du Tour de France reviendra défendre son titre l'an prochain. Armstrong, dépité par les soupçons de dopage pesant contre son équipe et lui, avait laissé entendre qu'il pourrait s'absenter du Tour de France en 2001.

Toutefois, Mark Goski, le directeur général

du U.S. Postal, a assuré le retour d'Armstrong.

«Lance et l'entraîneur Johan Bruyneel m'ont confié que l'objectif demeure inchangé: défendre le maillot jaune à l'occasion du Tour de France de 2001, a affirmé Gorski. Nous y concentrons nos efforts. Notre but est de remporter un troisième titre d'affilée au Tour de France.»

Des procureurs français mènent actuellement une enquête sur le U.S. Postal. L'équipe américaine est soupçonnée d'avoir utilisé de l'actovegin, une substance interdite.

Hippodrome Rideau-Carleton

Résultats du programme de dimanche

Course 1. Trot. Bourse 6500 \$ 2 Stormont Overnight 3.50 2.60 2.10 3 Allways Pride 4.70 3.20 (Zeron) 5 Independence Day (McDonald) Durée: 2:06 EXACTA: 28.90 \$ TRIFECTA: 61.30 \$	Course 2. Amble. Bourse 5000 \$ 2 A Peace Of Late 7.70 5.10 5.80 (Gagnon) 6 Apache Doll (Jones) 7 Neon Nora (Beaudoin) Durée: 2:04.4 PARI DOUBLE: 30.00 \$ EXACTA: 94.20 \$ TRIFECTA: 1761.30 \$	Course 3. Trot. Bourse 6500 \$ 7 Pensacola 14.50 6.80 3.80 (Gilchrist) 5 Stormont Groom 11.60 3.10 (Ben) 4 Breeze Hill Will (Lorange) Durée: 2:05.4 EXACTA: 167.10 \$ TRIFECTA: 1681.10 \$	Course 4. Amble. Bourse 54000 \$ 1 Double Team 9.10 3.80 3.10 (Gagnon) 5 Swilly Hanover 2.90 2.40 (Beaudoin) 9 Evan Seelster (Zeron) Durée: 2:03.3 EXACTA: 40.40 \$ TRIFECTA: 430.80 \$	Course 5. Amble. Bourse 6500 \$ 2 Lagoon (Cheverie) 1 Shamrocks Silky (Jones) 6 Acton On Advice (Beaudoin) Durée: 2:03 EXACTA: 50.00 \$; 2981.10 \$ TRIFECTA: 474.60 \$	Course 6. Trot. Bourse 10 000 \$ 8 Stormontestreet 4.80 4.20 3.30 (Seward) 2 Aramo Ricochet (Smith) 6 Parkhill Urchin 3.00 (Lorange) Durée: 2:02.2 EXACTA: 74.00 \$ TRIFECTA: 468.00 \$	Course 7. Amble. Bourse 6500 \$ 5 Independent Party 5.20 3.50 2.30 (Gagnon) 9 Smoken Martin (Zeron) 1 Yankee Metro (Cheverie) Durée: 2:02.1 EXACTA: 26.10 \$ TRIFECTA: 114.10 \$ PARI QUADRUPLE: 111.90 \$	Course 8. Trot. Bourse 5500 \$ 6 Hh Otto 19.50 5.40 3.50 (Gilchrist) 2 Lorésburg (Zeron) 9 Newerland Gregory (Odwyer) Durée: 2:05.4 EXACTA: 151.70 \$ TRIFECTA: 1216.00 \$	Course 9. A. u. 12 000 \$ 8 Copeland 6.00 4.20 2.40 (Jones) 7 Twin B Kayla 3.50 2.90 (Simard) 6 Goodtime Bayama (Filion) Durée: 1:58.1 EXACTA: 30.40 \$ TRIFECTA: 89.20 \$	Course 10. Amble. Bourse 10 000 \$ 2 I Got A Notion 6.70 3.80 3.00 (Uobin) 8 Cabello Azul 14.40 9.30 (Jones) 3 Sonthe Kash 3.80 (Gagnon) Durée: 2:00.4 EXACTA: 83.20 \$ TRIFECTA: 396.70 \$ PARI TRIPLE: 401.20 \$	Course 11. Amble. Bourse 5000 \$ Durée: 2:02.2
--	---	---	--	--	--	---	--	---	---	--

Hippodrome d'Aylmer

Résultats du programme de samedi

Course 1. Amble. Bourse 3100 \$ 2 Pull On By (Cheverie) 1 Marsolin Magic (Odwyer) 7 Just Look (Demers) Durée: 2:07.1 EXACTA: 21.30 \$ TRIFECTA: 342.40 \$	Course 2. Amble. Bourse 3500 \$ 4 Si Benol Semah 8.00 5.00 4.00 (McDonald) 7 Gollight (Filion) 1 Chantilly Bay (Jones) Durée: 2:05.1 EXACTA: 275.90 \$ TRIFECTA: 1275.90 \$	Course 3. Trot. Bourse 4500 \$ 2 Speedy Dora 5.60 5.60 3.60 (Gagnon) 7 Curious Tom (Demers) 6 Honey Conch (Brisson) Durée: 2:06.2 EXACTA: 78.50 \$ TRIFECTA: 208.70 \$	Course 4. Amble. Bourse 3000 \$ 5 Junk Food Johnny 4.40 3.40 2.30 (Seward) 2 Fendi M D (Gagnon) 8 Sandy Dodger (Beaudoin) Durée: 2:05.1 PARI DOUBLE: 13.70 \$ EXACTA: 25.90 \$ TRIFECTA: 149.90 \$	Course 5. Amble. Bourse 3500 \$ 3 Rikkees Missire 3.70 3.40 2.90 (Jones) 5 Cambsamption 12.80 4.30 (Seward) 2 Sandys Missbehaven (Gendron) Durée: 2:05.1 PARI DOUBLE: 13.70 \$ EXACTA: 25.90 \$ TRIFECTA: 149.90 \$	Course 6. Amble. Bourse 4500 \$ 9 Fox Valley Tribute 6.20 3.00 2.10 (Gagnon) 3 Tomorrow Neverdies (Desjardins) 2 Hippopo (Filion) Durée: 2:01.4 EXACTA: 13.40 \$ TRIFECTA: 22.10 \$	Course 7. Amble. Bourse 3500 \$ 2 Julius Boy 11.90 4.90 2.90 (Chretien) 3 Make Mine Blue (Odwyer) 5 Jonarsstrying (Scrannage) Durée: 2:04.2 EXACTA: 63.80 \$ TRIFECTA: 253.20 \$	Course 8. Amble. Bourse 6000 \$ 8 Hitchcock Bayama 8.60 4.50 5.10 (Filion) 7 Jordan Be Happy 13.80 10.10 (Cheverie) 1 Jamin Jimmy (Gendron) Durée: 2:01 EXACTA: 132.80 \$ TRIFECTA: 787.30 \$	Course 9. Amble. Bourse 4000 \$ 3 Venom Wearm Denim 14.90 4.70 3.50 (Gagnon) 2 Eurasia (McDonald) 9 Hercule Bayama 5.30 (Filion) Durée: 2:04.4 EXACTA: 47.10 \$ TRIFECTA: 423.30 \$	Course 10. Amble. Bourse 4000 \$ 7 Command Team 8.00 4.50 3.80 (Cheverie) 5 Alaskan Mike 3.00 2.40 (Filion) 8 Albert Hanover (Chretien) Durée: 2:05 EXACTA: 32.90 \$ TRIFECTA: 129.60 \$	Course 11. Amble. Bourse 3500 \$ 3 Liguri Chmy 11.10 4.00 3.80 (Cheverie) 1 Cam Touch 3.00 2.40 (Beausoleil) 6 Brate 6.60 (Turene) Durée: 2:02.2 EXACTA: 18.70 \$ TRIFECTA: 195.40 \$	Course 12. Amble. Bourse 3100 \$ 5 Messier 19.90 8.90 5.40 (Scrannage) 4 Kes Noble Doll 15.90 23.30 (Mc Donald) 2 Promise At Dawn (Beaudoin) Durée: 2:05.1 EXACTA: 441.80 \$ TRIFECTA: 952.60 \$
--	---	--	---	---	---	--	--	--	---	---	---



Le Suisse Michael Von Gruenigen a remporté le slalom géant de Val d'Isère hier.

Von Gruenigen reprend la main, Maier est disqualifié

PC — Val d'Isère, France

Le Suisse Michael Von Gruenigen a repris la main, hier, dans la partie de poker qui l'oppose à l'Autrichien Herman Maier en Coupe du monde de ski alpin, en remportant le slalom géant de Val d'Isère.

Maier, qui s'était imposé sur ce tracé il y a une semaine lors d'un premier géant disputé dans la station française, a été disqualifié avant la première manche, pour avoir passé trop de temps à reconnaître la piste.

Débarrassé de son principal rival, Von Gruenigen s'est imposé dans le temps total de deux minutes 31,39 secondes, après avoir fini deuxième temps de la première manche.

Meilleur temps de la première manche, l'Autrichien Heinz Schilchegger a pris la deuxième place, à plus d'une demi-seconde (2:31,92), devant l'Américain Bode Miller, la grosse surprise du jour. Miller, 20^e de la première manche, a devancé tous les favoris dans la seconde pour prendre la troisième place (2:31,98) devant le Français Frédéric Covili (2:32,35).

Champion du monde de slalom géant en 1997 à Sestrières, triple vainqueur de la Coupe du monde de la discipline, Von Gruenigen montre qu'à 31 ans, il est toujours au sommet de son art. Il a signé sa deuxième victoire en géant cette saison après celle de Park City, et égale

Maier, détenteur du Globe de cristal, qui s'était imposé à Sölden puis à Val d'Isère. La disqualification de Maier n'a pas ému grand monde dans l'aire d'arrivée hier, l'équipe d'Autriche ayant déjà dû dénier des accusations de tricherie concernant la préparation des chaussures des skieurs. «Il fait ce genre de chose à chaque fois, il faut faire respecter les règlements», a dit à propos de la disqualification de Maier, Bode Miller. L'Autrichien a été sanctionné pour avoir dépassé de 20 minutes la limite de temps impartie pour inspecter la piste.

«Il (Maier) est toujours en retard lors des reconnaissances», a repris le Norvégien Lasse Kjus.

Champion olympique de géant et de super-G à Nagano en 1998, 'Herminator' Maier a remporté l'an dernier tous les titres de la Coupe du monde à l'exception du slalom spécial.

Catriona Le May Doan de Saskatoon a mérité sa quatrième victoire en autant de courses sur 500 mètres cette saison, hier, lors de la deuxième étape de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur longue piste. Jeremy Wotherspoon de Red Deer, en Alberta, a pour sa part obtenu deux médailles de bronze.

PC — Nagano, Japon

Au 500 m féminin, Le May Doan, qui aura 30 ans samedi prochain, a inscrit un chrono de 38,68 secondes pour devancer la Japonaise Eriko Sanmiya, deuxième en 38,77. Sabine Volker, d'Allemagne, a terminé troisième en 38,84.

Encore une fois Le May Doan a été la plus rapide au départ.

«L'an dernier, mon départ n'était pas très bon, a déclaré Le May Doan. Et c'est probablement parce que je n'étais pas aussi bien préparée que cette saison. Cette année, tout est un peu mieux préparé et j'ai aussi de nouveaux patins moulés. Il s'agit-là d'un grand changement pour moi parce que je n'aime pas beaucoup apporter des changements. Mais ils me donnent plus de soutien et il semble que ce fut une bonne décision.»

La double médaillée olympique d'argent Susan Auch de Winnipeg a obtenu son meilleur résultat de la saison avec une septième place en 39,01.

Dans le 500 m messieurs, le champion olympique Hiroyasu Shimizu a mené le Japon à un doublé avec un record de piste en 35,10 secondes pour sa troisième

Patinage de vitesse

Le May Doan complète son balayage d'avant Noël



ASSOCIATED PRESS

La Canadienne Catriona Le May Doan salue la foule après avoir remporté sa quatrième victoire de la saison, hier, au 500 mètres à Nagano.

victoire de suite dans cette épreuve.

Toyoki Takeda a terminé deuxième en 35,35 et Wotherspoon, le champion en titre de la Coupe du monde, a terminé troisième en 35,50. Mike Ireland de Winnipeg a pris la quatrième position en 35,59.

Au 1000 m masculin, le Norvégien Adne Sondral a triomphé en 1:10,64. Shimizu a terminé deuxième en 1:10,83 et Wotherspoon s'est bien remis de sa septième position de samedi avec une troisième place en 1:10,92.

Jusqu'à maintenant cette saison, Wotherspoon a récolté une médaille d'or, une d'argent et qua-

tre de bronze sur le circuit de la Coupe du monde.

Il occupe toujours le deuxième rang du classement général du 500 m et troisième du 1000 m alors qu'il y a encore trois étapes et six courses dans la Coupe du monde.

Chez les dames, l'épreuve a été remportée par la Japonaise Aki Tonoike, en 1:17,02, devant l'Allemande Monique Garbrecht (1:17,24), et la Japonaise Eriko Sanmiya (1:17,52).

Le May Doan, Wotherspoon, Ireland et d'autres participeront aux Championnats canadiens de patinage de vitesse sur longue piste du 2 au 7 janvier 2001 à Calgary.

Patinage sur courte piste

Searles et Monette s'imposent aux sélections canadiennes

Presse Canadienne

Le Montréalais Jean-François Monette et Andrea Searles, de Fredericton, ont été couronnés champions à l'issue des sélections canadiennes de patinage de vitesse sur courte piste qui ont pris fin hier.

Monette, qui est âgé de 22 ans, a remporté trois des quatre épreuves masculines au cours de la fin de semaine, dont le 1000 mètres hier. De plus, il a pris le deuxième rang au 3000 m.

Tony Smith, de Calgary, a terminé au deuxième rang du classement général, suivi par Jonathon Cavar, de Nepean, en Ontario.

Monette a inscrit des chronos plus rapides que les records du monde actuels du 1000 m et du 1500 m au cours du week-end. Toutefois, il est peu probable que la Fédération internationale de patinage de vitesse reconnaisse ces résultats qui n'ont pas été réussis dans le cadre des championnats nationaux.

«Quand j'ai vu le temps que j'avais réussi au 1000 m, j'avais de la misère à le croire, a indiqué Monette. Je pensais que c'était une erreur. J'ai l'impression que les membres actuels de l'équipe canadienne n'ont qu'à bien se tenir car la compétition au pays est de plus en plus forte.»

Du côté féminin, Searles, une

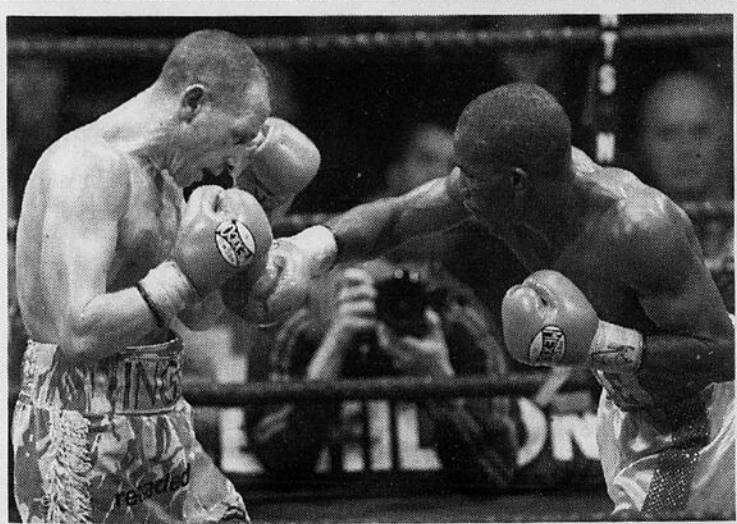
athlète de 24 ans, a terminé deuxième au 1000 m et sixième au 3000 m pour finir au premier rang du classement avec une récolte de 2813 points.

La Lavalloise Amélie Goulet-Nadon, qui avait entamé la journée au premier rang avec Searles, est tombée au 1000 m et a pris le deuxième rang du 3000 m pour finalement terminer au deuxième rang du classement avec 2667 points.

Quant à Marie-Ève Drolet, de Chicoutimi, elle a remporté les deux épreuves d'hier pour se retrouver au troisième rang.

Les championnats nationaux canadiens seront présentés à Edmonton, du 2 au 4 mars.

Un boxeur anglais expédié à l'hôpital



ASSOCIATED PRESS

L'Anglais Paul Ingle, à gauche, était toujours considéré dans un état sérieux, hier, après avoir été opéré au cerveau à Sheffield pour enlever un caillot de sang surgi lors du K.-O. subi au 12^e round de son combat de samedi face au Sud-Africain Mbulelo Botile. Botile a conquis la couronne mondiale des poids plumes IBF après avoir mis K.-O. Ingle, tenant du titre, lors du dernier round de ce combat. Ingle a été opéré et, selon les chirurgiens, présentait quelques «progrès satisfaisants» hier, même si son état était encore inquiétant.

La skieuse a terminé la mi-saison avec une solide neuvième place hier

Une pause qui tombe à point pour Mélanie Turgeon

Mélanie Turgeon n'est pas fâchée de voir arriver la trêve du temps des Fêtes sur le circuit de la Coupe du monde féminine de ski alpin.

MARC DELBES
Presse Canadienne

La skieuse de Lac-Beauport, qui a conclu la mi-saison avec une solide neuvième place, hier, dans la deuxième descente de Saint-Moritz, avoue qu'elle est mentalement à plat et elle profitera des prochaines semaines parmi les siens pour refaire le plein d'énergie.

«Je viens de vivre mon pire voyage en Europe, a-t-elle avoué. Depuis les épreuves de Lake Louise, mon dos m'a causé du souci et cela m'a pris beaucoup

d'énergie. Après avoir complété l'épreuve aujourd'hui (dimanche), je me suis sentie toute faible.

«En compétition, je tente d'en faire abstraction car je ne veux pas que mon dos affecte mes performances. Mais je dois toutefois me rendre à l'évidence que cette inquiétude m'a vidée mentalement.»

Comme si cela ne suffisait pas, Turgeon a connu des problèmes d'insomnie pendant son séjour en Europe.

«Je reviens à la maison lundi et je vais profiter des prochaines semaines pour remplir mes réserves d'énergie.»

Malgré l'adversité, Turgeon est plutôt satisfaite de sa première moitié de saison, elle qui a obtenu quatre résultats parmi les 11 premières skieuses jusqu'ici.

«Je suis satisfaite en partie car je vise une place parmi les 10 premières à chaque course, a-t-elle



Mélanie Turgeon a terminé neuvième, hier, à Saint-Moritz, en France.

précisé. Mais je sens qu'il m'en reste encore beaucoup à donner en dedans et, techniquement, je figure parmi les meilleures. Si je parviens à mettre tout ensemble, mentalement et physiquement, le podium est à ma portée.»

Hier, Turgeon a terminé à seulement trois dixièmes de seconde de la troisième marche du podium, occupée par la Française Régine Cavagnoud.

«Ma neuvième place, c'est bon signe. Mais il me reste toujours du travail à faire. Aujourd'hui, j'ai encore perdu du temps dans le premier segment. Il nous faudra analyser pourquoi je n'arrive pas à avoir plus de vitesse sur les plats.»

Comme samedi, où elle s'était contentée du 21^e rang ex aequo avec Cavagnoud, Turgeon n'a signé que le 31^e chrono dans le haut du parcours. Elle s'est toutefois reprise en obtenant les 10^e et 4^e temps dans les parties techniques de la piste.

«Je ne peux m'attendre à être 31^e en haut de la piste et espérer monter sur le podium.»

Aussitôt après l'épreuve, Turgeon est allée voir la Française Mélanie Suchet, victime d'une déchirure des ligaments antérieurs du genou et dont la saison est désormais terminée.

«Ça fait réfléchir, a-t-elle dit. Samedi, après ma 21^e position, je voyais ça comme la fin du monde. Mais ce n'est rien à côté de ce que vit Mélanie. Sa saison est finie et elle aura besoin de plusieurs mois de rééducation. Quand tu vois ça, on oublie vite sa contre-performance et tu prends ton mal en patience.»

Turgeon entend prolonger au maximum son séjour au Québec puisqu'elle ne reprendra la compétition sur le circuit de la Coupe du monde que les 12 et 13 janvier. Elle disputera alors une descente et un super-G à Haus im Ennstal, en Autriche.

La descente d'hier à Saint-Moritz a été remportée par la championne en titre du classement général l'Autrichienne Renate Goetschl.

Bobsleigh: un quatuor allemand s'impose à la Coupe du monde

PC — Calgary

Les Allemands sont sortis vainqueurs de l'épreuve de bobsleigh à quatre disputée lors de la Coupe du monde de la discipline.

Le pilote Andre Lange et ses partenaires Lars Behrendt, Rene Hoppe et Alex Metzger ont réalisé un temps combiné d'une minute et 45,07 secondes.

Ils ont devancé une équipe lettonne (1:46,07) et un second quatuor allemand (1:46,14).

Le du Canada 1, menée par Pierre Lueders, a dû se contenter de la 16^e place. Un résultat décevant pour une équipe considérée comme la neuvième au monde. Les deux autres équipages canadiens ont terminé respectivement 26^e et 28^e.

Vous cherchez un cadeau

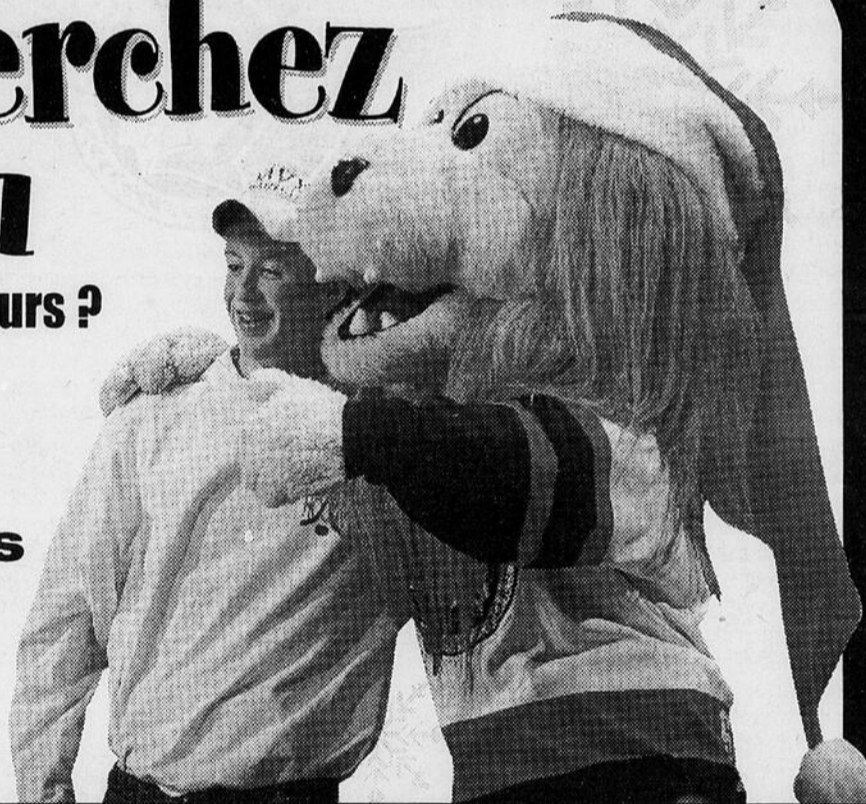
dont ils se souviendront toujours ?

Le cadeau le plus sensationnel sous l'arbre de Noël cette année...

FORFAIT DE NOËL DE 3-MATCHS DES SENS

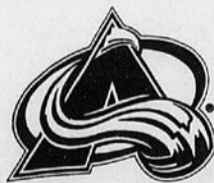
Prix spécial : 100,92 \$

Composez le **771-7367** pour plus d'informations.



SOIRÉE DE GROUPE VIP (10 personnes ou plus)

Pour inviter ou remercier un client, pour des soirées particulières ou pour vous traiter aux petits soins. Venez voir le jeu des Sénateurs contre



les **Avalanches du Colorado**
le jeudi 15 février à 19 h
(l'unique opportunité de voir Patrick Roy à Ottawa!)



les **Canadiens de Montréal**
le dimanche 18 février à 19 h

SERVICE DE NAVETTE...
pour chaque match à domicile



Adulte - 8 \$
Enfant - 5 \$
Prix de groupe disponible

Départ : 17 h 30 du bureau des Sénateurs à Hull
RÉSERVEZ AU (819) 771-7367

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas de contacter notre bureau à Hull au (819) 771-7367 ou Karen Derouin, représentante de la région Outaouais, au (819) 775-8949 ou au (819) 771-2830.



SOIRÉE DE HOCKEY MINEUR
-Prix des billets à partir de 15 \$

SENTEZ LE JEU

HOCKEY DES SÉNATEURS D'OTTAWA

725H boul. De la Carrière Hull (Québec) J8Y 6T9



Championnat du monde de hockey junior

Le Canada souhaite lancer une meilleure attaque

Comme l'an dernier, le Canada comptera sur une très bonne défense à l'occasion du Championnat du monde de hockey junior. Les entraîneurs espèrent toutefois que le club aura un peu plus de panache en attaque.

NEIL STEVENS
Presse Canadienne - Toronto

Voici la clé du succès: après tout, il faut marquer des buts si on veut remporter un match. Toutefois, l'équipe canadienne possède suffisamment de bons marqueurs pour y parvenir.

«Comparativement à l'an dernier, nous sommes plus rapides en avant», a déclaré l'attaquant Brandon Reid qui a participé au Championnat du monde en Suède, l'an dernier. «Nous comptons sur plusieurs gars qui peuvent marquer.»

«L'an dernier, nous avions plusieurs bons travailleurs qui se dirigeaient vers le filet mais nous pouvons marquer plus de buts cette année. Je ne dénigre pas l'équipe de l'an dernier mais nous comptons aujourd'hui sur plus de joueurs talentueux.»

Les 22 joueurs s'envoleront lundi vers la Suède où ils disputeront deux matches préparatoires.

Ils se dirigeront ensuite vers Moscou où se déroulera le Championnat du monde du 26 décembre au 5 janvier.

«Nos défenseurs étaient plus gros l'an dernier», reconnaît Reid, un des deux joueurs de la LHJMQ assurés de porter le

chandail unifolié. «Cette année, il y a plusieurs gars qui peuvent tenir leur bout dans notre zone et qui peuvent s'impliquer.»

Le gardien numéro un de l'équipe, Maxime Ouellet, est le seul autre joueur de la LHJMQ déjà assuré de son poste. Pascal Leclaire, des Mooseheads d'Halifax, lutte pour le poste de gardien numéro deux.

«L'an dernier, il n'y avait que trois joueurs provenant de la Ligue de l'Ontario au sein de l'équipe, rappelle l'entraîneur Stan Butler. Cela fonctionne par cycle.

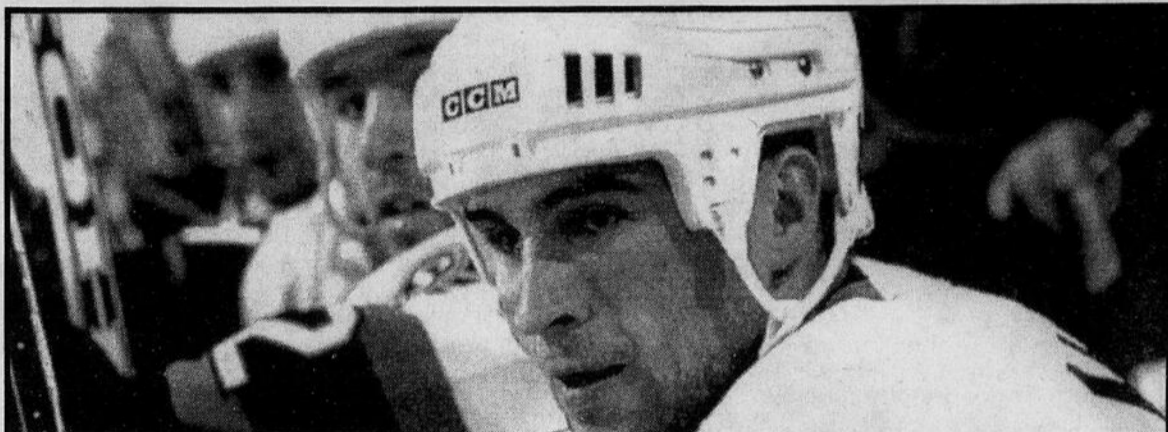
«On ne doit pas se préoccuper de telles choses. Moi, je ne veux que gagner.»

La majorité des joueurs de l'équipe canadienne provient de l'Ontario et de l'Ouest canadien.

«Le mélange est bon, soutient Reid. Il y avait une bonne entente l'an dernier. La situation est similaire cette année.»

Par ailleurs, trois autres joueurs ont été retranchés, dimanche. Il s'agit du gardien Rob Zepp, des Whalers de Plymouth, du défenseur Garnet Exelby, des Blades de Saskatoon, et de l'attaquant Stephen Weiss, aussi des Whalers.

Les entraîneurs devront retrancher quatre autres joueurs, dont un gardien et un défenseur, aujourd'hui.



NE RATEZ PAS LA PROCHAINE !

les sénateurs
d'ottawa
contre

VENEZ VOIR LE JEU DES SÉNATEURS contre

Les Avalanches du Colorado

le jeudi 15 février à 19 h

(l'unique opportunité de voir Patrick Roy à Ottawa !)

Les Canadiens de Montréal

le dimanche 18 février à 19 h

Soirée de groupe pour hockey mineur -

Composez le 771-7367 pour plus d'informations

PAR TÉLÉPHONE : APPELEZ **ticketmaster**
AU 755-1166
EN PERSONNE : VISITEZ LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL,
NOTRE BUREAU DE HULL AU 725H BOUL.
DE LA CARRIÈRE OU UN COMPTOIR
TICKETMASTER
PAR INTERNET : WWW.TICKETMASTER.CA

BILLETS EN VENTE À PARTIR DE 19 \$*

SENTEZ LE JEU
HOCKEY DES SÉNATEURS
D'OTTAWA



*DES FRAIS SUPPLÉMENTAIRES DE TICKETMASTER SONT APPLICABLES À MOINS QUE L'ACHAT NE SOIT FAIT EN PERSONNE À LA BILLETTERIE DU CENTRE COREL.

LES MATCHS À DOMICILE SONT PRÉSENTÉS PAR LA FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA



Tennis: Johnson et Noval enlèvent le Championnat du monde en double

AP et PC — Bangalore, Inde

L'Américain Donald Johnson et le Sud-Africain Piet Norval sont les nouveaux champions du monde de tennis en double.

Après un très long premier set, Johnson et Norval ont défait hier en finale du Championnat du monde les Indiens Leander Paes et Mahesh Bhupathi par 7-6 (8), 6-3, 6-4.

Il s'agit d'une douce vengeance pour Norval et Johnson qui s'étaient inclinés contre ce même duo lors du tournoi-rotation.

Paes et Bhupathi sont toujours à la recherche d'un premier titre mondial même s'ils ont participé à la finale de ce tournoi à trois reprises. «Selon moi, ce tournoi est aussi important que ceux du grand chelem, a indiqué Norval. En ce qui me concerne, il s'agit de mon premier titre majeur. C'est une façon formidable de terminer la saison après avoir été aussi dominant pendant la dernière partie de l'année.»

Johnson a reconnu que la défaite contre Paes et Bhupathi lors du tournoi-rotation les avait aidés.

«Cela nous a permis de nous

accoutumer à une foule bruyante qui les encourageait. Paes et Bhupathi forment une équipe formidable et après une aussi belle prestation, ils voudront venger leur échec l'an prochain.»

Les médaillés d'or aux Jeux olympiques de Sydney, Daniel Nestor et Sébastien Lareau, s'étaient désistés du tournoi en raison d'engagements familiaux.

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

★ **1998 Ford Crown Victoria** ★



★ Seulement 34 336 km, ★
★ automatique, 8 cylindres, ★
★ radio am/fm, portes/fenêtres ★
★ automatiques, climatiseur, ★
★ rég. de vitesse, miroirs ★
★ électriques et plus, plus, plus ! ★

★ **18 995\$** ★
★ Spécial taxes en sus. ★



★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

Gain de 5-4 à l'aréna Robert-Guertin

Anderson triomphe au mont Sainte-Anne

PC — mont Sainte-Anne

Jasey Jay Anderson a finalement vaincu le mont Sainte-Anne. Quatrième au terme de la qualification, il a réalisé le meilleur temps dans la ronde finale du slalom géant de la Coupe du monde Nokia/FIS de surf des neiges, ce qui lui a permis de devancer Walter Feichter au cumulatif.

Chez les femmes, la victoire est allée à Karine Ruby. Mélissa Barclay, l'une des favorites locales, s'est surpassée avec une neuvième place.

«Je suis très satisfait, a indiqué Anderson. J'ai maintenant réalisé mon premier objectif de saison qui était de remporter une victoire à la maison. Je viens sûrement de mériter l'une de mes plus belles victoires en carrière. C'est mon quatrième podium de suite. On peut dire que les choses vont assez bien pour moi. C'est de loin mon meilleur début sur le circuit de la Coupe du monde.»

Selon Anderson, une foule de facteurs expliqueraient ses excellents résultats en 2000-01. Un peu de chance, mais aussi le retour de son entraîneur Gerry Masterpool et la philosophie de ses commanditaires qui lui ont dit de ne pas se préoccuper de ses performances et de s'amuser.

L'or à Salt Lake City?

«Dans un tel contexte, je ne peux faire autrement que d'ambitionner de remporter l'or à Salt Lake City. Ce serait une belle manière de terminer ma carrière.»

Gagnant du slalom géant de 1999, le Français Mathieu Bozzetto a pris le quatrième rang, derrière Christopher J. Klug. Un résultat qui l'a comblé, lui qui, il y a deux mois, passait sous le bistouri lors d'une délicate opération au genou. «Selon les médecins, je ne devais pas monter sur ma planche avant le premier janvier. Mais j'ai pris un risque en décidant de recommencer à compétitionner bien avant. Et je pense très bien m'en sortir. J'ai gagné le premier slalom de la saison et fini deux fois quatrième.»

Un seul autre Canadien a terminé parmi les 15 meilleurs, soit Mark Fawcett (15^e). Darren Chalmers a pris le 18^e rang et François Boivin, le 25^e. Au classement général, Anderson s'est approché à seulement 320 points de Feichter et de la tête.

Demi-lune

Par ailleurs, la Norvégienne Stine B. Kjeldaa a remporté, hier, l'épreuve de demi-lune de la Coupe du monde Nokia/FIS de surf des neiges.

Chez les hommes, le Canadien Trevor Andrew a grimpé sur la première marche du podium, devant de justesse le Québécois Brett Carpentier, victime d'une chute coûteuse à la fin de sa deuxième descente. Il n'y avait pas beaucoup de spectateurs pour cette démonstration de demi-lune. Très peu, même.

Un peu timidement mais quand même, les Olympiques de Hull ont réussi à venger leur cuisant échec de 13-3 subi le 3 novembre dernier aux mains des Tigres de Victoriaville.



MARC BRASSARD
Le Droit

En marquant tôt au début de chacune des trois périodes, les hommes de Guy Lalonde ont réussi à contenir les remontées des visiteurs pour enfin remporter un gain serré de 5-4 devant 2606 amateurs à l'aréna Robert-Guertin.

Les Hullois mettaient ainsi fin à une séquence de six victoires consécutives des Tigres, dont quatre à l'étranger et deux au cours des deux journées précédentes.



4

5

Les locaux ont aussi bien amorcé ce qui s'annonce comme une lutte à finir d'ici la fin du calendrier régulier pour le quatrième rang dans la conférence Robert-Lebel, celui qui donnera l'avantage de la glace en première ronde des séries à son détenteur.

Avec leur dossier de 20-16-4-1, les Olympiques totalisent ce matin 45 points de classement, un de plus que Victoriaville (21-17-1-1).

Le deuxième filet de la rencontre du capitaine Bruno Lemire, réussi à la quatrième minute de jeu du troisième tiers, s'est finalement avéré le but de la victoire. Un but important puisqu'il portait le compte à 5-3 et que les visiteurs



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Alexandre Giroux des Olympiques tente de marquer contre le gardien des Tigres, Jean-François Nogues. Les Olympiques l'ont emporté 5-4, hier après-midi, à l'aréna Robert-Guertin.

ont réduit l'écart à mi-chemin de l'engagement lors d'une supériorité numérique.

Un but chanceux aussi puisque le tir frappé de Lemire a dévié sur la jambière de Martin Grenier, le nouveau défenseur des Tigres, pour se retrouver derrière le gardien Jean-François Nogues.

«Mon lancer était bien 10 pieds à côté du but, ça compense pour tous ceux que je manque», a blagué Lemire après coup, lui qui a atteint le cap des 25 buts cette saison avec ce filet marqué après avoir accepté une passe d'Ales Hemskey, comme à

plusieurs autres occasions cette année.

La même combinaison avait frappé au premier tiers, peu après qu'Alexandre Giroux, de retour brièvement du camp d'Équipe Canada junior (voir texte en page 47), et Matthew Lombardi se soient échangés des buts dès la deuxième minute de jeu.

John Cilladi a réussi son premier but dans l'uniforme des Olympiques un peu plus tard au premier tiers, puis quand Philippe Choinière a compté à 14 secondes du début de la période médiane, les Hullois semblaient bien

partis pour humilier les Tigres à leur tour.

Ces derniers sont cependant revenus à la charge avec des filets de Martin Autotte et Lombardi à nouveau en l'espace de cinq minutes, et il a fallu deux bons arrêts de la mitaine du gardien Éric Lafrance, se reprenant pour le mauvais premier but qu'il avait accordé, pour les empêcher de créer l'égalité avant la fin de la deuxième.

Lafrance, qui a fait face à 34 tirs en tout, a aussi effectué de bons arrêts contre les jumeaux Thinel en troisième pour préserver le gain des siens, lui qui n'a eu aucune chance sur le filet de Kristian Kovac au milieu de la période.

Son vis-à-vis Nogues a pour sa part été mis à l'épreuve à 32 reprises.

«Éric Lafrance a été solide, mais je suis bien satisfait de l'effort général de toute l'équipe. Les gars ont fait preuve de caractère, a souligné le pilote Guy Lalonde. Ces buts comptés au début de chaque période nous ont permis de jouer un peu plus détendus, surtout le quatrième de Choinière.»

Les Olympiques disputeront maintenant leur dernier match avant la pause du temps des Fêtes demain soir alors que le Rocket de Montréal s'amènera à l'aréna Guertin.

«La bouffe des Fêtes va être meilleure si on termine sur une bonne note, même s'il y en a qui sont nerveux en raison de la période des échanges», a ajouté Bruno Lemire.

«Les gars ont fait preuve de caractère.»

— Guy Lalonde, entraîneur-chef des Olympiques

Les Olympiques en bref

Nogues (il a présenté une fiche de 6-2 avec une moyenne de 3,22) après que les Tigres eurent utilisé quatre autres gardiens sans grand succès.

Le calme avant la tempête?

Après les huit transactions bâclées vendredi lors de l'ouverture de la période des transactions dans la LHJMQ, ce fut le calme plat pendant le reste de la fin de semaine. Aucun échange n'a été enregistré au bureau de la ligue, et il y avait aussi peu de rumeurs

juteuses à se mettre sous la dent.

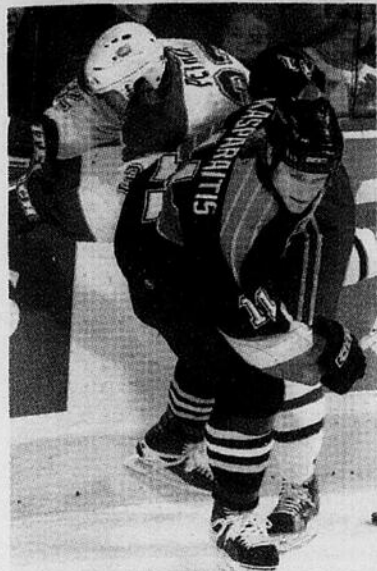
Il y en avait bien une courant hier à l'aréna Guertin à l'effet que les Tigres de Victoriaville étaient intéressés au défenseur suédois Johnny Oduya, des Wildcats de Moncton, qui pourrait aussi être dans la mire des Olympiques. Mais le prix mentionné, soit le centre de 18 ans Matthew Lombardi et l'ailier droit de 17 ans Teddy Kyres et un choix de première ronde l'an passé, était jugé trop élevé par Victoriaville, qui a déjà payé très cher pour Martin Grenier, un premier choix et deux joueurs.

Ozga sur le marché

Le Droit

Le gardien des Tigres Jean-François Nogues est revenu au jeu en fin de semaine après avoir raté près de deux mois en raison d'une blessure au genou. C'est donc dire que le gardien de 20 ans Philippe Ozga, l'ancien de l'Intrépide de Gatineau qui est originaire d'Ottawa, sera échangé ou libéré.

Ce dernier était revenu dépanner l'équipe en l'absence de



PRESSE CANADIENNE

Oleg Petrov du Canadien se fait plaquer par le défenseur des Penguins Darius Kasparaitis

Petrov confond bien des sceptiques

FRANÇOIS LEMENU
PC - Montréal

Michel Therrien avait décidé de placer Brian Savage à la gauche de Saku Koivu lors du match contre les Penguins. L'entraîneur avait également choisi de muter Oleg Petrov dans le premier trio à la droite du capitaine du Tricolore. Therrien n'a pas eu à regretter son choix.

Samedi soir, Petrov a offert une autre solide performance. Sa rapidité et son contrôle de la rondelle sont des atouts que le Moscovite exploite à chaque rencontre. Face aux Penguins, il a été à l'origine du deuxième but de Koivu qui créait l'égalité en troisième période.

Lors d'une montée spectaculaire, Petrov a traversé la patinoire à toute vitesse pour ensuite contourner le filet et remettre la rondelle à Koivu d'une habile passe arrière. Les Penguins n'ont jamais eu le temps d'intervenir.

«Petrov ne reçoit pas le mérite qui lui revient, a soutenu Koivu après le match. Il crée beaucoup d'espace sur la glace en raison de sa rapidité. Et puis il travaille tellement fort, surtout dans les coins de patinoire.»

La saison dernière, Petrov électrisait le public du centre Molson en compagnie de Sergei Zholtok et Dainius Zubrus. Cette année, Petrov (5-9-14) est celui qui affiche le plus de régularité malgré les 11 buts de Zubrus. C'est pourquoi Therrien n'hésite pas à lui faire confiance dans les situations les plus tendues.

«Je peux l'utiliser dans toutes les circonstances, dit l'entraîneur. Il assume bien ses responsabilités.»

«Petrov possède une grande force de caractère, ajoute-il. Il est très déterminé. C'est un bel exemple pour ses coéquipiers.»

Malgré son petit gabarit, Petrov (5'9" et 171 livres) ne craint personne. Il n'hésite jamais à récupérer une rondelle dans un coin de patinoire au risque d'encaisser une dure mise en échec.

Saku Koivu a offert toute une performance à son retour

Le capitaine s'est levé

Saku Koivu a livré toute une performance à son retour au jeu. Le capitaine du Canadien a joué près de 20 minutes (19:55) et fait 25 présences.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne
Montréal

À son retour au jeu après une opération au genou droit, Koivu a joué avec sa fougue coutumière et son enthousiasme contagieux a permis au Canadien de faire match nul de 4-4 face aux Penguins de Pittsburgh, samedi. Le numéro 11 du Tricolore a réussi deux buts dont celui qui créait l'égalité à 12:47 de la troisième période.

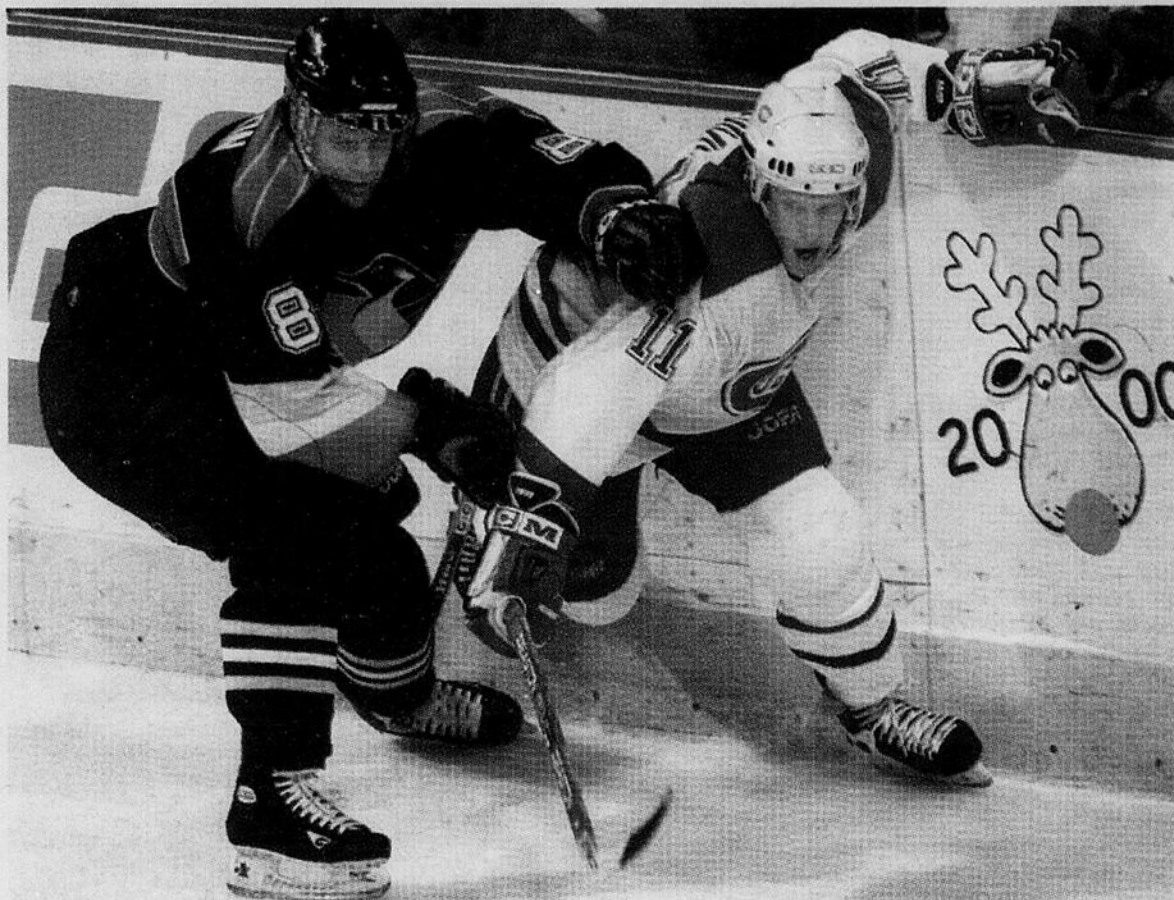
Koivu n'a pas été le seul à s'imposer dans ce match. Jaromir Jagr a marqué trois buts pour les Penguins qui ont dirigé 53 lancers au filet de Jeff Hackett.

«Je me sentais bien, a dit Koivu après le match. J'étais nerveux lors des 10 ou 15 premières minutes. Les choses ont semblé se replacer en deuxième. J'ai mieux contrôlé la rondelle, ce qui m'a donné confiance.

«C'était un match très plaisant à jouer. Je pense que les spectateurs ont apprécié même si je ne peux pas en dire autant des entraîneurs.»

Koivu se félicitait d'avoir patiné en solitaire pendant deux semaines avant de retrouver ses coéquipiers. Selon lui, cet entraîneur a fait une grande différence.

«J'étais en forme ce soir et je pense que les choses iront en s'améliorant jusqu'à ce que je frappe le mur, a-t-il ajouté. Mon genou est solide. Je crois que



PRESSE CANADIENNE

Saku Koivu du Canadien tente de se défaire du défenseur Hans Jonsson des Penguins, lors du match de samedi au centre Molson. Les deux équipes ont fait match nul 4-4. Koivu a obtenu deux buts.

l'opération était la chose à faire. Je n'ai plus de doute dans mon esprit. Le docteur m'a affirmé que je suis rétabli à 100 %.

Michel Therrien a bien sûr retenu la performance de son capitaine.

«Il apporte tellement d'énergie à l'équipe, a-t-il déclaré, admiratif. C'est tout un leader. Ce soir, il a été extraordinaire. Il en était pourtant à son premier match en deux mois. Il dégage une telle confiance qu'il rehausse le jeu de tous ses

coéquipiers.»

Jeff Hackett a également souligné l'apport du Finlandais.

«Koivu est tellement important dans cette équipe, a-t-il rappelé. Il dégage tellement d'énergie. On voit qu'un seul joueur peut remonter le moral de toute une équipe. C'est pourquoi il est notre capitaine.»

Une mauvaise nouvelle attendait la direction après le match. Benoit Brunet souffre d'une entorse au genou gauche et il devra s'absen-

ter deux mois. Brunet a déjà raté 11 rencontres en raison d'une blessure aux adducteurs. Le vétéran s'est blessé vendredi au New Jersey lorsqu'il a été projeté dans la clôture par Jason Arnott des Devils.

Le défenseur Craig Rivet devra subir pour sa part une chirurgie arthroscopique à l'épaule droite, lundi. Les médecins pourront alors déterminer la gravité de la blessure. Une opération ne serait pas à écarter dans son cas.

King: «Les joueurs du Canadien paraissent tendus»

FRANÇOIS LEMENU
PC - Montréal

Dave King n'a jamais pensé qu'Alain Vigneault ne serait plus derrière le banc du Canadien à l'occasion de la seule visite des Blue Jackets de Columbus à Montréal.

«Les événements survenus chez le Canadien m'ont surpris, reconnaît l'ancien adjoint de Vigneault lorsque joint au téléphone. J'avais entendu des rumeurs au sujet de Réjean Houle. Je savais que des changements étaient possibles dans son cas. C'est malheureux. Réjean est un homme tellement charmant. Et puis il était en train de devenir un très bon directeur général. Faut croire que le temps lui a manqué.»

Et Vigneault?
«C'est un très bon entraîneur. Son congédiement m'a étonné. Il a

fait de l'excellent travail à Montréal malgré les nombreuses blessures. Il a d'ailleurs terminé deuxième pour le titre d'entraîneur de l'année», rappelle-t-il.

Le Canadien et les Blue Jackets sont actuellement les deux pires équipes de la Ligue nationale. Ces deux clubs partagent le dernier rang du circuit, ex aequo avec 22 points chacun. Selon King, les comparaisons s'arrêtent là.

«J'ai visionné les derniers matches du Canadien en vue de notre rencontre de lundi au centre Molson, explique l'entraîneur des Blue Jackets. L'équipe a encore de bons joueurs. Le Canadien a le talent pour remporter sept ou huit victoires de suite. Ce n'est pas notre cas.»

Pourtant, le Tricolore n'a pas savouré la victoire à ses sept (0-5-2) derniers matches.

«Les joueurs paraissent tendus, précise-t-il. On sent qu'ils subissent une énorme pression.»

King se dit par ailleurs heureux

de revenir à Montréal où il a vécu durant deux ans.

«J'avais deux objectifs en tête quand j'ai accepté l'offre du Canadien, explique-t-il. Je voulais apprendre et peut-être obtenir un poste de direction. J'espérais aussi que ma présence à Montréal m'ouvrirait des portes comme entraîneur-chef.»

King, qui aura 53 ans vendredi prochain, est devenu entraîneur des Blue Jackets le 5 juillet dernier. Il se dit satisfait des résultats obtenus par son équipe qui est entrée dans la Ligue en même temps que le Wild du Minnesota.

«La direction a fait un excellent travail, surtout notre directeur général Doug MacLean, fait-il valoir.

«L'équipe a réussi à mettre la main sur deux très bons gardiens: Ron Tugnutt et Marc Denis. Ils nous permettent d'être compétitifs dans presque tous les matches. Un gardien peut changer l'allure d'une rencontre à lui seul, surtout

s'il s'agit d'une équipe de l'expansion. Tugnutt et Denis nous procurent de l'énergie. Un seul arrêt donne souvent à l'équipe une petite dose de confiance.»

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★
★ **2000 Ford Windstar LX** ★
★  ★
★ automatique, 6 cylindres, ★
★ 4 vitesses, 4 portes, radio ★
★ am/fm cassette, fenêtres/portes ★
★ automatiques, climatiseur, rég. ★
★ de vitesse, freins ABS, volant ★
★ inclinable et plus, plus, plus ! ★
★ **Spécial 24 500\$** ★
★ taxes en sus. ★
★  ★
★ Info. : 778-2751 ★
★ 949, boul. ★
★ St-Joseph, Hull ★
★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

La saison du défenseur des Sénateurs pourrait être terminée

Salo: «C'est dur à prendre»

L'épée de Damocles est tombée sur Sami Salo, samedi matin.



MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

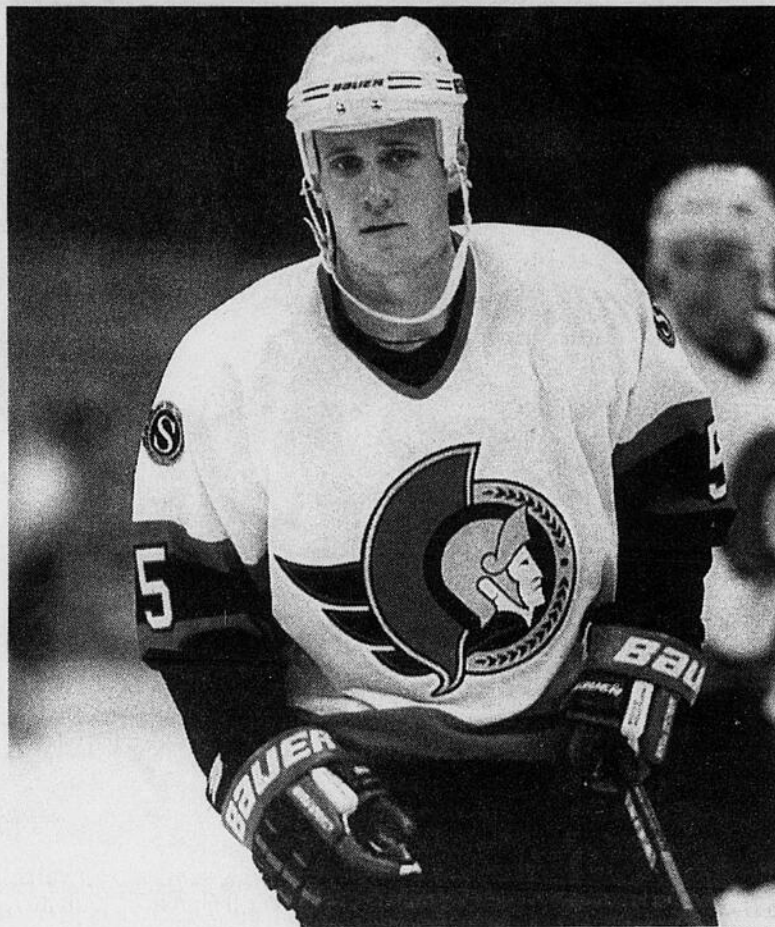
Après une rencontre avec Jacques Martin, le défenseur des Sénateurs d'Ottawa s'est rendu à l'évidence.

Il a subi, ce matin, une intervention chirurgicale à l'épaule gauche. Il devra s'absenter pour une période prolongée. Les optimistes parlent de trois à quatre mois. Les pessimistes, d'une saison terminée. Voire même les séries éliminatoires.

Salo le sait bien. Il a été le dernier à quitter la patinoire du centre Corel, samedi matin.

«Je voulais y demeurer le plus longtemps possible», a-t-il avoué, visiblement sonné par les événements.

Le défenseur a passé la semaine à tourner en rond dans le vestiaire des Sénateurs. À tâter le pour et le contre d'une intervention chirurgicale. «Je pourrais m'acclimater au mal, mais je ne disputerais qu'environ une vingtaine de parties d'ici la fin de la saison. Si on y va avec l'opération, je vais man-



Le défenseur des Sénateurs Sami Salo a subi ce matin une intervention chirurgicale à l'épaule gauche. Il devra s'absenter plusieurs mois, peut-être même toute la saison.

quer probablement le reste de la saison. Mais c'en sera fini de ces malaises qui me hantent depuis quelque temps.»

La saison de Salo a pris une tournure pour le pire, lors du match du 17 octobre, contre les Flyers de Philadelphie. Son cas s'est aggravé un mois plus tard, quand les Sénateurs ont affronté les Hurricanes de la Caroline. Depuis, Salo a raté huit rencontres. En fait, il n'a pris part qu'à deux matches depuis le 17 novembre.

«C'est dur à prendre. J'ai passé le dernier été à me dire que l'actuelle saison sera capitale. Tant pour moi que pour l'équipe.»

«Des deux options, c'était la plus logique», a renchéri Jacques Martin.

Colmater le vide

L'entraîneur devra maintenant jongler avec ses défenseurs afin de colmater le vide causé par l'absence de Sami Salo. Ce dernier était la pierre angulaire de l'attaque à cinq de sa formation. Déjà qu'elle titube.

Jacques Martin pourra se tourner vers son vestiaire où Karel Rachunek et Jamie Rivers n'attendent qu'un signe de la main.

L'autre option est dans le bureau du directeur-gérant, Marshall Johnston. Le dg pourrait regarder ce qu'il y a ailleurs dans la ligue.

Dans ce cas-ci, il faudra attendre au 28 décembre. C'est la période des Fêtes et il y a un embargo sur toutes transactions dans la Ligue nationale, jusque-là.

Roger Neilson ne tient rien pour acquis, même contre les pires équipes du circuit

Les Sénateurs se font méfiants

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Roger Neilson sera toujours Roger Neilson.

Très tôt, hier matin, il s'est enfoncé dans son bureau du centre Corel. Dans le magnétoscope: le match de la veille contre les Islanders de New York. Un blanchissage de 6-0.

«Ça a été à ton goût?»

«On avait averti nos joueurs qu'il fallait entamer le match, dès notre sortie sur la patinoire. C'est ce qu'ils ont fait et ils n'ont jamais diminué la cadence par après. Quand t'affrontes un adversaire qui vit dans la tourmente, comme c'est le cas avec les Islanders, tu ne peux pas lui accorder trop d'occasions. Ces équipes travaillent constamment avec l'énergie du désespoir.»

Le visionnement de la cassette terminée, l'entraîneur adjoint a fait un vœu. Celui de voir les Sénateurs d'Ottawa travailler de la sorte, mercredi et jeudi.

L'équipe a rendez-vous avec les deux nouvelles formations de la Ligue nationale. Mercredi, à Saint-Paul. Le lendemain, à Columbus.

«Les gars, le savent, ils sont

impliqués dans une série de parties contre les équipes les plus faibles de la ligue. On ne peut pas se permettre de perdre ces deux matches sur la route. C'est drôle à dire, mais on fait face à notre plus important défi de la saison. Et on n'affronte même pas les Maple Leafs de Toronto ou l'Avalanche du Colorado.»

«On va faire appel à la fierté de nos joueurs et à leur sens du professionnalisme. Heureusement, on dispute ces deux parties à l'extérieur. C'est mieux. Avec Noël qui approche, on préfère jouer à l'extérieur, ces jours-ci. Il y a moins de distractions.»

Vendredi, Jacques Martin a annoncé que Mike Fisher sera prêt à revenir au jeu, d'ici quelques jours. On parle du match de samedi, au centre Corel, face aux Blackhawks de Chicago.

Fisher de retour, Jacques Martin et son équipe d'entraîneurs auront un joyeux problème sur les bras.

Mais Roger Neilson a déjà sa petite idée sur les options que retiendra vraisemblablement Jacques Martin.

Fisher va pivoter le trio défensif des Sénateurs. Probablement aux côtés de Rob Zamuner et Andreas Dackell.

«Pour l'instant, on n'a pas vrai-



Zdeno Chara des Islanders et Martin Havlat des Sénateurs se disputent la rondelle lors du match de samedi. Les Sénateurs ont gagné 6-0.

ment de trio dit défensif, a commenté Roger Neilson. On a trois lignes capables de marquer et une autre qui affectionne le jeu robuste.»

«Ce sera intéressant quand Fisher reviendra. On sait ce que les tríos de Bonk et Yashine peuvent accomplir sur le plan offensif et

depuis quelques matches, il y a la ligne à Prospal qui ne cesse de se démarquer.»

Parlons-en de la ligne à Prospal. Depuis qu'on l'a réuni aux deux jeunes, Martin Havlat et Petr Schastlivy, le joueur de centre n'est plus le même.

«Il doit relever le défi de bien alimenter deux jeunes joueurs ambitieux et gourmands», a fait savoir Neilson, agréablement entiché du travail de Schastlivy, dernièrement.

«On avait des doutes après le dernier camp. Et ses doutes ne se sont pas dissipés à ses premiers matches après son rappel de Grand Rapids. Mais depuis samedi dernier, au centre Molson, il a été l'un de nos attaquants les plus réguliers.»

Les Sénateurs quittent demain, en fin de journée pour Saint-Paul au Minnesota. Et tiens, la liste des blessés est demeurée la même après la rencontre de samedi. Magnus Arvedson, Sami Salo, Mike Fisher et Shane Hnidy s'y retrouvent.

«On vient de lire le rapport de Kevin Wagner (le thérapeute athlétique) et tout est au beau fixe, a avoué Neilson. On l'appréhende tout le temps, ce rapport après un match.»

En bref

Boîte à surprise

Le Droit

Une véritable boîte à surprise que ce match de samedi, au centre Corel. Match gagné, 6-0, par les Sénateurs d'Ottawa aux dépens des Islanders de New York.

Des faits saillants et cocasses, il y en a eu pour les fins et les fous:

- Vaclav Prospal qui marque son premier but de la saison, son premier depuis le 30 mars 2000.

- Patrick Lalime qui signe son quatrième blanchissage de la saison, son troisième dans ses 10 dernières sorties.

- Petr Schastlivy qui perd une dent, après avoir été atteint par le bâton de Bill Muckalt. C'est le responsable de l'équipement des Sénateurs, Ed Georgica, qui l'a ramassée.

- Les Islanders qui écoperent une pénalité de banc parce qu'un de leurs préposés à l'équipement a tiré un bâton de John Vanbiesbrouck sur la patinoire parce qu'il venait d'en fracasser un.

- Et John Emmons qui récolte son premier point en carrière dans la Ligue nationale. Une passe sur le but de Jamie Rivers, qui a profité du passage de son ancienne équipe pour inscrire son premier but avec les Sénateurs.

Pendant ce temps, à l'extérieur, les amateurs de hockey ne savaient pas si c'était de la pluie verglaçante ou une pluie fine qui s'abattait sur la région.

Réveil de Yashine

Brillante prestation d'Alexei Yashine, samedi. Il a terminé sa soirée de travail avec un but et une passe.

Rob Zamuner, Daniel Alfredsson et Petr Schastlivy ont complété le score. Zamuner a inscrit son 11^e but de la campagne.

Six buts, samedi, mais seulement un en avantage numérique. Un en huit, il y a de quoi irriter Jacques Martin.

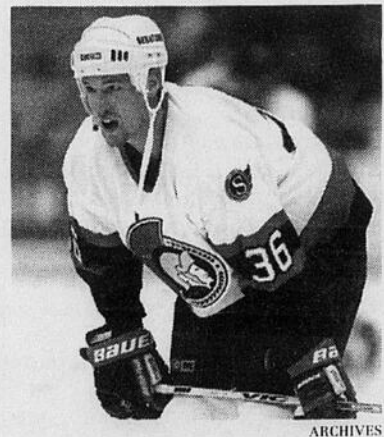
Parlant de Martin, il a eu une conversation avec Alexei Yashine, Shawn McEachern et Daniel Alfredsson, en matinée, samedi. L'entraîneur veut que ce trio lui en donne un peu plus.

Roy attend toujours

André Roy est le seul chez les Sénateurs, toujours à la recherche d'un premier point, cette saison.

«Des fois, je me demande si je ne devrais pas écrire un but sur ma liste de suggestions de cadeaux de Noël», blaguait-il, vendredi.

Colin Forbes et Shane Hnidy n'ont pas affronté les Islanders, samedi. Le premier a été laissé de côté pour une deuxième partie de suite alors que Hnidy est blessé à un pied.



André Roy attend toujours son premier but.

Il est retranché d'Équipe Canada junior et se blesse lors du match d'hier

Un week-end à oublier pour Alexandre Giroux

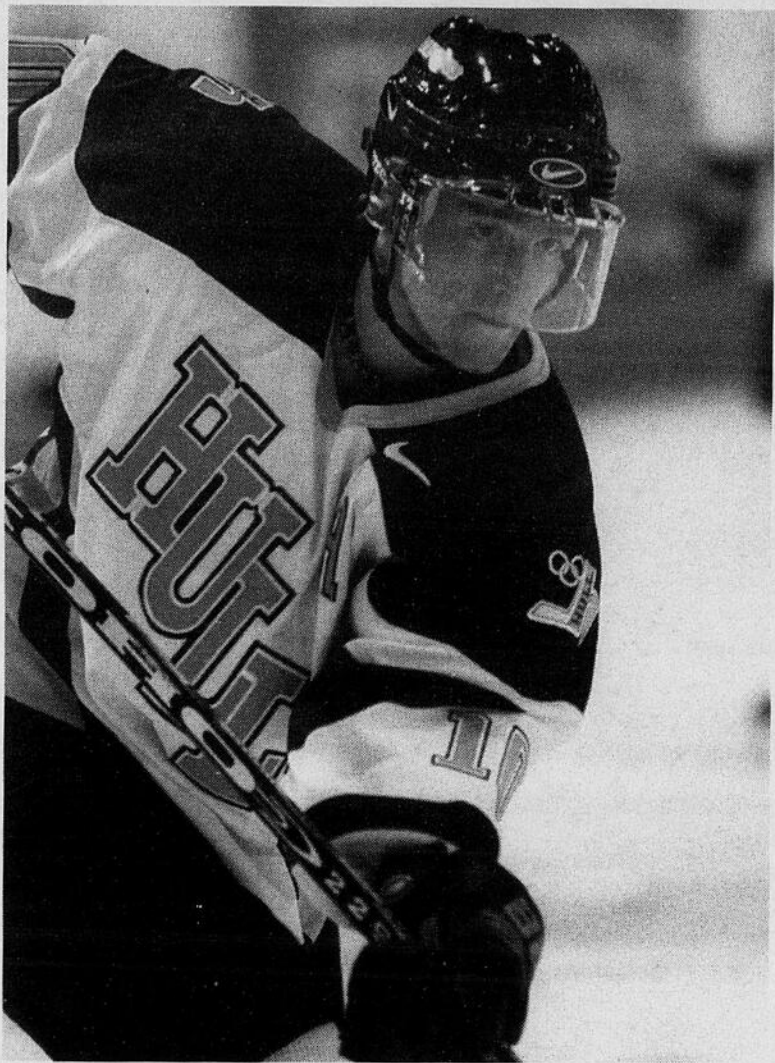
Il paraît qu'un malheur n'arrive jamais seul.

MARC BRASSARD
Le Droit

Ce dicton est certes vrai dans le cas d'Alexandre Giroux, des Olympiques, qui a subi ce qui a été diagnostiqué à prime abord comme une luxation de l'épaule gauche en deuxième période du match d'hier contre Victoriaville, blessure qui survenait au lendemain de son retranchement par Équipe Canada junior.

Des radiographies seront effectuées aujourd'hui pour déterminer l'étendue exacte de la blessure, mais déjà le personnel médical de l'équipe parlait hier d'une absence pouvant aller de deux à quatre semaines.

Les Olympiques domptent les Tigres
page 44



Alexandre Giroux des Olympiques: «Ça ne regarde pas bien présentement.»

«Ça ne regarde pas bien présentement, a dit Giroux dans le vestiaire après le gain de 5-4 des siens, alors qu'il avait le bras en écharpe sous son veston. C'est vraiment plate, c'est ma première blessure en à peu près six ans, depuis que j'étais bantam. Je vais rater mon premier match dans le junior pour cause de blessure.»

Giroux a été blessé lorsque plaqué par le défenseur des Tigres Jonathan Fauteux près du banc des visiteurs. «C'était une mise en échec légale, je suis juste mal tombé dans la bande. Ça faisait mal sur le coup, mais je pensais qu'en trois minutes le mal partirait et que je pourrais revenir au

jeu. D'habitude c'est comme ça avec moi, on m'a surnommé 'l'homme caoutchouc' à cause que je ne me blesse jamais. Sauf que là, la douleur est allée en s'intensifiant par après», a-t-il relaté.

Le centre de 19 ans voit ainsi son décembre 2000 tourner au vinaigre après un début de mois

gnifié son congé tôt samedi matin, après deux jours et demi du camp de sélection à North York.

«Je pense que les choses ont bien été pour moi. J'ai eu l'occasion de jouer avec de bons joueurs et je me suis impliqué, a-t-il dit au sujet de son retranchement. Je pense que le fait qu'il n'y avait pas d'entraîneur du Québec ne m'a pas aidé. Leur idée semblait faite à l'avance et il aurait fallu que je cause une grosse surprise pour rester.

Pas de raison valable

«J'ai trouvé qu'ils ne m'avaient pas donné de raison valable pour me retrancher, ils ne m'ont pas dit que je ne passais pas la rondelle ou que je n'avais pas le coup de patin. Ils ont juste dit qu'ils voulaient aller dans une direction différente. Quand j'ai entendu ça, je me suis levé et je suis parti», a ajouté Giroux, qui a cependant apprécié l'expérience de côtoyer les meilleurs juniors au pays.

L'expérience semblait l'avoir bien servi car il était dominant au début de la rencontre d'hier, avant de tomber au combat. «C'est dommage parce qu'il jouait un gros match. Notre jeu profondément en zone offensive fonctionnait bien principalement grâce à lui, il créait des chances de marquer, a noté le pilote Guy Lalonde. Brent Roach s'est bien débrouillé en relève dans les circonstances. On va maintenant attendre de savoir combien de temps il (Giroux) devra s'absenter.»

La bonne nouvelle dans son cas, c'est que les Hullois n'ont qu'un autre match à jouer, demain contre Montréal, avant d'obtenir une semaine de congé. Ils reprendront ensuite le collier le 26 décembre en vue d'un match le lendemain contre Baie-Comeau.

Il marque son premier but depuis le 30 mars dernier

Prospal a remercié les dieux du hockey

MARC ANDRÉ JOANISSE
Le Droit

Il s'en est passé des choses dans la vie de Vaclav Prospal depuis le 30 mars dernier.

Il a vécu la naissance de son fils, Vaclav IV et il a gagné la médaille d'or au dernier championnat du monde, avec l'équipe de la République tchèque.

Mais le 30 mars, Prospal a marqué ce qui allait être son dernier but avant samedi soir contre les Islanders de New York.

Un premier but en 36 parties, en saison régulière et six en séries éliminatoires. Ça fait 42 matches à sortir des amphithéâtres de la Ligue nationale, la tête basse. À

croiser des partisans des Sénateurs dans les supermarchés et lorsqu'il promène bébé et le chien dans les rues de Kanata.

Le banc des Sénateurs s'est levé d'un trait, samedi. Il restait un peu plus de cinq minutes à jouer en troisième période quand Prospal a trompé Wade Flaherty. Un but comme il s'en compte souvent durant les séances d'entraînement. Prospal s'est emparé d'un disque égaré et il n'a jamais hésité. Il a ensuite fixé les hauteurs du centre Corel et les dieux du hockey ont alors souri.

«Un soulagement, a dit le joueur. Un gros soulagement. J'ai l'impression de me remettre d'un

insupportable mal de tête.»

Prospal a gardé précieusement la rondelle de son premier but de la saison. Rondelle qu'il remettra à un ami, Mike D'Amico, qu'il a connu quand les Flyers de Philadelphie l'ont échangé aux Sénateurs, le 17 janvier 1998, contre Alexandre Daigle. L'épouse de D'Amico a accouché récemment et Prospal lui a remis le disque, hier, à l'hôpital Civic.



Vaclav Prospal

Encore vendredi, Prospal cherchait tant bien que mal à expliquer cette déveine qui s'acharnait sur lui depuis si longtemps. Il avait devancé ses coéquipiers sur la patinoire, pour l'entraînement quotidien. En com-

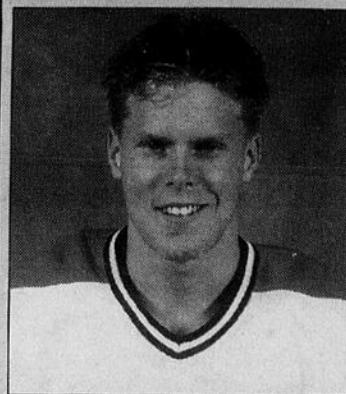
pagnie de l'entraîneur-adjoint, Perry Pearn, il a dû tirer une centaine de rondelles en direction du filet. Prospal est même sorti d'une réunion d'équipe patins aux pieds.

«Je fais tout pour sortir de cette léthargie. Je suis prêt à passer plus de temps sur la patinoire pour m'améliorer. Si seulement je pouvais me sortir du trou.»

Il s'est finalement sorti du trou à son grand plaisir et celui de ses coéquipiers et entraîneurs.

«On a causé fréquemment avec Prospal dans les dernières semaines, a rappelé Roger Neilson, hier matin. C'est un joueur offensif et il ne marquait pas. On lui a dit de se concentrer sur sa défensive et que tout tomberait à point. Cette léthargie est maintenant chose du passé pour lui.»

AUJOURD'HUI



Le capitaine Koivu se lève

Saku Koivu a livré toute une performance à son retour au jeu. Le capitaine du Canadien a joué près de 20 minutes (19:55) et fait 25 présences.

À son retour au jeu après une opération au genou droit, Koivu a joué avec sa fougue coutumière et son enthousiasme contagieux a permis au Canadien de faire match nul de 4-4 face aux Penguins, samedi.

PAGE 45

Hockey junior

Le Canada souhaite lancer une meilleure attaque

PAGE 43

Ski



Une pause bien méritée pour Mélanie Turgeon

PAGE 42

Ski

Le May Doan complète son balayage

PAGE 41

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547


HONDA

RÉSOLUTION N° 1 : S'ACHETER UNE MEILLEURE CONDUITE

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC BERLINE DX 2001

228 \$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

15 800 \$**
à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CIVIC BERLINE LX

INCLUANT : ▶ COUSSINS GONFLABLES (SRS) ▶ COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE ▶ RADIO AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS ▶ ESSUIE-GLACES À BALAYAGE INTERMITTENT ▶ CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE ▶ ANTIVOL IMMOBILISATEUR ▶ BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40 ▶ ET BIEN PLUS...

CR-V 4x4 LX 2001

338 \$*

PAR MOIS, LOCATION 48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

Option 0\$ comptant également disponible

26 300 \$**
à l'achat



MODÈLE ILLUSTRÉ : CR-V EX

INCLUANT : ▶ SYSTÈME *RealTime* À 4 ROUES MOTRICES ▶ AIR CLIMATISÉ SANS CFC ▶ FREINS ANTIBLOCAGE (ABS) ▶ GLACES, RÉTROVISEURS ET SERRURES ÉLECTRIQUES ▶ RADIO CASSETTE ▶ RÉGULATEUR DE VITESSE ▶ MOTEUR DE 2 LITRES, 146 CHEVAUX ▶ PNEU DE RECHANGE PLEINE GRANDEUR ▶ ET BIEN PLUS...



**RÉVOLUTIONS
DU NOUVEL AN**

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC


HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou le CR-V LX 2001 (modèle RD1741E) neufs. Échange ou comptant de 1 933 \$ (Civic) ou 3 250 \$ (CR-V), la première mensualité et un dépôt de sécurité de 275 \$ (Civic) ou 400 \$ (CR-V) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'approbation du crédit. Offre d'une durée limitée. **P.D.S.F. de la berline Civic DX 2001 (modèle ES1521PX) ou du CR-V LX 2001 (modèle RD1741E). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

www.honda.ca